

## EDITORIAL

par Pierre Gabert



Nous voilà à nouveau à l'automne, avec une rentrée scolaire qui s'est déroulée dans de bonnes conditions et avec des effectifs stables d'un millier d'élèves sur les cinq écoles de la commune. Les nouveaux rythmes scolaires ont, bien sûr, amené leur part de questionnements, de tâtonnements, mais tout a été mis en place pour leur démarrage le 15 septembre et aujourd'hui les enfants, sur les quatre écoles publiques, fréquentent des ateliers qui vont de la découverte du tennis ou du bicross à la musique, en passant par le théâtre, la danse...

La mise en place de cette réforme a demandé un très gros travail et je remercie très sincèrement toutes celles et tous ceux qui ont œuvré pour sa réussite, à savoir les enseignants, les parents d'élèves, les associations et l'ensemble du personnel communal.

La rentrée se fait aussi dans les 207 associations pernoises, dont un très grand nombre a participé à la journée qui leur était dédiée, le 6 septembre dernier, où chacune et chacun a pu découvrir leur dynamisme. Aussi je félicite et remercie les milliers de bénévoles qui, tout au long de l'année, sur les stades, les courts, les salles, les scènes, les musées, les arènes, les sentiers, les pistes, etc. reçoivent les adhérents de tout âge, pour les faire évoluer dans leur passion; le résultat est là avec les 424 récompensés lors de la soirée des trophées sportifs, les centaines qui, en juin, nous offrent leur gala, leur comédie, leur concert aux Augustins ou dans les jardins de la mairie.

Tout ce travail, ce dévouement, cette passion se traduisent aussi au travers de nos «festives pernoises», avec un programme très riche d'animations d'une très grande qualité et, si la pluie est venue en perturber quelques-unes, la réussite de toutes fut totale.

Le travail en synergie de toutes les associations, des élus et des différents services municipaux offre aux Pernoises, Pernois, Valayannaises et Valayannais une richesse culturelle, sportive, humaine et de loisirs digne de notre titre de capitale du Comtat Venaissin.

Bravo et encore merci à toutes et à tous, et bonne rentrée !



**une  
rentrée  
bien  
rythmée**

# Une rentrée sous le signe



**C**est le 2 septembre que la plupart des écoliers pernois ont repris le chemin de l'école, accompagnés de parents anxieux et quelque peu perturbés par les nouveaux horaires. En effet, désormais les élèves, de la petite section de maternelle au CM2, vont à l'école le mercredi matin et finissent à 15h30 deux après-midi par semaine.

Ces jours-là, si les parents ne viennent pas les chercher à 15h30, les enfants sont accueillis par le service périscolaire de la ville pour participer à divers ateliers, sur réservation.

Les quinze premiers jours les ateliers ont été remplacés par une garderie gratuite, le temps que les inscriptions se déroulent dans de bonnes conditions.

Nous accueillons cette année deux nouveaux directeurs : Mme Céline Neri à l'école Saint Joseph et M. Christian Fau à l'école Marie Mauron. Quant à l'école Jean Moulin, Mme Christelle Costa est confortée pour un an dans son poste de directrice.

Il me reste à souhaiter à tous les élèves, leurs parents, leurs enseignants, aux agents territoriaux spécialisés des écoles maternelles, aux équipes périscolaires, de l'entretien, de la restauration, de la ludothèque, de la crèche et du centre de loisirs, une très bonne année scolaire.

Laurence Monterde,  
adjointe déléguée à l'Enfance et à l'Éducation.



## Maternelle Jean Moulin

**Directrice : Sabine SCALABRE**  
**Tél. : 04 90 61 38 61**

5 classes, 125 élèves (2013 : 5 classes, 124 élèves) - Moyenne par classe : 25 (2013 : 24,8)

Mme Anne Toupenas, PS : 25  
Mme Sabine Scalabre, 14 PS / 10 MS = 24  
Mme Ludivine Haud, 9 MS / 16 GS = 25  
Mme Laurence Gesbert, MS : 25  
Mme Guylaine Ducarre, GS : 26

## Primaire Jean Moulin

**Directrice : Christelle Costa**  
**Tél. : 04 90 61 60 80**

12 classes (dont 1 d'adaptation) : 259 élèves (2013 : 12 classes, dont 1 d'adaptation : 256 élèves) - Moyenne par classe en 2014 : 23,54 (en 2013 : 23,27)

Mme Corinne Ruel, CPa : 22  
M. Jean-Christophe Vaiano, CPb : 22  
Mme Sophie Pascal, 9 CP / 10 CE1 = 19  
Mmes Marine Durand et Pauline Gorlin, CE1a : 20  
Mme Julie Dauphin, CE1b : 22  
Mme Sylvie Rinaudo, CE2a : 25  
Mmes Christelle Costa et Nadège Michel, CE2b : 24  
Mme Gisèle Fau, CM1a : 25  
Mme Marie Bousquet, CM1b : 24  
M. Laurent Blindauer, CM2a : 28  
M. Nicolas Maurizot, CM2b : 28

## École Marie Mauron

**Directeur : Christian Fau**  
**Tél. : 04 90 61 27 40**

8 classes : 191 élèves (2013 : 9 classes - 196 élèves) - Moyenne par classe en 2014 : 23,87 (en 2013 : 24,5)

Mme Nadine Morin, PS : 24  
Mme Joëlle Cottalorda, MS : 25  
Mme Isabelle Vaiano, GS : 18  
Mme Laetitia Lucarini-Mevel, CP : 23  
Mme Hélène Boy, CE1 : 28  
Mme Danièle Moreschetti, 6 CP / 16 CE2 = 22  
M. Christian Fau et Mme Aurélie Castellarin,, CM1 : 23  
Mme Nadine Domeneghetty, CM2 : 28

## École Louis Giraud

**Directrice : Laurence GUERRINI**  
**Tél. : 04 90 61 37 13**

6 classes : 143 élèves (2013 : 6 classes - 150 élèves) - Moyenne par classe : 23,83 (2013 : 25)

Mme Patricia Ughi, 14 PS / 14 MS = 28  
M. Elian Vidal, 14 GS / 13 CP = 27  
Mlle Lucie Bolusset, CE1 : 21  
Mme Valérie Jacquot, CE2 : 21  
M. Laurence Guerrini, CM1 : 20  
M. Frédéric Canva, CM2 : 26

## École des Valayans

**Directrice : Laurence Level**  
**Tél. : 04 90 62 07 50**

5 classes : 124 élèves 76 primaire, 48 maternelle (2013 : 5 classes : 121 élèves : 78 Primaire, 43 Maternelle) - Moyenne par classe : 24,80 maternelle et primaire (2013 : 24,20)  
Mme Stéphanie Cassard, 16 PS / 7 MS = 23  
Mme Laurence Level, 9 MS / 16 GS = 25  
Mme Morine Vilas, 10 CP / 15 CE1 = 25  
Mme Caroline Otmani, 13 CE2 / 13 CM1 = 26  
Mme Isabelle Lot, 8 CM1 / 17 CM2 = 25

## École Saint-Joseph

**Directrice : Céline Neri**  
**Tél. : 04 90 61 30 54**

7 classes : 156 élèves dont 113 Pernois primaire et maternelle (2013 : 7 classes : 157 élèves dont 128 Pernois) - Moyenne par classe en 2014 : 31,5 Maternelle - Primaire 18,6 (2013 : 35 maternelle et 19 primaire)

Mme Christel SANTELLI : 17 PS / 13 3S = 31  
Mlle Sophie PELLETIER : 8 MS et 24 GS : 32  
Mme Béatrice AUSSEIL : 25 CP  
Mme Monique GARCIN : 15 CE1  
Mmes Céline Neri et Marjorie Bouly : 25 CE2  
Mme Céline AUBERT : 15 CM1  
Mme Isabelle WINLING : 15 CM2

## École des Garrigues

**Directeur : Denis Chalvidal**  
**Tél. : 04 90 63 11 18**

6 classes : 152 élèves dont 17 Pernois primaire et maternelle (2013 : 6 classes, 132 élèves dont 9 Pernois) - Moyenne par classe : primaire et maternelle : 25,33 (2012 : 22,22)

Mme Solange Liotard, 8 TPS / 19 PS = 27  
Mmes Marion Guignard et Sylvie Hugues, 15 MS / 13 GS : 28  
Mme Sophie Mombrun, 10 GS / 14 CP = 24  
M. Gilles Lucarini, 13 CE1 / 11 CE2 = 24  
Mme Stéphanie Nicolas, 13 CE2 / 12 CM1 = 25  
M. Denis Chalvidal et Mme Sylvie Hugues, 11 CM1 / 13 CM2 = 24

## Collège Charles Doche

**Principal : Brigitte Durrieu**  
**Tél. : 04 90 66 59 46**

657 élèves venant de 21 communes et répartis en 25 classes (2013 : 631 élèves de 21 communes et répartis en 25 classes)

6 classes de 6<sup>e</sup> (167 élèves),  
6 classes de 5<sup>e</sup> (148 élèves),  
6 classes de 4<sup>e</sup> (169 élèves),  
6 classes de 3<sup>e</sup> (162 élèves),  
1 classe ULIS (11 élèves).

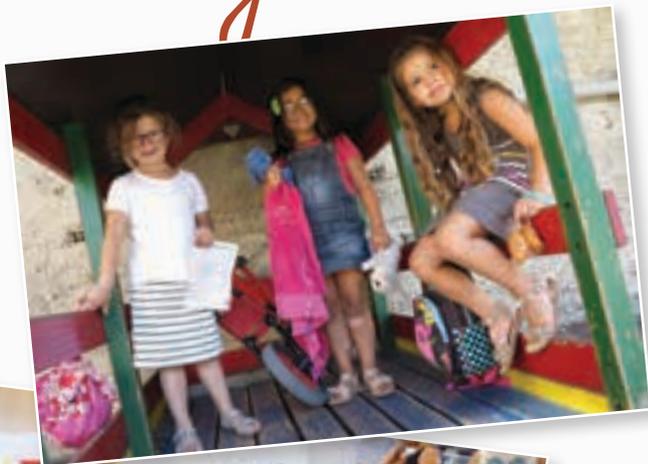
473 élèves pernois (en 2013 : 471) et 184 élèves de l'extérieur (en 2013 : 182)

# des rythmes scolaires

## Le bio, le local et la saison dans les cantines de la ville

Les repas servis aux enfants dans les cantines de la ville sont l'objet de toutes nos attentions, tant au niveau de la qualité des repas que de la fraîcheur des produits (au moins 80% de frais), au maximum locaux et de saison, que de la composition des menus. À ce titre nous avons un partenariat avec la société Scolarest, avec qui travaillent nos services pour l'établissement des menus sous l'œil vigilant de la responsable du service de restauration scolaire et de la directrice de la crèche. Ces menus sont ensuite validés ou corrigés par la diététicienne de la société. Dans le contrat passé avec Scolarest, un cuisinier salarié de cette entreprise prépare les repas à la cuisine centrale de Marie Mauron, avec une équipe municipale composée de neuf agents municipaux et du CCAS (portage des repas aux personnes âgées).

Scolarest a en charge l'approvisionnement des matières premières que nous exigeons en priorité auprès de nos producteurs locaux et par défaut chez un grossiste local. Les produits doivent être, autant que faire se peut, de saison et lorsqu'il manque des produits frais, nous privilégions le surgelé aux conserves. De la cuisine centrale de Marie Mauron partent tous les repas en direction de toutes les écoles de la ville, des seniors et de la crèche, le transport de ces repas est assuré, en liaison chaude dans du matériel adapté, par les agents municipaux. Il est à préciser que le restaurant scolaire ne ferme qu'une semaine fin août et deux semaines à Noël. Durant les congés scolaires, le restaurant nourrit les enfants qui fréquentent le centre aéré.



M. Christian Fau,  
directeur de l'école  
Marie Mauron



à gauche : Mme Christelle Costa, directrice de l'école primaire Jean Moulin. À droite : Mme Céline Néri, directrice de l'école St Joseph, entourée de Laurence Monterde, adjointe à l'enfance et l'éducation et du maire, M. Pierre Gabert.

**Composition des repas :** chaque repas comprend une composante bio, que ce soit l'une entrée, la viande ou le poisson. L'accompagnement : légumes ou féculents ou légumineuses, le fromage à la coupe à 75% (si besoin pour l'équilibre du repas) ou le dessert. Le pain servi à chaque repas est bio.

À noter que les légumes frais de saison sont épluchés, nettoyés et cuisinés par le personnel municipal.

Chaque année à l'automne, nous participons à l'opération « menu Ventoux », l'occasion de faire découvrir et savourer aux enfants les produits du terroir.

**Des fruits pour les goûters :** l'opération « fruits à la récréation » est reconduite pour la 4<sup>e</sup> année. La municipalité offre un fruit de saison à chaque enfant scolarisé dans toutes les écoles de la ville, un jour par semaine (l'hiver, afin d'éviter les pommes chaque semaine, nous pouvons servir des fruits secs, des compotes à boire ou des jus de fruits).

Cinq repas bio complets sont servis dans les cantines dans l'année et quatre repas sans protéines animales (viande, poisson, œuf, lait). À noter aussi qu'une fois par an, à l'occasion de la journée du miel, un repas préparé à base de miel est servi aux enfants. Exemple en 2014, le vendredi 20 juin, composition du menu : carottes râpées vinaigrette au miel, sauté de porc au miel avec amandes effilées, accompagné de pommes de terre boulangères. Fromage de chèvre et miel, melon de pays des producteurs pernois.

# LES NOUVEAUX RYTHMES SCOLAIRES

La rentrée 2014 dans les écoles pernoises et valayannaises n'était pas tout à fait comme les autres puisqu'elle a vu la mise en place des nouveaux rythmes scolaires, avec trois heures hebdomadaires de découverte et d'ouverture sur la culture, les sports, les arts, la citoyenneté et l'environnement (les TAP).

Les élèves des écoles publiques vont participer, tout au long de l'année, à une multitude d'activités assurées par des agents municipaux, des intervenants d'associations qualifiés et des enseignants.

L'organisation de ces nouveaux temps d'activités périscolaires a été possible grâce à un travail en commun avec les services municipaux, les élus et les différents partenaires éducatifs : enseignants, parents d'élèves, Éducation Nationale, Direction Départementale de la Cohésion Sociale, CAF et associations locales ; que tous soient ici remerciés pour leur implication.

Tous ensemble, autour et pour l'enfant, la ville a bâti un programme varié, où chaque élève va y trouver un enrichissement personnel certain.

Les TAP (Temps d'Activités Périscolaires) se composent d'ateliers qui ne sont pas obligatoires. Les parents ont la liberté de récupérer leurs enfants avant ou après les TAP. Ces ateliers sont à caractères culturel, artistique et sportif. Les enfants qui ne sont pas inscrits à ces ateliers sont récupérés par leurs parents et leur sortie est définitive à 15 h 30 (uniquement pour la période des TAP).

Les tarifs ont été définis en fonction du quotient familial du foyer fiscal. Ils ne représentent environ que le quart des dépenses réelles (partagées entre la Caisse d'Allocation Familiale, l'État, la Mairie et les familles) : • Quotient 1 (< 660€) : 1,00€ • Quotient 2 (661 à 996€) : 1,05€ • Quotient 3 (997 à 1196€) 1,10€ • Quotient 4 (> 1197€) : 1,15 €.

Les inscriptions sont obligatoires et sont à formuler auprès des accueils périscolaires des écoles, dans lesquelles sont scolarisées les enfants. Les fiches d'inscription sont à télécharger sur le site de la ville et disponibles dans les structures.



**Des exemples d'ateliers proposés pour la 2<sup>e</sup> session (du 3 novembre au 17 décembre) :**  
l'apprentissage de sports (raquettes, hand, bmx, basket, tennis, foot, gym tonique, expression corporelle, rugby, karaté...), théâtre, mime, guitare, échecs, activités artistiques (peinture, pâte à sel, argile, fimo, land art...), «à vos papilles», découverte de la nature, «soyons zen», danse (zumba, danse moderne), éveil musical, jardinage, recyclage, décoration...

Atelier peinture sur vitre

**Qu'est-ce qu'un Projet éducatif de territoire ?** L'objectif du Projet éducatif de territoire est de mobiliser toutes les ressources du territoire afin de garantir la continuité éducative entre les projets d'école et les différentes activités proposées sur le temps scolaire et hors temps scolaire. À l'initiative de la Collectivité, le PEDT a été élaboré en partenariat avec l'ensemble des acteurs intervenant dans le domaine de l'éducation. 4 axes autour de la place de l'enfant ont été choisis : 1- Favoriser le vivre ensemble. 2- Développer la confiance et l'estime de soi. 3- Encourager les découvertes culturelles, artistiques, scientifiques, numériques et sportives. 4- Sensibiliser à la nature, l'environnement, à la santé et à la citoyenneté.

Le Projet Éducatif de Territoire est consultable sur le site de la ville : [www.perneslesfontaines.fr](http://www.perneslesfontaines.fr)  
Renseignements par courriel : [educationenfance@perneslesfontaines.fr](mailto:educationenfance@perneslesfontaines.fr) - tél. 06 14 67 50 37.



Jeux sportifs

## LES MERCREDIS

Un accueil municipal est mis en place gratuitement, dans chaque école, de 12 h à 12 h 30. Un transport gratuit, organisé par la Mairie, est proposé aux enfants qui fréquentent le centre de loisirs. Rens. et réservations auprès de l'ALSH Pernes Récré - tél. : 06 26 40 01 06.

### CONTACTS

• Maternelle Jean Moulin  
Muriel Bobin - 06 20 91 55 89  
[periscolaire.jmm@gmail.com](mailto:periscolaire.jmm@gmail.com)

• Élémentaire Jean Moulin  
Carine Ranc - 06-20-91-47-31  
[periscolaire.jme@gmail.com](mailto:periscolaire.jme@gmail.com)

• École Marie Mauron  
Lætitia Cani - 06-11-89-83-05  
[periscolaire.mm@gmail.com](mailto:periscolaire.mm@gmail.com)

• École Louis Giraud  
Marthe Brémond - 06-20-91-47-93  
[periscolaire.lge@gmail.com](mailto:periscolaire.lge@gmail.com)

• École des Valayans  
Claudine Chauvet - 06-20-91-46-99  
[periscolaire.vy@gmail.com](mailto:periscolaire.vy@gmail.com)



Éveil musical



Atelier couture





### RAM : RELAIS DES ASSISTANTS MATERNELS, C'EST AUSSI LA RENTRÉE

C'est la rentrée pour les enfants en garde chez les assistantes maternelles. Avec un programme bien chargé proposé par Sévera Mathieu, l'animatrice du RAM, les enfants pourront s'éveiller au cours d'ateliers d'éveil musical, modelage, contes, cirque, psychomotricité, spectacle de Noël, etc. Les ateliers ont recommencé le mardi 9 septembre et Sévera vous y attend. Le RAM est à la disposition des assistantes maternelles et des parents pour tout renseignement concernant les différents modes de garde, statut des assistantes maternelles, avantages fiscaux, etc. Parents, n'hésitez pas, des places restent disponibles chez les assistantes maternelles.

Permanences à Pernes :

- Par téléphone les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois de 9h à 12h,
- Sur RDV jeudi de 9h à 12h et vendredi de 11h à 12h30
- Sans RDV les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois de 14h à 17h

Relais d'Assistants Maternels, 175 avenue de la Croix Couverte, 84210 Pernes-les-Fontaines, tél. : 04 90 61 65 55 - ram@perneslesfontaines.fr



### LES SÉJOURS VACANCES DE LA LIGUE

Cet été, la Ligue des Amis de l'École Laïque a proposé des séjours de vacances aux enfants et jeunes de 6 à 16 ans. Comme chaque année, des dizaines d'enfants de Pernes et alentours ont pu goûter aux joies des colonies de vacances en compagnie d'animateurs dynamiques et motivés. Les sympathiques équipes ont emmené 51 enfants dans des univers imaginaires à l'ombre du Château de Buoux, 31 pré-ados sur les flancs du Mont Serein, tandis que quinze adolescents parcouraient les routes du Vaucluse à vélo. Vivement l'année prochaine pour renouer les liens créés !

Toutes les informations sont disponibles sur le site [www.lael-pernes.com](http://www.lael-pernes.com) ou au 07.81.95.12.27.



### L'AIDE AUX DEVOIRS REPREND

L'aide aux devoirs, animée par des bénévoles de la LAEL à l'ancienne maternelle Louis Giraud, reprendra après les vacances de Toussaint. Les enfants sentant le besoin de se faire aider pour effectuer leurs devoirs ou apprendre leurs leçons y seront les bienvenus.

**APPEL AUX BÉNÉVOLES :** vous avez un peu de temps et vous aimez le contact avec les enfants et les jeunes ? Venez rejoindre l'équipe de bénévoles qui aident des élèves d'école élémentaire et de collège à faire leurs devoirs, une fois par semaine. N'hésitez pas à nous contacter au 06 84 88 82 50.



L'équipe de tournage

« Nous sommes heureux de vivre à Pernes ! ». Cette phrase, Trait d'Union l'a dite, répétée et criée tout l'été dans le cadre de la réalisation de la vidéo « Happy from Pernes ! ». C'est grâce à un groupe de huit jeunes de 13 à 14 ans encadrés par Julien Vachet, animateur et vidéaste professionnel, que le clip sera très bientôt en ligne et permettra de présenter aux internautes notre belle ville provençale et de montrer comme il y fait bon vivre ! Mais si ce projet est une réussite, c'est aussi grâce à la participation et à l'implication de l'Espace Jeunesse, des commerçants, de l'office de tourisme, du personnel des services administratifs de la ville, des associations pernoises, sans oublier M. le Maire et quelques adjoints qui ont accepté avec un enthousiasme non dissimulé de participer à l'aventure (photo ci-dessous).

Le sujet brûlant de la rentrée 2014 a été la mise en œuvre des nouveaux rythmes scolaires. Il est à noter que la municipalité a sérieusement pris en charge le dossier et a effectué un travail remarquable. Mais malgré tout, cette réforme laisse un goût amer dans la bouche d'un certain nombre de familles. En effet, l'organisation familiale de la semaine est chamboulée et le coût des activités péri-éducatives

est une charge supplémentaire pour nombre de foyers. Trait d'Union a décidé de ne pas prendre officiellement parti pour ou contre cette modification du planning scolaire et laissons à chacun son avis et la liberté de l'exprimer ou non. Cependant, nous restons disponibles et vigilants afin d'accompagner la commune pour une mise en œuvre dans l'intérêt exclusif des enfants.

Enfin, le 10 octobre 2014 auront lieu les élections des représentants des parents d'élèves. Association de parents d'élèves indépendante et non-affiliée à une fédération nationale, Trait d'Union redouble d'année en année d'efforts et d'investissement pour rester un acteur actif de la vie des enfants pernois. Soutenez l'association en votant pour nos représentants, votre voix est un soutien précieux.

Un site internet et une page Facebook sont à votre disposition. Vous y trouverez toutes les informations et les actualités de l'association. N'hésitez pas à prendre contact avec nous pour plus de renseignements et, pourquoi pas, pour nous rejoindre !

Mail : [asso@trait-union-pernes.fr](mailto:asso@trait-union-pernes.fr)  
Téléphone : 04.90.66.00.29 - Site : <http://www.trait-union-pernes.fr> - Facebook : <http://www.facebook.com/TraitUnionPernes>



### ALSH: UN TRÈS BEL ÉTÉ POUR LES ENFANTS QUI ONT PARTICIPÉ AUX ACTIVITÉS DU CENTRE

Une centaine d'enfants de 3 à 14 ans ont participé aux sessions de juillet et août. De très nombreuses activités leur ont été proposées durant les deux mois de ces vacances scolaires, avec deux thèmes différents, en juillet (au fil des arts) avec Carine Ranc et en août (les visiteurs du passé) avec Chantal Camilleri.



sans oublier le partenariat avec la bibliothèque et l'espace jeunesse. Un mois bien rempli, qui a satisfait les enfants, heureux de faire participer leurs parents à leur spectacle de fin de séjour en offrant des friandises confectionnées par eux, autour d'un apéritif buffet. Un CD résumant la session de juillet a été offert aux familles.

**Session d'août:** Le gros événement de cette session a été la journée de clôture dans la cour de l'école Marie Mauron, transformée en village médiéval avec la compagnie de Trencavel, présidée par le sieur Nicolas Eléazar de Grave

(alias Nicolas Derue), ses écuyers, gens d'armes, paysans, princesses et femmes du peuple, artistes ou chevaliers, reproduisant les métiers et la vie d'antan des hommes et des femmes au Moyen âge. Les enfants ont découvert la forteresse de Mornas, sous la responsabilité de Dame Chantal Camilleri. L'été s'est achevé vendredi 22 août pour le centre de loisirs avec une centaine d'enfants qui ont participé au banquet médiéval. On a joué toute la journée: des jeux ludiques et instructifs comme la calligraphie (chacun a eu son prénom gravé), on a assisté à des combats, on a fabriqué des lacets (on appelle cela des lucettes, confectionnées avec de la laine), on a tiré à l'arc, à la corde, mais surtout on a fait participer enfants et parents. Une très belle clôture, pour un été riche et agréable qui s'est achevé autour d'un buffet médiéval.

**ALSH: Quelques mots sur la journée d'échanges à Puy Bricon avec le Centre de loisirs de Montoux le mercredi 20 août:**

S'ouvrir aux autres, partager, échanger, tels étaient les buts de cette journée d'échanges entre les



deux structures, le mercredi 20 août, sur les hauteurs de la ville à Puy Bricon. Une trentaine d'enfants pernois de 6 à 12 ans et une vingtaine de Montiliens de 9 à 12 ans ont partagé des moments d'activités, de jeux, un pique-nique et un goûter. Cet échange a permis de passer une belle journée, tout cela encadré par des animatrices et animateurs diplômés. Deux parcours d'orientation ont été mis à disposition des enfants sur le site de Puy Bricon, afin de découvrir les balises et franchir une à une les épreuves moyenâgeuses, puisque tel était le thème de cet été sur « les visiteurs du passé » où les enfants ont pu s'adonner avec délice aux épreuves de tir à l'arc, à l'arbalète, tir à la corde, bilboquet, fléchettes, catapulte, jeux de réflexion, jeux de mots, jeux d'adresse etc., sans oublier le temps qui était de la partie, avec rires, chants, complicités, affinités et camaraderies naissantes, notamment au niveau de l'encadrement des deux villes. D'ailleurs on se retrouvera pour les vacances de Toussaint et ce sont les Pernois qui se rendront à Montoux.



**Session de juillet:** 1<sup>ère</sup> semaine: architecture, sculpture, peinture, 2<sup>e</sup> semaine: théâtre, danse, cirque, mime, musique, 3<sup>e</sup> semaine: poésie, littérature, BD, 4<sup>e</sup> semaine: cinéma, photo. Avec de belles sorties, comme la promenade au Moulin de Daudet, la visite des carrières de lumières, un spectacle au festival d'Avignon, la grande journée avec toutes les structures municipales d'accueil à la colonie d'Aurel, la visite à la ferme enchantée à Saint Chaptas (30), l'échange avec le centre de la Denoves, la visite de deux intervenantes pour les contes, l'intervenant BD, le mime Patrick Lorient et la journée inter associations au stade de rugby avec l'été sport, l'espace jeunesse, la ludothèque, le centre de loisirs,



## L'ÉTÉ SPORTS TOUS AZIMUTS

Le service des sports a proposé, pour la 14<sup>e</sup> saison d'été des vacances sportives pour tous les enfants de la ville de 8 à 14 ans. Les deux sessions d'été ont fait le plein avec une quarantaine d'enfants par jour. Ces journées sportives se sont déroulées sous forme de challenge sportif où les enfants ont découvert l'esprit d'équipe, la persévérance, le plaisir de jouer ensemble, dans un esprit convivial et ludique.

Ils ont pu pratiquer des stages de raquettes, de sports collectifs ou américains, des rencontres jeux olympiques, des sorties (une fois par semaine) à Aqualand, à la colonie d'Aurel et participer à la belle journée organisée avec le rugby et les services municipaux de la ville, sans oublier le partage avec le club de tennis.

*Légende photo: Une journée 100% sportive organisée cet été conjointement par l'espace Jeunesse, le club de rugby, le centre de loisirs, l'été sport et la ludothèque.*





## LES JOYEUX SÉJOURS À LA COLONIE D'AUREL

Le château de Coudray à Aurel a de nouveau accueilli des colons cet été. Deux séjours en colonie sous le thème «Le monde médiéval entre ciel et terre» étaient proposés par la municipalité. Une nouvelle directrice, Muriel Bobin, et son adjoint Guillaume Pascal ont accueilli 36 enfants d'abord, puis 34, tous âgés entre 6 et 13 ans. L'équipe d'animation était composée de Laetitia, Maxime, Léna, Julien, Agathe, Dylan et Maeva; à l'entretien Léa, Emma et Nina et enfin l'équipe de cuisine avec Éric, notre cuisinier, et Marine son second.

Les enfants ont pu faire la connaissance du Seigneur d'Aurel et de la Châtelaine «Dame de la Rose», ainsi que tous leurs amis comme par exemple le Duc de Saint Gilles ou bien encore Dame Ferrande.

Durant leur séjour, les enfants ont pu découvrir les ruches du seigneur

à travers un jeu de piste captivant, voir le soleil à travers des télescopes à l'observatoire Sirene, dormir une nuit dans les arbres avec les Arbres de Gaïa, apprendre le métier de tressage en fabriquant des poissons en osier. Une énorme journée a été organisée le 24 juillet, en collaboration avec l'espace

jeunesse, la bibliothèque, l'ALSH Pernes Récré, l'Été Sport et la colonie, afin d'offrir à tous les enfants une journée riche en émotions. En effet, ils ont pu y faire une grande chasse au trésor, une kermesse remplie de jeux et des glissades sur deux structures gonflables. Les enfants ont également commencé à



reconstruire les villages en édifiant des cabanes, des sentiers ou encore des tours de guet; ils ont créé un hymne pour chaque village ainsi qu'un blason. La confection d'un grand jeu en bois, un chamboule-tout en forme de château, est venue compléter leur séjour.

Merci à tous les animateurs et aux enfants pour ces merveilleux moments passés ensemble. À l'année prochaine !!!

## ÇA BOUGEAIT CET ÉTÉ AVEC L'ESPACE JEUNESSE



Les jeunes de notre commune ont encore bénéficié d'un été radieux sous les cieux de l'Espace Jeunesse. Un atelier dessin, animé par notre intervenant émérite, a permis aux jeunes et aux enfants du centre aéré de découvrir l'art du manga et du tracé de personnages à travers une fresque de plus de 3 m exposée à la bibliothèque municipale et au centre de loisirs. Le mime Patrick Lorient a profité de la fraîcheur de la salle de motricité de l'école Marie Mauron pour initier de jeunes participants à l'art de se déplacer le long d'une vitre, ou celui de monter un escalier en restant statique.

Le séjour au lac du Salagou dans l'Hérault a permis à un groupe de jeunes Pernois de s'initier à diverses pratiques sportives, mais également aux rudiments de la poterie, à travers des séquences d'apprentissages menées par les intervenants.

Le hip hop a été mis à l'honneur à travers une Flash Mob géante menée par les Clubs Jeunes de Vaucluse, dont celui de Pernes, sur le parvis du Palais des Papes en Avignon.

Toujours en prise directe avec les associations pernoises, Le club a monté cet été une fantastique journée ludique et sportive en partenariat avec les clubs de tennis et rugby pernois. Les

animateurs du service Jeunesse ont également réalisé des captations vidéos liées au projet Happy From Pernes, mené de mains de maître par les bénévoles de l'association Trait d'Union.

Reste à énoncer pêle mèle les sorties estivales quotidiennes permettant à beaucoup de jeunes de s'échapper vers des destinations ludiques, sportives ou culturelles. Citons dans le désordre : la spéléo, le laser ball, le karting, l'observation astronomique à l'observatoire du plateau d'Albion, le jardinage, les barbecues familiaux, les activités manuelles, les balades à la mer ou le stage de voile.



# à l'espace jeunesse

## UNE TRENTAINE DE JEUNES FRÉQUENTENT QUOTIDIENNEMENT LES LOCAUX

- Le point Information Jeunesse est dédié à l'information en tout genre et à l'orientation scolaire et professionnelle.
- Le Club des Jeunes est dédié aux loisirs des jeunes de 12 à 17 ans.

Loin de ne s'appuyer que sur l'accueil de loisirs informel à disposition des adolescents, l'équipe d'animation municipale, composée de quatre agents, propose également aux jeunes âgés de 12 à 25 ans de multiples activités au collège Charles Doche, au Lycée Victor Hugo de Carpentras, ainsi qu'en extérieur pour des séjours et autres week-ends.

Ouvert en moyenne 278 jours par an, le Club des Jeunes, via sa dynamique équipe au service de la jeunesse, met en place « tous types d'actions visant à développer chez les jeunes Pernois le goût pour l'initiative et la prise de responsabilité » : débats, forum de découverte des métiers, opérations de sécurité routière, participation aux actions mises en place par les associations pernoises : Font'Arts, nettoyage de la Nesque, etc. Les actions de loisirs ne sont pas en reste avec un impressionnant panel d'actions et de sorties en tous genres : hip-hop, rugby, concerts, visites d'autres structures et d'accueil de jeunes.

## LES NOUVEAUTÉS DE 2014!

Vous connaissez déjà nos cours de hip-hop? Cette année de nouvelles activités apparaissent :

- **Viens tourner ton futur long métrage** avec notre atelier vidéo : le mercredi après-midi de 14h à 15h30. Tarifs : de 45 à 51 € le trimestre
- **Réalise ta bande dessinée** : Dessin/BD : le mercredi après-midi de 14h à 15h30. Tarifs : de 30 à 36 € le trimestre.
- **Crée une musique originale** : Atelier M.A.O (musique assistée par ordinateur) le mercredi après-midi de 15h30 à 17h, de 45 à 51 € le trimestre.

### SKATE ET TROTTINETTE (PROCHAINEMENT)

L'espace jeunesse souhaite mettre en place un créneau de skate et de trottinette, si tu es intéressé, contacte-le au plus vite!

## LES INTERVENTIONS DE L'INSTITUT THÉRAPEUTIQUE, ÉDUCATIF ET PÉDAGOGIQUE (ITEP84)

La ville de Pernes et le Sessad ITEP du secteur Carpentras/Pernes ont signé, il y a un an, une convention de partenariat, qui s'inscrit dans une dynamique de développement local et de mise en œuvre d'actions de proximité, dans une démarche de complémentarité et de partage de compétences.

À l'initiative des deux structures concernées, cette convention a pour objet le soutien à l'intégration sociale d'enfants et adolescents accompagnés par le secteur de Pernes-les-Fontaines à partir d'offres d'activités dispensées par l'Accueil Jeunes. L'ITEP 84, de par ses missions et son projet, ainsi que l'Accueil Jeunes mettent en œuvre des moyens à court et moyen termes, visant à renforcer les processus intégratifs, les liens familiaux et sociaux, avec des équipements sportifs et culturels de proximité. Proposer, échanger, construire et développer des actions au bénéfice d'adolescents en situation de handicap demeurent la priorité du projet.

L'Accueil Jeunes pourra accueillir, en fin d'après-midi, les mercredis et pendant les vacances scolaires, des adolescents accompagnés par l'ITEP 84. Les activités concernées par ce partenariat sont :

- les séances de socialisation durant les mercredis, le temps périscolaire, les petites et grandes vacances ;
- l'organisation conjointe de séjours de certaines vacances scolaires ;
- le soutien scolaire et l'aide aux devoirs.

La contribution des professionnels de l'ITEP portera encore cette année sur le soutien à l'intégration scolaire et sociale par l'apport de compétences sur les registres socio cognitifs et éducatifs.

## LES NOUVEAUX JEUX DE NOS ESPACES JEUNESSE

L'arrivée d'un flipper tout neuf dans la salle des jeunes des Valayans complètera le catalogue d'activités ludiques, le Club des Jeunes de Pernes n'est pas en reste avec l'arrivée également d'un nouveau flipper et d'une colonne tactile.

## REPRISE DES COURS DE HIP HOP

C'est en nombre que les adolescents ont pris le chemin de la salle Marcel Pagnol pour les cours de hip hop, sous la houlette de Carole Fuentès et de Marjorie Fert qui a mené tambour battant l'équipe cette saison, avec l'énorme succès que l'on sait, tant dans les jardins de la mairie qu'aux Augustins. Un tandem talentueux, énergique et sympathique.

Une cinquantaine de jeunes s'est retrouvée pour de nouvelles joutes dansantes, avec des nouveaux notamment des garçons. Il ne fait aucun doute, vu l'ambiance, que d'autres jeunes vont se joindre à cette belle aventure.

Les cours ont lieu tous les mercredis, de 14h à 19h30 dans la salle Marcel Pagnol de l'Espace jeunesse, répartis en quatre groupes d'âges et de niveaux. Nouveauté cette année, un cours de perfectionnement et technique de 19h30 à 21h. Le tarif est de 8€ l'adhésion pour l'année scolaire à l'Espace jeunesse et de 27€ à 36€ suivant le groupe de niveau et le quotient familial.

Le gala aura lieu le vendredi 3 juillet 2014 dans les jardins de la mairie. Renseignements et inscriptions : Service jeunesse - 19 avenue Font de Luna 84210 Pernes - 04 90 66 52 44 - pernes@jeunesse-perneslesfontaines.fr - site : <http://jeunesse-perneslesfontaines.fr/>

## INSCRIPTIONS ET TARIFS

Le dossier est à retirer à l'espace jeunesse ou à télécharger sur le site : [jeunesse-perneslesfontaines.fr](http://jeunesse-perneslesfontaines.fr) (rubrique : à propos/documents)

- 8€ pour l'année / 2 photos / un certificat médical (concernant uniquement la pratique de la danse hip-hop)

- 14h30-15h30 - Groupe «loisir 1» - tarif 27€/trimestre
- 15h30-16h30 - Groupe «loisir 2» - tarif 27€/trimestre
- 16h30-18h - Groupe «prépa concours» - tarif 30 à 36€/trimestre selon le quotient familial
- 18h-19h30 - Groupe «concours» - tarif 30 à 36€/trimestre selon le quotient familial.
- 18h-19h30 - Groupe «perfection technique» - tarif 30 à 36€/trimestre selon le quotient familial.

Pour ceux qui n'auraient pu assister au dernier gala de hip-hop, la vidéo peut être visionnée à l'espace jeunesse.

### LA SECTION FOOT AU COLLÈGE

C'est reparti pour une nouvelle saison avec les enfants de 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> du collège Charles Doche. L'espace municipal jeunesse, partenaire du collège Charles Doche et du district Rhône Durance, animera pour la 5<sup>e</sup> année consécutive cette belle action, qui se déroulera cette année le jeudi après-midi hors période de vacances scolaire, de 15h à 17h.

### LES JEUDIS SPORTIFS DU COLLÈGE

Cette année l'espace jeunesse sera présent au collège tous les jeudis à 12h, selon les cycles d'activité. Nous ferons découvrir aux adolescents des activités sportives variées, allant du flag rugby, à la pétanque jusqu'à la relaxation.

**CONTACT : Espace Jeunesse et Conserverie : 19 avenue Font de Luna. Rencontre des animateurs du Service Jeunesse, du lundi au samedi de 14h à 18h30. Tél. : Espace Jeunesse : 04 90 66 52 44 / Conserverie 04 90 66 66 94. Messagerie : pernes@jeunesse-perneslesfontaines.fr - conserverie@jeunesse-perneslesfontaines.fr. Facebook : la Conserverie : PIJPERNESPIJ - l'Espace Jeunesse : JEUNESSEPERNES - Toutes les infos en direct sur le site internet : [jeunesse-perneslesfontaines.fr](http://jeunesse-perneslesfontaines.fr)**

# MANIFESTATIONS D'OCTOBRE À DÉCEMBRE 2014

## OCTOBRE

- 18 & 19 : 5<sup>e</sup> Bourse-exposition aux fossiles et minéraux de 9h30 à 18h30 aux Augustins par l'Association Paléontologique de Pernes. Entrée gratuite. Rens : gesbertd@yahoo.com / 04 90 61 38 69
- 19 : La Nesque propre vous propose un rendez vous d'automne tout en couleurs et en saveurs au château de Coudray à Aurel (colonie de Pernes). Au menu : accueil à partir de 10h, de 10h à 12h : balade commentée au fil de l'eau depuis la source de la Nesque, 12h : apéro sur la terrasse, 12h30 : Déjeuner sur la terrasse ou à l'intérieur suivant la météo avec apéritif, grillades, salade, fromage, châtaignes grillées (roustide), vin & café. Participation : adultes : 10€, enfants : gratuit. Inscriptions au 04 90 66 00 84 ou 06 62 69 42 64
- 19 : Concert d'orgue et chants sacrés par Nicole Raymond, diplômée en art lyrique, opéra et opérette proposé en partenariat avec Jacques Rey, organiste titulaire de l'orgue ND de Saint Siffrein à Carpentras en la Collégiale ND de Nazareth à 17h30. Tarif : adulte 10€ / gratuit pour les moins de 12 ans
- 21 : Permanence anonyme et gratuite du Comité Bassin Emploi à la Conserverie de 9h à 12h (entrée près du stade Gustave Rame). Rens. : 04 90 66 66 94
- 21 : one-man show de Daniel Villanova, à 20h30, aux Augustins « La Croisade des rabat-Joie, no gazaram ! », présenté par le comité ATTAC Comtat Venaissin et l'association Combes et Crêtes
- 22 : Collecte de sang organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévole à l'école primaire Jean Moulin de 15h à 19h30. Rens : 04 90 61 30 57
- 22 : Permanence anonyme et gratuite du Passage - Point Écoute Accueil Jeunes et Familles à la Conserverie de 14h à 16h. Rens. : 04 90 66 66 94
- 24 au 30 : Exposition des œuvres de Mmes Peynaud et Aumas à la Chapelle des Pénitents blancs
- 25 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta
- 25, 26 : Rallye de voitures anciennes par l'écurie « Les Trapadelles de Mazan ». Renseignements : lisakoenig@sfr.fr / 06 22 48 02 59
- 25, 26 : Salon du café, du chocolat et des arts de la table par le Kiwanis Club de Beaumes de Venise de 9h30 à 18h30 aux Augustins. Rens 04 90 61 45 14
- 26 : Vide greniers de 6h à 20h place Gabriel Moutte et dans le lit de la Nesque. Rens. : 06 80 85 89 22
- 27 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta
- 31 octobre au 2 novembre : Rencontre

des Métiers d'Art par l'association « la Gare des Métiers d'Art » de 10h à 19h aux Augustins. Rens : 06 28 43 77 21

• 31 octobre au 6 novembre : Exposition des peintures et mosaïques de Mme Gaillard à la Galerie de l'Abattoir

• 31 octobre au 6 novembre : Expo de l'association « La Photo dans le Cadre ». Ouvert de 15h à 18h et samedi & dimanche de 10h à 18h à la Chapelle des Pénitents blancs. Rens : 04 90 20 35 46

## NOVEMBRE

- 1<sup>er</sup> : Fin des puces-brocante le matin dans le Lit de la Nesque par Ego Organisation. Rens : 06 80 85 89 22
- 1<sup>er</sup> novembre : Bourse à la BD de collection et occasion par l'association Livres Ensemble de 8h à 18h à l'école Jean Moulin. Rens. : 06 72 91 89 75
- 4 : Rendez-vous culturels de Fléchier « 14-18 : Petits récits pour une grande histoire de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale » par Bernard Allègre à 18h à la Maison Fléchier. Rens : 04 90 61 65 80
- 7 au 27 : Exposition de motos anciennes par le « Rétro Moto Club » à la Chapelle des Pénitents blancs. Rens. : 06 08 21 77 29
- 8 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta
- 9 : Vide greniers de 6h à 20h places du Marché et de la Mairie aux Valayans. Rens : 06 80 85 89 22
- 10 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta
- 10 : Soirée théâtrale des Baladins des Garrigues, à 21h, aux Augustins
- 11 : Cérémonie au monument aux morts par l'Orchestre de l'Harmonie des Enfants de la Nesque
- 14 : Permanence anonyme et gratuite du Greta à la Conserverie de 9h à 12h. Rens. : 04 90 66 66 94
- 16 : Salon du livre ancien et d'occasion par l'association « Livres Ensemble » au Centre Culturel des Augustins de 9h à 17h30. Rens : 06 72 91 89 75
- 18 : Permanence anonyme et gratuite du Comité Bassin Emploi à la Conserverie de 9h à 12h. Rens. : 04 90 66 66 94
- 19 : Permanence anonyme et gratuite de l'Armée et des Métiers de la défense à la Conserverie de 14h à 17h. Rens. : 04 90 66 66 94
- 19 : Projection publique sur la truffe, à 15h30, aux Augustins.
- 20 : Journée internationale des droits de l'enfant (25 ans de la convention internationale des droits de l'enfant). Renseignements à la ludothèque municipale : 04 90 61 53 30

• 22 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta

• 22 au 24 : L'association « les Ânes de Pernes » investit la Galerie de l'Abattoir

• 23 : Concert de la Sainte Cécile par l'Orchestre de l'Harmonie des Enfants de la Nesque à 16h aux Augustins

• 24 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta

• 26 : Permanence anonyme et gratuite du Passage - Point Écoute Accueil Jeunes et Familles à la Conserverie de 14h à 16h. Rens. : 04 90 66 66 94

• 28 novembre au 4 décembre : exposition par l'association Candela à la Chapelle des Pénitents blancs. Renseignements : 06 16 51 29 32

• 30 : Vide greniers de 6h à 20h place Gabriel Moutte et bords de Nesque. Rens : 06 80 85 89 22

• 30 : Concert de Noël par Jean François Gérold et le groupe « le Condor » à 14h30 puis à 17h, Collégiale ND de Nazareth. Tarif : 15 €. Résa : 04 90 61 31 04

## DÉCEMBRE

- 5, 6 : Téléthon à Pernes et aux Valayans.
- 5 : Gros Souper par l'association la Chourmo dis Afouga à 19h30 au restaurant la Goutte d'Eau. Animation en français et provençal de chants par Isabelle Imbert et contes par Gilbert Chiron. Repas : 29 €. Rens. : 04 90 61 65 49 HR
- 5 au 11 : Exposition par l'association « Un Caillou... » à la Chapelle des Pénitents blancs
- 6 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta
- 7 : Les Calendes Hommage à Fernand à partir de 15h aux Augustins. Gratuit. Renseignements : 06 03 84 08 07
- 8 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta
- 10 : Collecte de sang organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévole à l'École Primaire Jean Moulin de 15h à 19h30. Rens : 04 90 61 30 57
- 12 : Repas de Noël des seniors des Valayans à 12h par la municipalité avec le concours du Comité des Fêtes, salle des Fêtes des Valayans. Inscription avant le 1<sup>er</sup> décembre.
- 12 au 18 : Exposition par l'association « les Arts ô Soleil » à la Chapelle des Pénitents blancs
- 12 : Permanence anonyme et gratuite du Greta à la Conserverie de 9h à 12h. Renseignements : 04 90 66 66 94

• 15 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta

• 16 : Rendez-vous culturels de Fléchier « Le Noël Comtadin » par Jean Coutarel à 18h à la Maison Fléchier. Renseignements : 04 90 61 65 80

• 16 : Permanence anonyme et gratuite du Comité Bassin Emploi à la Conserverie de 9h à 12h. Rens. : 04 90 66 66 94

• 17 : Permanence de l'Armée et des Métiers de la défense à la Conserverie de 14h à 17h. (entrée près du stade Gustave Rame) Rens. : 04 90 66 66 94

• 18 : Repas de Noël des seniors à 12h par la municipalité au centre culturel des Augustins. Inscription avant le 1<sup>er</sup> décembre.

• 20 : Atelier couture, de 14h à 18h, avec le Conservatoire du Costume Comtadin, 9 rue Gambetta

• 21 : Vide greniers de 6h à 20h places du Marché et de la Mairie aux Valayans. Rens : 06 80 85 89 22

• 21 : 15<sup>e</sup> édition du Marché de Noël de 9h à 18h30 par l'association les Folklories place du Cormoran. Rens. : 04 90 61 31 04

## LE JOURNAL DE PERNES

MAIRIE 84210 PERNES-LES-FONTAINES  
TÉL : 04 90 61 45 00  
FAX : 04 90 61 32 46  
TÉL. SERVICE COMMUNICATION :  
04 90 61 45 12  
E-MAIL SERVICE COMMUNICATION :  
communication@perneslesfontaines.fr

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

M. PIERRE GABERT,  
MAIRE DE PERNES-LES-FONTAINES

RESPONSABLE DE L'INFORMATION  
ET DE LA COMMUNICATION

FRANÇOIS VACHET

RÉDACTION

JACQUELINE MACOU,  
SANDRINE CHARVET

PHOTOS

FRANÇOIS VACHET  
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :  
SANDRINE CHARVET, JACQUELINE MACOU,  
HENRI GIRAUD, MAÏTÉ MICHEL, JEAN-CLAUDE  
IMBERT, SYLVIE USSEGLIO, MAXIME PEYRON  
PATRICIO PALOMO, ARNAUD VESTA ET X

SECRÉTARIAT DE RÉDACTION-INFOGRAPHIE

CORINNE RUBIO

MAQUETTE ET COORDINATION TECHNIQUE

PAUL DANICHERT

RÉGIE MUNICIPALE DE PUBLICITÉ :

FRANÇOIS VACHET

IMPRIMÉ EN FRANCE

MG 84210 PERNES - 04 90 670 670

PUBLICATION TRIMESTRIELLE  
DÉPÔT LÉGAL - 2<sup>e</sup> TRIMESTRE 2014

TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS

## Patrick GAUTIER & Fils

ELAGAGE ET ABATTAGE DES ARBRES  
 TAILLE DES HAIES - DÉBROUSSAILLAGE  
 TRAVAUX MOTOCULTURE  
 ENTRETIEN PARC & JARDIN  
 NETTOYAGE DE PINÈDE



ENTREPRISE AGRÉÉE POUR L'ABATTAGE DES ARBRES MALADES

33, LES MEYRENNES

**04 90 66 43 42**  
**09 52 17 62 67**



depuis 30 ans  
 à votre service

CHAUFFAGE ♦ PLOMBERIE ♦ ÉLECTRICITÉ  
 ENTRETIEN TOUTES ÉNERGIES

BOIS ♦ SOLAIRE ♦ PHOTOVOLTAÏQUE  
 PUIS PROVENÇAL

1 SEUL CONTACT : 04 90 69 72 02  
 rousset-entreprise@orange.fr  
 68 avenue des Alpilles - ZA Prato 1

*Bastidon*  
*Pompes Funèbres*  
*Maison funéraire*



Salons de recueillement - Accès digicode  
 Articles funéraires  
 Contrat protection obsèques

9 PLACE DES MARAÎCHERS - bastidon.sarl@orange.fr  
 Tél. : **04 90 66 13 67** ou **04 90 37 67 26**



**AMBULANCES  
 DE LA NESQUE**

Valérie DOCQUINCOURT  
 Thierry ZUNINO

700 Petite route de Carpentras  
 PERNES-LES-FONTAINES

**04 90 29 66 25**



**COGEVA**  
 SOCIÉTÉ D'EXPERTISE COMPTABLE

**NICOLAS COUTELLE**  
 Expert comptable  
 Commissaire aux comptes  
 - gestion comptable et fiscale  
 - gestion sociale  
 - assistance juridique  
 - optimisation fiscale

100 avenue Jean Jaurès - 84210 Pernes-les-Fontaines  
 tél. **04 90 67 73 90** fax **04 90 67 73 91**  
 e-mail **cogeva@cogeva.fr**

**OUVERT 7 JOURS / 7**

*Autrement*  
 Fleurs & Décoration

**Service INTERFLORA - Livraisons à domicile**  
 Commande par tél - Paiement par CB

du mardi au vendredi: 9h-12h30 / 15h-19h30  
 samedi: 9h-19h30 non stop  
 dimanche et jours de fêtes: 9h-12h30

41 Avenue Jean Jaurès - «Porte Villeneuve»  
 tél.: 04 90 61 30 64 - contact@fleurs-et-decoration.com

**ALLIANCE SERVICES PROPRETE**  
 Entreprise de Propreté



Nettoyage de vitres, vitrines et vérandas  
 Nettoyage de bureaux et commerces  
 Entretien de parties communes d'immeubles  
 Remise en état après travaux  
 Traitements de sols, shampoing moquette

**DEVIS GRATUIT**

**04 86 71 43 97**  
**06 17 76 51 96**

Fabien BREANT  
 417 route de Sudre - 84210 Pernes-les-Fontaines  
 E-mail: fabien.breant@sfr.fr

## LES JARDINS DE L'UNION

Des techniciens conseils  
 à votre service, proches de chez vous

- Toute l'alimentation animale
- Alimentation pour chiens et chats
- Phytosanitaire
- Graines pour oiseaux
- Outillage de jardin
- Vêtements de travail
- Engrais culture et jardin
- Semences et graines

67, AVENUE DE LA GARE

Fax : **04 90 61 34 13**  
**04 90 66 45 00**

### LES TRAVAUX EN COURS AUX VALAYANS

**Centre médical des Valayans :** Le projet avance, inauguration prévue 1<sup>er</sup> semestre 2015. La mairie est propriétaire des murs de cet édifice accueillant : médecins, kinésithérapeute, orthophoniste, psychologue, ostéopathe, qui apporteront sécurité et confort à tous les Valayannaises et Valayannais.

**Construction de locaux de restauration et accueil périscolaire :** L'accueil de loisirs et la restauration aux Valayans sont organisés dans des locaux exigus et dans un préfabriqué jouxtant l'école communale.

Afin d'amener un confort durable, la construction de ce restaurant scolaire et de cette salle périscolaire, qui s'articuleront autour des bâtiments existants, répondra aux normes environnementales existantes. Les travaux commenceront début 2015, afin d'être en place pour la rentrée scolaire en septembre.

**Traversée du hameau (RD 16) :** C'est un projet du Conseil général et de la Communauté de Communes des Sorgues du Comtat, concernant une mise en sécurité de cette route.

Les travaux ont commencé le 8 septembre pour Rhône Ventoux ; le Conseil général doit suivre un mois après, ils sont programmés pour une durée de 8 mois et un coût d'un million d'euros (60% à charge du département, 40% l'intercommunalité).

Les travaux : Afin d'améliorer la sécurité et le confort des usagers il est prévu d'élargir le trottoir du côté de l'école et de la mairie annexe, avec accès PMR (mobilité réduite pour handicapés). Un des deux arrêts de bus, celui situé au niveau de la mairie, sera mis aux normes. L'éclairage public sera revu, la largeur de la voie réduite de 6 à 5,50 m devant l'école et deux plateaux surélevés seront créés.

**Restauration de la fontaine du Gigot ou de la place Guillaumin ou du Souchet :** Inscrite à l'inventaire des Monuments Historiques, elle a été construite en 1757 et est située à l'intérieur de la cité, au pied de la Tour Ferrande. Les travaux, qui sont subventionnés à hauteur de 16000€ par la DRAC, ont commencé début octobre, ils seront assurés par les Ateliers Jean-Loup Bouvier des Angles et Jean-Philippe Fally de Pernes.

À noter que les ateliers Jean-Loup Bouvier sont spécialisés dans la restauration des monuments historiques. Parmi les chantiers emblématiques de cet atelier : la reconstitution des 16 trophées du Château de Versailles et celle des cathédrales de Reims, d'Auxerre, d'Autun etc. À Pernes, Jean-Loup Bouvier a restauré les fontaines du Cormoran et de l'Hôpital.

**La Tour de l'horloge ou donjon de l'ancien château des Comtes de Toulouse,** construite au XII<sup>e</sup> siècle, inscrite Monument historique, est un lieu cher aux Pernois mais aussi très prisé par les touristes, un haut lieu chargé d'histoire qui se doit d'être protégé et entretenu. Après une étude de diagnostic, des travaux de restauration vont être entrepris, notamment sur le mur castral du château des Comtes de Toulouse (rempart Nord), qui concernent une dévégétalisation des maçonneries avec reprise de la muraille.

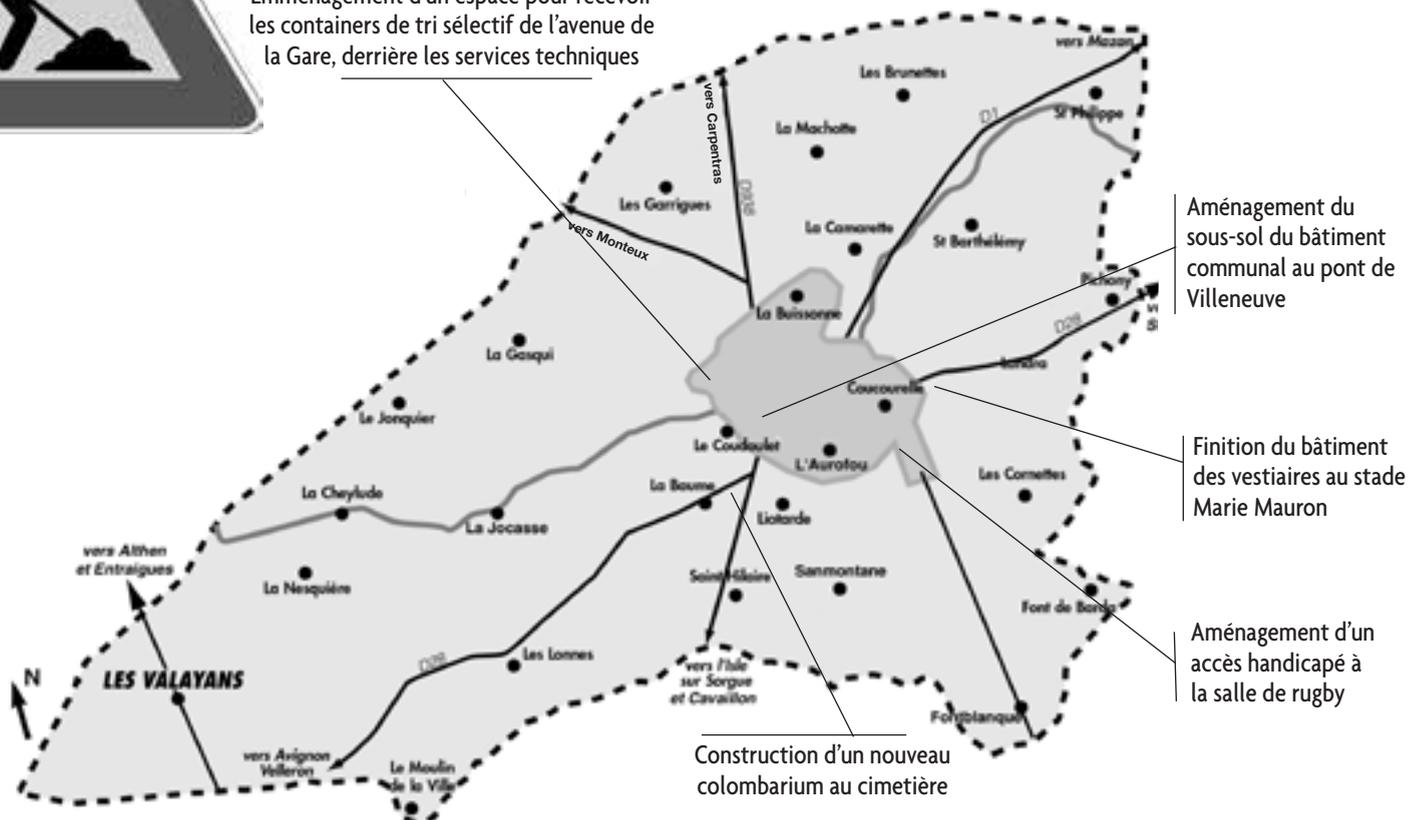
**Collégiale Notre-Dame de Nazareth :** l'électricité est en cours de réfection, avec une mise en valeur des tableaux, des décors architecturaux, des sculptures et des frises ; il en sera de même de la sonorisation. Un nouveau chauffage d'avant-garde a été choisi, avec diffusion sous les bancs. Les travaux ont commencé le 22 septembre pour une durée de trois mois.

**Les places des trois Faucons et du Portalet :** eau et assainissement. C'est l'entreprise Colas qui vient de terminer la première tranche. Quant à la 2<sup>e</sup> tranche, qui sera terminée en novembre (reprise de l'assainissement et changement des conduites d'eau), les travaux sont effectués par l'entreprise Gasnault.



## TRAVAUX COMMUNAUX DU TRIMESTRE RÉALISÉS PAR NOS SERVICES TECHNIQUES

Emménagement d'un espace pour recevoir les containers de tri sélectif de l'avenue de la Gare, derrière les services techniques



## UNE GENDARMERIE PARTICULIÈREMENT EFFICACE SUR LE CANTON PERNOIS, MAIS QUI A BESOIN DE LA VIGILANCE DES CITOYENS



Jean-Marc Rimbert, responsable de la police municipale et Bertrand Vivien

### LES MULTIPLES RÔLES DE LA POLICE MUNICIPALE ET BIENVENUE À BERTRAND!

Les policiers municipaux sont placés sous l'autorité du maire et du responsable, Jean-Marc Rimbert, qui coordonne les actions. Ils sont au nombre de 7, plus 4 agents de surveillance sur la voie publique (ASVP). Leur rôle est de garantir l'ordre public, la sécurité et la salubrité publique ; à ce titre, ils ont la qualité d'agent de police judiciaire adjoint.

Le rôle de la police municipale s'inscrit dans une logique de partenariat et de coopération avec la gendarmerie, les deux services travaillant en étroite collaboration, notamment pour l'opération OTV (opération tranquillité vacances, il est d'ailleurs demandé aux Pernois qui partent en vacances de le signaler, cette surveillance est entièrement gratuite).

La présence policière est un élément déterminant dans la lutte contre la délinquance, avec des patrouilles jours et nuits, une présence de proximité, d'écoute, de conseils, de dissuasion, avec des effets positifs pour la protection des personnes et des biens.

La police municipale traite de très nombreux problèmes, avec des compétences en matière de police administrative et judiciaire, à savoir qu'elle peut être amenée à intervenir sur réquisition pour les troubles de tranquillité publique, accident de la circulation, vols, agressions, cambriolages, nuisances sonores, assistance à personne, problèmes d'environnement, différends familiaux.

Elle assure aussi le respect de l'application des règles de station-

nement, du code de la route, de l'urbanisme, d'habitat insalubre, de chiens dangereux et animaux en divagation, d'environnement, de propreté de la voie publique, police funéraire, gestion des objets trouvés, sans oublier la sécurisation des entrées et sorties scolaires.

Par ailleurs, la ville est riche en événements festifs de grandes importances toute l'année, notamment en période estivale, comme par exemple Font'Arts.

En 2014 la police municipale a travaillé avec l'équipe de Font'Arts, qui a effectué un très beau travail en interne, et malgré l'apport de milliers de spectateurs sur les trois jours de festivités, aucun incident n'a été enregistré.

La Police municipale demeure l'élément de sécurité le plus proche de tous les citoyens, un service que l'on peut contacter 24 heures sur 24 au : 04.90. 66.55.51.

**Bienvenue au nouveau policier municipal**, Bertrand Vivien, 24 ans, qui vient de Carpentras où il était ASVP. Ayant réussi brillamment son concours à Paris, il rejoint l'équipe pernoise après avoir postulé dans différentes villes.

Né à Orange dans une famille où l'on est policier de père en fils, Bertrand est un sportif, passionné d'automobile, du monde des deux roues et de l'équipe de rugby de Clermont Ferrand. Il est très heureux de rejoindre la ville de Pernes et l'équipe de la Police municipale ; nous lui adressons nos sincères félicitations pour son concours et lui souhaitons la bienvenue dans notre ville.

**Bilan** pour cette rentrée 2014 : 20 à 25 % d'affaires élucidées, un excellent résultat si l'on tient compte de la moyenne nationale qui est de 13%.

La mise à disposition de **quatre logements neufs** construits par la mairie et livrés à la brigade pernoise le 1<sup>er</sup> mai, porte à 12 le nombre de logements mis à disposition des gendarmes. À noter que le statut de gendarme nécessite d'avoir un logement CNAS « concédé par nécessité absolue de service ». Les avantages de cette disponibilité sont très importants, car elle permet aux gendarmes d'être logés, en famille, à proximité de la brigade. C'est une sécurité pour le bon fonctionnement de la caserne au quotidien, notamment en cas d'événements imprévus pour des interventions immédiates.

La brigade de gendarmerie du canton de Pernes-les-Fontaines, à qui on a rattaché le secteur d'Entraigues, est particulièrement efficace avec d'excellents résultats sur la **petite délinquance** qui a pratiquement disparue. Seul bémol à ce résultat particulièrement brillant, la ville reste encore impactée par les cambriolages. Plus que jamais l'opération « **voisins vigilants** », en ville comme dans les quartiers, est très importante. Des réunions organisées par les gendarmes ont eu lieu à plusieurs reprises dans la ville, donnant tous les conseils sur cette application de l'opération « voisins vigilants ». À savoir, si vous remarquez des voitures en stationnement qui n'ont pas l'habitude de se trouver là, si vous remarquez des gens qui observent les maisons ou qui ont des comportements bizarres, qui ne sont pas des habitués des lieux n'hésitez pas à signaler tous ces faits à la gendarmerie (Tél. : 04 90 66 44 44).



À l'heure actuelle la brigade pernoise dispose d'un référent sûreté qui réalise gratuitement des **diagnostics sécurité**, au bénéfice des entreprises comme des particuliers. Le but est de conseiller les gens afin de tout faire pour la protection des biens comme des personnes. Il suffit pour cela de contacter à la brigade l'adjudant chef Christophe Della-Rica qui vous donnera tous les renseignements utiles et éventuellement tout ce qu'il faut faire pour assurer une meilleure protection, en évitant certaines erreurs.

À noter que sur Pernes-les-Fontaines, on attend la **vidéosurveillance** pour la fin de l'année, un outil devenu indispensable pour aider les gendarmes dans l'exercice de leur fonction, comme on vient de le constater encore pour le vol d'un portable sur Velleron où, grâce à la vidéo, on a pu arrêter le voleur en moins de 24 heures. Le rôle de la vidéosurveillance, notamment en ville, est devenu un des outils indispensables pour la protection des personnes, où là encore les incivilités et agressivités demeurent importantes.

À noter pour les collégiens : la gendarmerie organise avec la compagnie de Carpentras, des séjours (5 jours) découvertes dans les différents services de la gendarmerie départementale. Ces **stages collégiens** ont lieu une fois par an, pour un groupe de 10 participants, il convient donc de s'inscrire le plus rapidement possible à la caserne de Pernes. Renseignements 04 90 66 44 44.

La brigade de gendarmerie du canton de Pernes est composée de 15 gendarmes, dont trois femmes, sous le commandement du major Patrice Bonnet. Une brigade particulièrement active, qui enregistre d'excellents résultats et qui, tous les ans, au cours de la cérémonie de présentation des vœux, reçoit les félicitations de sa hiérarchie.

## FACE À TOUT ACCIDENT, NE PRENEZ AUCUN RISQUE : ALERTEZ LES SECOURS (EN APPELANT LE 15, LE 18 OU LE 112), EXAMINEZ LA SITUATION ET SUPPRIMEZ UN ÉVENTUEL DANGER

### VOUS ÊTES TÉMOIN D'UN ACCIDENT... QUE FAIRE ?

1. Identifier si un risque persiste pour vous, la victime ou les autres. 2. Protéger du sur-accident (baliser, couper le contact, éloigner les objets coupants...). En cas de danger imminent, voies SNCF par exemple, effectuer un dégagement d'urgence, sinon ne pas manipuler les victimes inutilement. 3. Évaluer l'état de la ou des victimes. 4. Alerter les secours. Du sang froid et des informations précises permettront aux secours de gagner du temps.

**Numéros utiles pour alerter les secours :** 112 Numéro d'urgence Européen - 15 SAMU - 17 Police/Gendarmerie - 18 Pompiers

**Que dire ?** • Donner le numéro de téléphone, d'où vous appelez et votre nom. • La nature du problème (accident, ...). • Le lieu précis (commune, rue, numéro, étage, point remarquable). • Les risques éventuels (chute, fuite de gaz, incendie...). • Le nombre de personnes impliquées. • Leur état (conscience, respiration...). • Les premières mesures et les gestes effectués. Ne raccrochez que lorsqu'on vous y invite !

### PREMIERS SECOURS, LES GESTES D'URGENCE QUI SAUVENT

• **Du sang s'écoule par une plaie après un traumatisme, c'est une hémorragie**  
❖ Comprimer avec la main l'endroit qui saigne. ❖ Allongez ensuite la victime. ❖ Si vous devez aller donner l'alerte vous-même, remplacez la compression avec la main par un pansement compressif.

• **La victime étouffe, se tient le cou, ne tousse pas, sa respiration est interrompue, aucun son n'est audible, c'est l'obstruction des voies aériennes. Sur un adulte ou un enfant de plus d'un an :** ❖ Donnez 5 claques dans le dos. ❖ En cas d'échec, placez-vous derrière la personne, mettez vos bras sous les siens, positionnez un poing fermé au creux de son estomac et englobez votre poing avec votre autre main, exercez une pression sèche vers vous et vers le haut.

• **La victime ne parle pas, n'effectue aucun geste, ne réagit pas mais elle respire, c'est l'inconscience :** ❖ Appelez à l'aide si vous êtes seul. ❖ Vérifiez que la personne respire. ❖ Écartez le bras à l'angle droit de son corps et pliez le coude. ❖ Saisissez la jambe opposée, repliez-la et faites pivoter la victime en tirant le genou tout en gardant la main sous la tête de la victime. ❖ Retirez la main de sous la tête. ❖ stabilisez et surveillez la victime.

• **La victime est inconsciente, elle ne réagit pas, elle ne respire pas et ne présente pas de signes de circulation, c'est l'arrêt cardiaque :** ❖ Appelez le plus vite possible le Samu (15). ❖ Agenouillez-vous près de la victime et basculez prudemment sa tête en arrière, pincez le nez et relevez le menton. ❖ Pratiquez la réanimation cardio-pulmonaire (30 compressions suivies de 2 insufflations). ❖ Le défibrillateur automatisé externe (DAE) est un appareil qui fonctionne de façon autonome et permet d'analyser le rythme cardiaque. En cas de battements anarchiques du cœur (fibrillation), il envoie un choc électrique. N'hésitez pas à l'utiliser après avoir effectué une formation très simple auparavant. Suivez impérativement les instructions orales et écrites.

• **La victime perçoit une douleur dans la poitrine, le bras, l'épaule ou la mâchoire, fait un malaise avec des palpitations, sueurs, nausées :** ❖ Appelez ou faites appeler le plus vite possible le Samu (le 15). ❖ Mettez la victime au repos dans la position où elle se sent le mieux. ❖ Depuis combien de temps ressent-elle cette douleur ? si c'est la 1<sup>ère</sup> fois, prend-elle un traitement contre ce type de douleur ? ❖ Si elle a un médicament pour ce genre de douleur, donnez-le lui.

• **Brûlure, elle est grave si elle est étendue (supérieure à la moitié de la paume de la main) ou sur certaines parties du corps (visage, orifices),**

Si la brûlure vous apparaît grave, appelez le Samu (15) ou les pompiers (18). En attendant les secours : ❖ Arrosez la brûlure abondamment à l'eau froide jusqu'à l'obtention d'un avis médical et pour les brûlures simples jusqu'à l'arrêt de la douleur. ❖ Puis enlevez les vêtements, en laissant ceux qui collent à la peau. ❖ allongez le brûlé, couvrez-le et surveillez-le.

• **Plaie, elle est grave si elle est localisée à la poitrine, au ventre, à l'œil, à la face ou bien par morsure, couteau, cutter...** Installez et couvrez la victime : ❖ en position demi-assise si la plaie est à la poitrine ❖ à plat dos, cuisses fléchies, jambes horizontales, si la plaie est à l'abdomen ❖ à plat dos, tête calée, si la plaie est à l'œil. ❖ en position horizontale pour toutes les autres localisations.

• **Fracture, un os est casé dans la plupart des cas suite à une chute ou un coup violent :** ❖ S'il s'agit du bras, le blessé peut se rendre à l'hôpital accompagné ou attendre l'arrivée d'un médecin. ❖ Évitez tout mouvement et toute manipulation du membre. ❖ Si la fracture se situe aux membres inférieurs, ne bougez pas la victime et appelez le Samu. ❖ Si la fracture est ouverte, recouvrez-la de compresses stériles ou, à défaut, d'un linge propre et appelez le Samu.

## LE MONOXYDE DE CARBONE : UN GAZ INCOLORE, INODORE MAIS MORTEL, ALORS PROTÉGEZ-VOUS !

Les conseils pratiques pour vivre en sécurité : évitez les risques d'intoxication au monoxyde de carbone en laissant l'air circuler chez vous et ne bouchez jamais les dispositifs d'aération, faites entretenir vos appareils à combustion et ramoner, chaque année, vos conduits d'évacuation des gaz brûlés. N'allumez votre poêle ou votre cheminée que quand il fait froid, utilisez vos appareils conformément à la notice du fabricant et n'utilisez les appareils d'appoint que pendant de courtes durées.

**Quels appareils et quelles installations sont surtout concernés ?** chaudières et chauffe-eau ; poêles et cuisinières ; cheminées et inserts, y compris les cheminées décoratives à l'éthanol ; appareils de chauffage à combustion fixes ou mobiles (d'appoint) ; groupes électrogènes ou pompes thermiques ; engins à moteur thermique (voitures et certains appareils de bricolage notamment) ; braseros et barbecues ; panneaux radiants à gaz ; convecteurs fonctionnant avec des combustibles. La grande majorité des intoxications a lieu au domicile.

### Comment éviter les intoxications ?

• Avant l'hiver, faites systématiquement intervenir un professionnel qualifié pour contrôler vos installations : Faites vérifier et entretenir chaudières, chauffe-eau, chauffe-bains, inserts et poêles. Faites vérifier et entretenir vos conduits de fumée (par ramonage mécanique).

• Veillez toute l'année à une bonne ventilation de votre logement, tout particulièrement pendant la période de chauffage : Aérez votre logement tous les jours pendant au moins 10 minutes, même quand il fait froid. N'obstruez jamais les entrées et sorties d'air (grilles d'aération dans cuisines, salles d'eau et chaufferies principalement).

• Veillez à une utilisation appropriée des appareils à combustion : Ne faites jamais fonctionner les chauffages d'appoint en continu : ils sont conçus pour une utilisation brève et par intermittence uniquement. Respectez scrupuleusement les consignes d'utilisation des appareils à combustion (se référer au mode d'emploi du fabricant), en particulier les utilisations proscrites en lieux fermés (barbecues, ponces...).  
• N'utilisez jamais pour chauffer des appareils non destinés à cet usage : cuisinière, brasero, etc. Si vous devez installer de nouveaux appareils à combustion (groupes électrogènes et appareils à gaz notamment) : Ne placez jamais les groupes électrogènes dans un lieu fermé (maison, cave, garage...) : ils doivent impérativement être installés à l'extérieur des bâtiments. Assurez-vous de la bonne installation et du bon fonctionnement de tout nouvel appareil avant sa mise en service, et, pour les appareils à gaz, exigez un certificat de conformité auprès de votre utilisateur.

• N'utilisez jamais pour chauffer des appareils non destinés à cet usage : cuisinière, brasero, etc. Si vous devez installer de nouveaux appareils à combustion (groupes électrogènes et appareils à gaz notamment) : Ne placez jamais les groupes électrogènes dans un lieu fermé (maison, cave, garage...) : ils doivent impérativement être installés à l'extérieur des bâtiments. Assurez-vous de la bonne installation et du bon fonctionnement de tout nouvel appareil avant sa mise en service, et, pour les appareils à gaz, exigez un certificat de conformité auprès de votre utilisateur.

**Détecteurs de monoxyde de carbone : ce qu'il faut savoir.** Il existe sur le marché des détecteurs de monoxyde de carbone, pour lesquels des procédures d'évaluation sont en cours. Cependant, ces détecteurs ne suffisent pas pour éviter les intoxications. La prévention des intoxications passe donc prioritairement par l'entretien et la vérification réguliers des appareils à combustion et conduits de fumée, une bonne ventilation, l'utilisation appropriée des groupes électrogènes et chauffages d'appoint, etc.

Dans le cas d'intoxication à faible dose dite « chronique » avec maux de tête, nausées et fatigue comme dans le cas d'intoxication aiguë avec maux de tête, vertiges, nausées, voire même perte de conscience, aérez immédiatement les locaux en ouvrant portes et fenêtres, quittez les lieux, appelez les secours (112), les pompiers (18) ou le samu (15), et attendez le passage d'un professionnel qualifié avant de revenir dans ces locaux.



# ETAT CIVIL

## NAISSANCES

### MAI

- Le 28 Heaven BONZI
- Le 29 Agathe VERNHES
- Le 30 Loïse LUGAN

### JUIN

- Le 01 Venise BIRAK
- Le 03 Léa BROUSSARD FRESARD
- Le 05 Romane COIFFARD
- Le 06 Lenny NAVARRO
- Le 09 Noah NICOLE
- Le 16 Juliette RIMBERT
- Le 17 Eva BARDIAU
- Le 23 Noémy CAMUS
- Le 25 Manon FIERE

### JUILLET

- Le 02 Emmie MARTINEZ
- Le 13 Mila GRAU
- Le 23 Inès EL FATOUHI
- Le 26 Livia MASSART BRISELET

### AOÛT

- Le 02 Emie COMBE
- Le 02 Alexy COSTE
- Le 11 Noah PACÔME
- Le 13 Jeanne ETIENNE
- Le 24 Ivann NARDIN
- Le 24 Lenny NARDIN
- Le 27 Elie MERCIER VOISIN

### SEPTEMBRE

- Le 06 Andréa MOGA
- Le 08 Thomas CITERNESCHI
- Le 10 Gabriel MASSELOT
- Le 17 Delicia WINAUD-TUMBACH

## MARIAGE

### MAI

- Jérôme PEIRO MUNOZ et Françoise MICHEL

### JUIN

- Nicolas SIVAZLIAN et Sandrine SCHUTZ
- Christophe BONKOWSKI et Catherine LEGRAND
- Cyrille PUTÉANUS et Fabienne FELTEN
- Guy DESMURS et Paulette MOURET
- Hervé SARRAUTE et Annie CAVANNA
- Hugues MARREC et Nancy GONTIER

- Michel HEUGAS et Annie CIMINO
- Pascal MENEGATTI et Laure TAULEIGNE
- Michaël CARRÈRES et Stéphanie ROL

### JUILLET

- Dominique TAILLEBOSQ et Virginie LAPEYRE
- Nicolas ROUX et Ingrid ISEN
- Adrien RIZZI et Élodie DEMONTIER
- Sébastien CALVET et Émilie BRUN
- Clément OLIVIER et Vanessa RODRIGUEZ
- Marc PODENCE et Marianne MUSSO
- Fabien CHAUVAT et Karine BODIN
- Philippe COLESAN et Stéphanie PASSERON

### AOÛT

- Serge RÉFALO et Falakika MANUKULA
- Denis BRAHIC et Anne CRUYPENINCK
- Idir NAIT ALI et Blandine THAUZIES
- Johan PERRIER et Sandra MASCIOLI
- Charly MARTINEZ et Stéphanie BOURGIN
- Eric PLOU et Lauriane ROBLES
- Thomas GASCON et Audrey CALLANDRET
- Philippe MARTIN et Estelle DANY
- Romain VANDENBROUCKE et Sylvie PEYNET

### SEPTEMBRE

- Éric GRISEL et Pascale SCARPI
- Gilles TOMBARELLO et Mélanie OMBRY
- Sébastien CUNTY et Anne-Sophie DUJARDIN
- Cédric DELUBAC-LOPPI et Sandrine POUILLART
- Alexandre BARTHELEMY et Stéphanie FELIX
- Pierre FISCHER et Cécile GUILLET
- Benjamin TRANIELLO et Charlotte CHABROLIN
- Alex MALAGOLI et Virginie MAUREL
- Daniel FOLLAIN et Françoise MOURRE

## DÉCÈS

### MAI

- Le 02 Manuel DOS SANTOS, 51 ans
- Le 22 Thérèse DUPAS épouse RIVRAY, 82 ans
- Le 23 Johanna MATTER veuve FOUNÉ, 91 ans

### JUIN

- Le 05 Yolande CIRO veuve REBILLARD, 92 ans
- Le 10 Claude GUILLORET, 79 ans
- Le 18 Sylvie CHASSELOUP, 61 ans
- Le 22 Philippe DELPUECH, 52 ans
- Le 24 Pierre SAVINAS, 80 ans
- Le 26 Lucien POINT, 77 ans

### JUILLET

- Le 03 Yvon NOUET, 78 ans
- Le 10 Lucette FAVIER veuve JEAN, 88 ans
- Le 11 Marcel AUNAVE, 87 ans
- Le 12 Antonio RAMIREZ Y MARCO, 81 ans
- Le 13 Joseph ALBÉRO, 90 ans
- Le 17 Ghislaine BELLEGARDE épouse TRANIELLO, 79 ans
- Le 19 Bernard JANIN, 86 ans
- Le 20 Lucienne CARLE épouse GABRIEL, 84 ans
- Le 29 Maria SBROCCA veuve CECCONI, 84 ans

### AOÛT

- Le 03 Sophie BOUVET, 57 ans
- Le 04 Irmine KOCH veuve KAISER, 97 ans
- Le 11 Joséphine JOURDAN veuve PALOMBO, 91 ans
- Le 15 Chantal JUST épouse ROUVET, 66 ans
- Le 17 Elina LIZZI, 16 mois

### SEPTEMBRE

- Le 04 Gilberte FUCILI veuve DONAT, 84 ans
- Le 05 Pierre TATON, 58 ans
- Le 11 Vincent CORSO, 72 ans
- Le 14 Clotilde COQUELET veuve MILLIEZ, 90 ans
- Le 21 Marcel WILMOTTE, 79 ans
- Le 21 Madeleine DIFFORT veuve HASELMEIER, 85 ans
- Le 28 André CUNTY, 67 ans

## LES VALAYANS

### NAISSANCES

#### MAI

- Le 30 Evan CUERVO

#### AOÛT

- Le 17 Mariam EDDAMGHI

### MARIAGE

#### AOÛT

- Philippe CORREGER et Sandrine CHAUTARD I

### DÉCÈS

#### JUILLET

- Le 20 Fernand DA MOTTA, 86 ans
- Le 7 Paulette, Rose GIRAUD veuve ONDE, 89 ans

## DE GARDE ...

### MÉDECINS

Du samedi matin 8 h au soir 20 h, de même le dimanche et jours fériés : de 8 h à 20 h, composer le n° unique d'appel : 04 90 66 44 33, en cas d'urgence, composer le 15

### PHARMACIES

Les gardes sont réalisées le dimanche matin (10 h à 12 h) ; en dehors de ces horaires, les gardes sont assurées par une des pharmacies du Comtat Venaissin, dont l'affichage est disponible sur toutes les pharmacies ou par tél. au commissariat de Carpentras au 04 90 67 62 00 ou au service national de gardes 3237.

**Pharmacie Tenon** : 167 place Aristide Briand - tél. : 04 90 66 59 17 - garde : 19 octobre, 23 novembre, 21 décembre

**Pharmacie Renucci** : route de Carpentras - tél. : 04 90 61 30 79 - garde : 26 octobre, 30 novembre

**Pharmacie des Fontaines (Constant-Bres)** : 400 avenue des Castanes - tél. : 04 90 61 32 48 - garde : 12 octobre, 9 et 11 novembre

**Pharmacie de la Buissonne** : parking d'Intermarché - tél. : 04 90 61 22 01.

Pour les 5 octobre, 1<sup>er</sup> et 2 novembre et 7 décembre : tél. au 3237

## ÉCOLE JEAN MOULIN : AU REVOIR M. LE DIRECTEUR, NOUS NE T'OUBLIERONS JAMAIS

Arrivé en 2007 au poste de directeur de l'école élémentaire Jean Moulin, Bruno Quenehen a fait l'unanimité pour ses qualités d'enseignant, ses relations avec ses collègues, l'affection des enfants non seulement de ceux qui avaient le privilège d'être dans sa classe, mais aussi tous ceux qui fréquentaient l'école, sans oublier les parents, le personnel municipal, la municipalité et les Pernois dans son ensemble. Début août l'annonce de son décès s'est répandue comme une traînée de poudre dans la ville, créant un véritable choc pour tous ceux qui l'ont connu, aimé et apprécié.

Nommé en 1991 instituteur, il a occupé son premier poste dans la ville de Roubaix, puis en 2002 il a pris la direction d'une école à Salon-de-Provence, en 2003 à Châteaurenard et, depuis 2007, il était directeur à l'école Jean Moulin. Nommé chevalier en 2010 dans l'ordre des palmes académiques, Bruno Quenehen n'avait de cesse d'embellir son école, de la rendre



attrayante pour les enfants et n'hésitait pas, le dimanche, à venir avec sa perceuse installer des tableaux dans le patio. Très à l'écoute de tous, on aimait son énergie, son enthousiasme et ses talents de pédagogue, afin que règne autour de lui la meilleure ambiance possible, car il n'aimait pas les conflits. Au-delà de son implication d'enseignant, ceux qui l'ont connu retiendront

aussi de lui sa passion pour le vélo, passion qu'il partageait avec son frère jumeau à faire de grandes balades dans les paysages comtadins. Son immense bonheur et sa fierté : d'avoir pu connaître et serrer dans ses bras la petite-fille que lui a donnée sa fille qui vit au Canada et qu'il n'aura vu qu'une fois. Marié, père de deux enfants, il jouait aussi de la guitare et de la batterie.

Pour l'ensemble des enseignants de l'école élémentaire Jean Moulin, cette rentrée n'avait pas la même tonalité que celle des autres années et malgré les visages joyeux et le cri des enfants pour ces retrouvailles, des plus petits aux plus grands, chacun au fond de son cœur avait une pensée pour Bruno Quenehen, un instituteur, un vrai et qui restera non seulement dans les mémoires, mais aussi dans celle de l'école Jean Moulin. Nous présentons à son épouse, à ses enfants, à sa petite-fille, à tous ceux qui de près ou de loin ont été touchés par son décès, nos plus sincères condoléances.

### ENQUÊTE PUBLIQUE RELATIVE À LA MODIFICATION N° 4 DU PLAN D'OCCUPATION DES SOLS (P.O.S.)

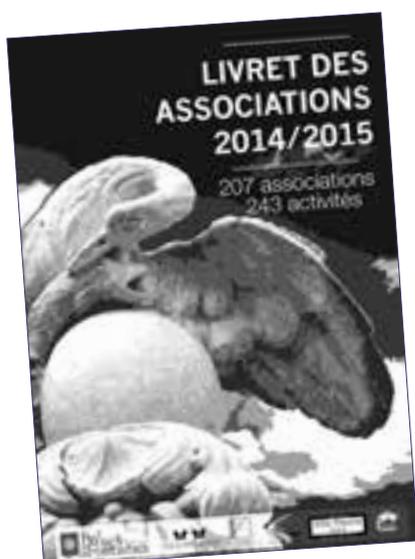
Par arrêté n° AR/31/2.2/2014-1341 du 23 septembre 2014, le Maire de Pernes-les-Fontaines a ordonné l'ouverture de l'enquête publique sur le projet de modification n° 4 du Plan d'Occupation des Sols portant sur le changement de zonage de la parcelle BC n°185 située Avenue Charles de Gaulle, afin d'y réaliser une opération en petits collectifs de 15 logements sociaux, en extension du lotissement existant de l'Orée de Pernes.

Le dossier est mis à disposition du public du lundi 13 octobre 2014 au vendredi 14 novembre 2014, en mairie aux jours et heures habituels d'ouverture de la Mairie.

Le commissaire enquêteur recevra en Mairie les lundi 13 octobre de 9 h à 12 h, mercredi 29 octobre de 14 h à 17 h, vendredi 14 novembre de 9 h à 12 h.

## DE TRÈS NOMBREUSES ASSOCIATIONS, LE 6 SEPTEMBRE, POUR LEUR FÊTE

Avec la rentrée, la Fête des Associations s'est déroulée, comme à son habitude, au complexe sportif Paul de Vivie. Les nombreuses associations pernoises étaient au rendez-vous, afin de présenter leurs animations à travers quelques démonstrations.



Le livret des associations 2014-2015, qui regroupe 207 associations et 243 activités, a été distribué à l'occasion de cette manifestation. Sportives, culturelles, humanitaire, de loisirs, de défense, patriotiques, diverses et municipales, toutes ont été recensées et vous offrent le nom de leurs contacts et leurs coordonnées. Le livret des associations



est disponible à l'hôtel de ville, à l'office de tourisme et dans les structures municipales. Pendant cet après-midi, de nombreuses inscriptions ont été enregistrées

et beaucoup d'informations ont été collectées. La Fête des Associations s'est terminée autour d'un apéritif offert par la municipalité.



### PROPRIÉTAIRES DE MEUBLÉS DE TOURISME ET EXPLOITANTS DE CHAMBRES D'HÔTES : RAPPEL DE LA RÉGLEMENTATION

Tout propriétaire de meublé de tourisme (classé ou non) est soumis par la loi à une obligation de déclaration auprès de la mairie. Il en est toutefois dispensé si le meublé constitue sa résidence principale, c'est-à-dire s'il occupe le logement 8 mois minimum par an (sauf obligation professionnelle, raison de santé ou cas de force majeure). La déclaration s'effectue à la mairie de la commune où est situé le meublé (article L324-1-1 du Code du Tourisme).

Tout exploitant de chambres d'hôtes est soumis par la loi à une obligation de déclaration préalable auprès de la mairie du lieu de l'habitation abritant les chambres d'hôtes (article L 324-4 du Code du Tourisme).

### PERMANENCES DE FRANÇOIS PANTAGÈNE, CONSEILLER GÉNÉRAL

Petits changements pour les permanences, aux Valayans: elles auront lieu le mardi de 10 h à 12 h, à l'exception du 1<sup>er</sup> mardi du mois, où François Pantagène sera dans les autres communes du canton.

À Pernes, permanences tous les mardis, de 16 h à 17 h, accueil au premier étage de la mairie.

**I N F O P U B**  
 200€ le pavé 1/8  
 TARIF 50 € pour les artisans et commerçants pernois  
 CONTACT mairie de Pernes : François VACHET  
 tél. : 04 90 61 45 12

# infos services

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

## LUBAC-SOLER

— DÉCORATION INTÉRIEURE —  
 — PEINTURE — PAPIER PEINT —  
 — REVÊTEMENT SOLS & MURS —  
 — FAÇADES —

240, IMPASSE TERRADOUR

**06 76 47 10 08**  
**04 90 66 47 55**

## Coïn Coupe Véronique

Styliste - Visagiste

**04 90 61 53 97**

Avec ou sans rendez-vous,  
 possibilité de rendez-vous entre midi et deux.

Du mardi au samedi  
 9h à 12h - 14h à 18h30

49, cours de la République  
 84210 Pernes-les-Fontaines

Salon Mixte  
 Soins détente  
 Extensions  
 Maquillage  
 Sacs et bijoux




## T.A.F. Travaux d'Agencement & Finitions

Ébénisterie - Sculpture ornementale  
 Fabrication & Restauration de meubles  
 Salles de bains & Cuisines personnalisées

**Gilles ARCHIAPATI**  
 artisan d'art  
 Chemin des Terres Mortes  
**06 26 21 06 38**  
 gilles.archiapati@orange.fr

## CARROSSERIE PERNOISE



**222, ZA Prato 1 - 84210 Pernes-les-Fontaines**  
**Tél. 04 90 60 53 14 - Fax 04 90 29 76 69**  
**carrosseriepernoise@gmail.com**

Les artisans du végétal.com

## Côté Sud

plantes fleuries, arbustes, rosiers, vivaces,  
 grimpantes, terreaux professionnels, plantes à  
 offrir... plants de légumes et aromatiques bio,  
 et tout pour cultiver son jardin écologiquement  
 conseils de pro personnalisés à chaque jardin

372 CHEMIN DE LA CHAPELETTE

**04 90 61 28 05**  
**06 20 03 36 46**

## PWServices Patch Works Services

Aide administrative  
 Livraison de courses à domicile  
 Garde d'enfants de + de 3 ans  
 Garde d'animaux domestiques  
 Préparation de repas  
 Ménage / Repassage  
 Maintenance & Vigilance  
 de votre maison



**services à la personne**

Béatrice TORTEL  
 Tél. 06.52.70.12.12  
 846 chemin de la fabrique  
 84210 Pernes-les-Fontaines  
 www.patchworks-services.fr

Entreprise agréée par l'Etat  
 50% de réduction d'impôts

## Au Domaine de la Nesquière

production fermière de  
 viande de veau de lait

François de Maintenant  
 5419 route d'Althen 84210 Pernes  
 06 82 26 37 66 - 06 29 86 82 50  
 http://2mbranch.skyrock.com



## Magasin à la ferme

**PANTAGÈNE**  
**P & Fils**  
 Producteur en Provence depuis 1928

OUVERT DU LUNDI  
 AU SAMEDI

Fruits et légumes de saison  
 Produits de la ferme et de nos régions  
 Les Joncquiers - 3339 route d'Althen  
**04 90 61 37 65**

**AÉRODROME EDGAR  
SOUILLE:  
LA MUNICIPALITÉ  
ET DEUX ASSOCIATIONS  
VENT DEBOUT CONTRE  
L'INSTALLATION  
D'HÉLICOPTÈRES SUR LE  
TERRAIN D'AVIATION DE LA  
COVE, BASÉ AU 3/5 SUR LE  
TERRITOIRE DE PERNES**

Les association Les riverains et amis du chemin de Saint Gens, présidée par Josette Jouve et l'ACS-VN présidée par Patrick Nicolet, se sont unies, avec le soutien et l'aide de la municipalité, pour lutter contre l'installation d'une association, très liée à la société Héli diffusion, souhaitant installer une plateforme d'élèves pilotes pour hélicoptères sur l'aéroclub Edgar Soumille de Carpentras.

1) Le POS ne permet pas cette installation, car cet aéroclub est classé «de loisirs» et ne dispose pas de structures offrant toutes les garanties de sécurité pour cette activité.

2) Cet aéroclub de loisirs est situé dans une zone résidentielle (on compte quelque 1300 foyers aux alentours de l'aéroclub). De nombreuses structures d'accueil s'y sont développées pour accueillir des touristes qui viennent de toute l'Europe et qui entendent bien profiter des bienfaits, du calme et du charme de la Provence, avec en point de mire le Mt Ventoux, les Dentelles de Montmirail et la richesse culturelle du terroir comtadin.

3) Un collectif, composé des deux présidents, de Laeticia Béal, Jean-Marie Avon et Christian Foglia, a rencontré M. Gandon de la COVE.

À l'issue de cette rencontre, M. Gandon a précisé que ce projet était totalement arrêté, une confirmation écrite est en attente. Compte tenu qu'il s'agit de tentatives récurrentes (12 ans), la mobilisation continue plus que jamais, avec une pétition en cours.

**PERNES À CHEVAL:  
UNE BELLE SAISON**



Des balades touristiques, des mariages heureux, les anniversaires joyeux..., l'association Pernes à cheval prolonge ses activités sur rendez-vous et terminera l'année par sa traditionnelle participation au Téléthon.

N'hésitez pas à joindre Jean-Luc au 06 50 37 52 67.

**PERNES**  
LES FONTAINES  
*environnement*



**POUR LA DÉFENSE DES SORGUES**

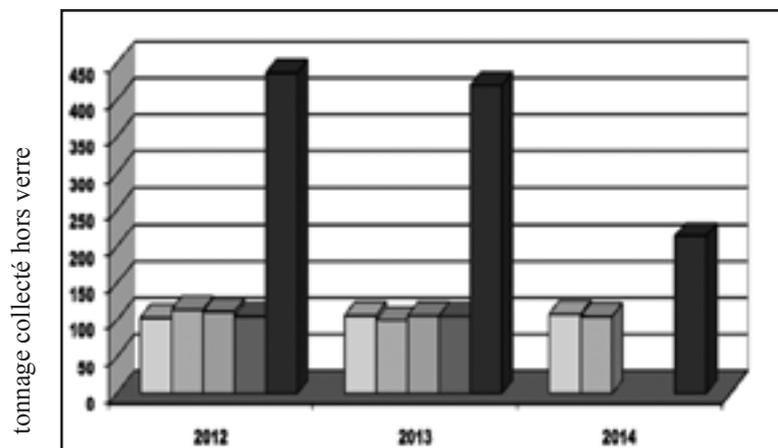
Depuis 2006, le Syndicat Mixte du Bassin des Sorgues porte des programmes d'éducation à l'environnement en milieu scolaire, appelés « Les Sorgues à l'école ». Ces programmes, axés autour de différentes thématiques liées aux Sorgues (la connaissance du fonctionnement de la Sorgue, les phénomènes de crue, les activités humaines passées et présentes, la qualité de l'eau et des milieux aquatiques...), visent à impliquer les enfants dans une démarche active, responsable et citoyenne.

Tous ces nouveaux « Citoyens de la Sorgue » se sont réunis en juin dernier à Fontaine de Vaucluse pour exposer à leurs autres camarades les travaux réalisés pendant l'année et se voir remettre un diplôme par les élus de leur ville. Deux classes de l'école Marie Mauron participaient au projet (classe de CM1 de Mmes Moreschetti et Finot et classe de CM2 de Mme Domeneghetty) et se sont vus féliciter par Mmes Nadia Martinez, adjointe à l'Environnement et Laurence Monterde, adjointe aux Affaires scolaires.

**TRI SÉLECTIF DU 2<sup>e</sup> TRIMESTRE 2014:  
105,96 TONNES**

Ne relâchons pas la pression et gardons le cap : celui de tout faire pour préserver l'environnement et réduire le coût de revient du traitement des ordures ménagères ! Il est indispensable pour l'environnement et le coût que le taux du tri sélectif soit en augmentation permanente : on compte sur tous pour y arriver. Pour tous renseignements complémentaires concernant vos déchets, veuillez téléphoner aux Services Techniques de la commune au 04 90 61 64 91.

**ÉVOLUTION DE LA COLLECTE SÉLECTIVE À PERNES ET AUX VALAYANS DEPUIS 2012**



**Le point propreté (verre et vieux vêtements) de la gare est transféré route d'Althen, derrière les services techniques (ancienne cave la Pernoise).**



**LE PLAN DE PRÉVENTION  
DES RISQUES  
D'INCENDIES DE FORÊT  
DU MASSIF DES MONTS  
DE VAUCLUSE OUEST VA  
S'IMPOSER AUX RÈGLES  
D'URBANISATION.  
LA CONCERTATION EST  
OUVERTE !**

Le feu menace nos forêts et met en danger les habitations. Le Vaucluse mène depuis longtemps une politique efficace de prévention qu'il convient de poursuivre et l'État, en association avec les communes, procède à l'élaboration d'un plan de prévention du risque d'incendie de forêt (PPRIF) sur le massif des Monts de Vaucluse ouest. Il concerne onze communes, dont la commune de Pernes. Le PPRIF vise à :

- protéger du risque : en réduisant la vulnérabilité des personnes et des biens déjà exposés au risque,
- prévenir le risque : en évitant que de nouvelles personnes et constructions ne s'implantent dans les zones les plus exposées,
- ne pas aggraver le risque : en réglant l'occupation des zones soumises au risque d'incendie,
- informer la population : en mettant à sa disposition un document cartographiant les secteurs exposés au risque d'incendie de forêt.

Une phase approfondie de concertation est organisée pendant laquelle vous pourrez prendre connaissance des objectifs de ce plan, des modalités de son élaboration et exprimer vos remarques sur le projet avant sa finalisation et le déroulement de l'enquête publique

Une exposition sur le PPRIF est visible à la mairie de Pernes et deux séances d'accueil du public y seront assurées par la DDT du Vaucluse : mercredi 12 et vendredi 21 novembre de 13h à 19h.



## LA COLLINE DE PUY BRICON LE MOT DE L'ADJOINTE À L'ENVIRONNEMENT : MERCI MIREILLE !

Depuis 2008, la municipalité multiplie les efforts avec les partenaires pour transformer la colline Puy Bricon en un site sportif et de loisirs accessible à tous. Outre l'intervention de l'UPV (Université Populaire Ventoux, photo ci-contre) qui débroussaillie et nettoie le terrain, une Pernoise, professeur au Lycée agricole « la Ricarde » de l'Isle-sur-Sorgue, Mireille Gravier a participé très activement à la restauration de ce lieu avec ses élèves de seconde, une action importante menée sur plusieurs années, tant au niveau de la sauvegarde, et la taille des oliviers qui fait qu'aujourd'hui la cueillette des olives permet de servir de l'huile d'olive pernoise dans les cantines de la ville.



Par ailleurs, elle a participé aux travaux de restaurations des murs en pierres sèches afin de retrouver les terrasses d'origine.

On ne présente plus Mireille Gravier, présidente aussi des célèbres « Carnets du Ventoux » qui, après avoir transmis sur le site de Puy Bricon sa passion pour le patrimoine végétal et minéral, a choisi de se consacrer à ses oliviers et gîtes, des activités qui nécessitent un engagement total de sa part.

Qu'elle trouve ici l'expression de nos plus sincères remerciements pour la qualité de son action qui a redonné vie à ce site magnifique de Puy Bricon sur les hauteurs de notre ville.

Nous lui souhaitons une bonne continuation et, à titre personnel, je souhaite lui dire que j'ai pris beaucoup de plaisir à travailler avec elle.

Encore merci Mireille.

Nadia Martinez, adjointe à l'environnement et les espaces verts



## CONCOURS « C'EST NOËL : JE DÉCORE MA FENÊTRE »

En cette période de Noël, la ville de Pernes va s'embellir de multiples décorations. Cette tradition, le service culturel veut, avec vous, la cultiver et l'encourager. Pour ce faire la ville, pour la 10<sup>e</sup> année, organise un concours du 1<sup>er</sup> décembre 2014 au 4 janvier 2015 intitulé: « C'est Noël, je décore ma fenêtre ». Ce concours est ouvert à tous les habitants de l'intramuros et sa périphérie (y compris les axes pénétrants) en vue de contribuer à l'amélioration de notre cadre de vie, à l'ambiance festive du centre de Pernes et surtout à établir la convivialité entre les habitants. C'est également une occasion supplémentaire



de partager la joie des fêtes de Noël. Ce concours récompensera les réalisations d'illuminations ou de décorations de fenêtres, de crèches visibles de la rue, de façades, de portes ou autres sites particuliers, avec chaque fois un souci d'économie d'énergie et d'utilisation de matériel naturel. Pour participer, il suffit de s'inscrire et de retourner le bulletin de participation, avant le 2 décembre 2014, au service culturel de la ville, qui vous remettra le règlement du concours. N'hésitez pas à en parler à vos proches voisins... Rens. : Georgia Neyron, service culturel - tél.: 04.90.61.45.14 - culture@perneslesfontaines.fr

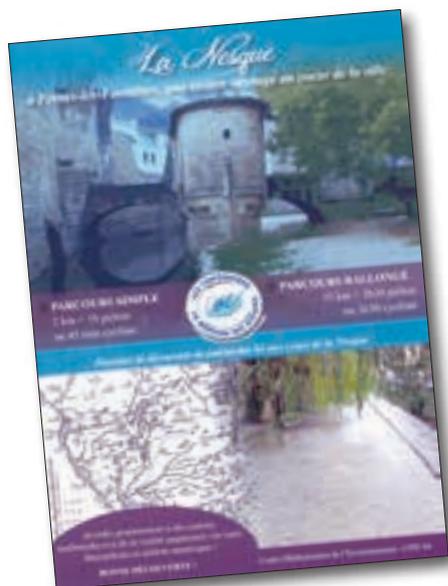
## ÉCOLE LOUIS GIRAUD : PARTICIPATION À L'OPÉRATION « NETTOYONS LA NATURE »

L'opération « Nettoyons la nature » initiée par les centres E.Leclerc revient cette année, pour sa 14<sup>e</sup> édition. Les élèves de CM1 et CM2 de l'école Louis Giraud ont participé à cette opération, munis de tenues vertes appropriées. Ils ont sillonné les espaces verts, jardins, berges du Canal de Carpentras et rues de la ville, pour une ville propre et plus agréable. De nombreux débris, comme papiers, cannettes, gobelets ont été ramassés, car en ville il est désespérant de voir les gens jeter les déchets. En espérant que de telles actions, qui s'ajoutent aux efforts des collectivités agissent, concrètement contre la pollution des sites en encourageant chez les citoyens l'adoption de réflexes verts.



## TOPOGUIDE SUR LA NESQUE ET LES INONDATIONS

Le Centre Méditerranéen de l'Environnement va présenter, le mardi 4 novembre 2014, à partir de 18h30 au centre culturel des Augustins, un topoguide sur la Nesque et les risques d'inondations, qu'il a élaboré en partenariat avec la Ville de Pernes-les-Fontaines, le Département, la Région, et l'État.



Cette présentation se fera en présence de M. le Maire, Pierre Gabert, et du président du CME et sera suivie par la projection d'un film sur les inondations dans la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Contact : Jean-Marc Decombe, CME 04.90.27.08.61



## PERNES CONSCRE DEUX JOURNÉES À L'ABEILLE

### L'ABEILLE À L'ÉCOLE, LE 20 JUIN : 300 ÉCOLIERS ONT PARTICIPÉ

Superbe journée autour de l'abeille sous la halle couverte le vendredi 20 juin, organisée par la municipalité avec la participation active des services municipaux et élus et du Syndicat des Apiculteurs du Vaucluse. Une mobilisation qui a permis à quelque 300 enfants venus de toutes les écoles pernoises d'approcher le monde des abeilles, leur utilité, leur répercussion sur la vie et la santé et de terminer par une dégustation de miel. Autour des abeilles et de l'apiculture, des ateliers ludiques et pédagogiques faisaient participer les enfants accompagnés par leurs enseignants. Quel plaisir pour chacun de repartir à la maison avec sa bouture de romarin, une essence mellifère par excellence ! Une magnifique journée de découverte et de sensibilisation. Merci à tous !



## 1<sup>er</sup> MARCHÉ AU MIEL, LE 28 SEPTEMBRE : UN GRAND SUCCÈS

Beau succès pour cette première édition du «marché au miel et aux saveurs», largement appréciée par un public venu nombreux, curieux de découvrir le monde fascinant des abeilles !

La ville de Pernes-les-Fontaines a souhaité ouvrir à un public encore plus large son soutien à la défense et à la sauvegarde des pollinisateurs. Un pari réussi !

Le Syndicat des Apiculteurs du Vaucluse, partenaire de cette journée, a offert des démonstrations de savoir faire de qualité qui ont réjoui petits et grands, l'occasion de rencontrer et de partager leur quotidien.



Le miel était roi, mais il était associé aux saveurs et aux gourmandises par la présence de quelques stands de produits du terroir, sans oublier la fabrication en direct d'un sublime nougat.

On en redemande ! Cette rencontre sur les thèmes de la sensibilisation environnementale et des découvertes gourmandes s'inscrira désormais dans les rendez-vous annuels pernois.



## COMMÉMORATION DE LA LIBÉRATION DE PERNES ET INAUGURATION D'UNE TRÈS RICHE EXPOSITION



À l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire de la libération de Pernes, civils, militaires, associations et élus, dont Max Raspail, Maire de Blauvac et Conseiller général, ainsi que François Pantagène, Conseiller général, étaient aux côtés du 1<sup>er</sup> magistrat, Pierre Gabert, afin de rendre hommage aux résistants pernois et vauclusiens. Sur la place Frédéric Mistral, la mémoire des résistants du maquis Robert, et plus particulièrement des Pernois Danton Millet et Gabriel Moutte, était honorée avec des discours et dépôts de gerbes.

L'ensemble des participants s'est rendu ensuite, sous la conduite de Jean Bottey, président de l'ANACR et Sylvain Meyer, président des Anciens Résistants et Amis de la Résistance du canton de Pernes, jusqu'au Musée de la Résistance,

afin d'y découvrir une toute nouvelle exposition. Durant la cérémonie a été lue une œuvre en français et provençal de l'ancien résistant et poète pernois, Roger Tourette. Réalisée grâce aux archives de Robert Arnaud, ex président de l'ARAC et ancien combattant de l'ombre, cette exposition relate des heures sombres, mais aussi la Libération. Au terme de cette cérémonie, Pierre Gabert a lancé un appel aux Pernois afin de mémoriser, dans un futur proche, les souvenirs et témoignages des anciens de notre commune.

Que chaque Pernois qui dispose de documents ou de souvenirs de cette époque difficile de notre histoire contacte le service communication de la commune (04 90 61 45 12), afin que notre histoire ne disparaisse pas.

## MUSÉES DE LA VILLE : UNE BELLE HISTOIRE PERNOISE ET VALAYANNAISE LIÉE À LA GÉNÉROSITÉ DES HABITANTS

Un appel aux dons ou aux prêts est lancé, mais aussi aux témoignages. La richesse culturelle de Pernes-les-Fontaines s'est enrichie au fil des ans de quelque cinq musées : Fléchier, Drapier, l'école des Valayans, le cycle et la résistance. Si leurs créations est liée à une décision politique et à l'investissement d'associations (chaque musée est lié à une association qui en assure la maintenance et l'enrichissement), le rôle des Pernois a été prépondérant, tant au niveau des projets que dans leurs réalisations, notamment des dons qui ont permis de perpétuer l'histoire du passé de notre ville et de ses habitants. Si vous avez encore des témoignages de ce passé qui dorment dans vos greniers, vous pouvez en faire don, ou tout simplement les confier ou les prêter momentanément afin d'en faire profiter Pernois, Comtadins et touristes. Par votre don ou votre prêt, vous participerez à alimenter l'histoire de Pernes et des Valayans et l'objet, le document, le vêtement continueront à vivre. Merci par avance de votre intérêt.

**Vous êtes un témoin, vous avez des souvenirs ou on vous a confié des événements qui peuvent enrichir l'histoire de nos musées, on peut vous enregistrer. Merci de prendre contact avec le service communication : François Vachet : 04 90 61 45 12.**



## LA MUNICIPALITÉ ACCUEILLE LES NOUVEAUX ARRIVANTS, L'ACAP LEUR OFFRE UNE COLLATION ET LE CHÉQUIER «PERNES ATTITUDE»

Accueillis à l'entrée de la salle Daniel Soriano par Pierre Gabert, les élus et les responsables de l'Acap offraient café, jus de fruits et viennoiseries, avec la remise à chacun du chéquier Pernes attitude (grâce auquel les nouveaux arrivants peuvent bénéficier de remises bienvenues sur les achats effectués dans les différents magasins de la ville ou services offerts). Les nouveaux Pernois ont pu faire connaissance entre eux et avec la municipalité, mais aussi découvrir, grâce à la présentation de Pierre Gabert, tous les services municipaux avec leurs responsables, les infrastructures de la ville, du culturel au sportif en passant par le scolaire, le social, etc.

Pour Pierre Gabert, « cette matinée de bienvenue est importante, car les nouveaux se rencontrent et c'est l'occasion de leur présenter notre ville, son histoire, ses festivités, ses structures et la richesse de son tissu associatif (200 associations à ce jour). Ils peuvent poser toutes les questions et nous nous faisons un plaisir de répondre à leurs demandes ». Après les présentations et échanges, de 9 h 30 à 11 h 30, un apéritif convivial dans le petit jardin de la mairie est venu clore cette belle matinée de rencontres.

## LA FÊTE DES VOISINS : DES AGAPES QUI SE DÉVELOPPENT : AVEC 19 QUARTIERS EN FÊTE EN 2014



La fête a battu son plein dans de nombreux quartiers de la ville où l'on a enregistré 19 participations. Un temps fort où, le temps d'une soirée, on a fait une pause pour se rencontrer, parfois se retrouver ou apprendre à mieux se connaître, à tisser des liens de solidarité et de convivialité, de bon voisinage comme dans les temps anciens avec les veillées. Le temps d'une soirée on a partagé des histoires drôles, on a refait le monde en partageant ses meilleures recettes avec quelques spécialités du terroir (un plat était même à l'effigie du soleil de Pernes au lotissement des Glycines), une satisfaction unanime. Seule la pluie, en invitée surprise, a mis fin aux festivités dans certains lieux.

### 19 QUARTIERS OU RUES EN FÊTE :

**Lotissement des Cigales, chemin de la Girarde, chemin de la Fabrique, Avenue des Vignerons, Clos de la Gavoitte, Etoile de Fontblanche, Allée des Aires, Avenue René Char, Traverso di Grafounié, Grande route de Carpentras, Place Reboul, chemin de la Palestine, Clos des Maraichers, Bastides de Saint Gilles, Route de Monteux/Velleron, Impasse Terrador, Avenue des Coucourelles, Lotissement des Glycines, Impasse Théodore Aubanel.**



## LE 19 NOVEMBRE, LA TRUFFE NOIRE MISE À L'HONNEUR À PERNES

Le développement de la trufficulture est un enjeu fort pour le territoire régional. Avec près de 70 % de la production nationale, notre région représente un levier économique non négligeable pour nos terroirs, autant sur le plan agricole que touristique ou culinaire.

Fort de ce constat, quatre groupes d'actions locales Leader, dont celui du Ventoux, se sont regroupés autour de la profession trufficole, afin de proposer un projet d'envergure régionale et exemplaire au niveau européen.

Les moyens mis en œuvre (diagnostic, état des lieux, guides, banque d'images photos et vidéos, etc.) permettront de valoriser et structurer la filière.

La ville de Pernes a été choisie pour accueillir le séminaire de clôture sur le diamant noir, le mercredi 19 novembre 2014, au cours duquel le comité présentera les outils communs à la disposition de tous. La projection publique d'un film d'une heure fera découvrir au public la culture, les attraits, les secrets de la truffe. Le rendez-vous est à 15 h 30, au Centre culturel des Augustins. Entrée gratuite.

## DU SPORT AU TRAVAIL : POUR GARDER LES SAPEURS POMPIERS EN BONNE FORME LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE



Les sapeurs pompiers Sébastien Cros et Pierre Yves sont intervenus auprès de leurs collègues venus de casernes de tout le Vaucluse, afin de leur montrer comment entretenir leur forme, à travers différents exercices physiques dispensés au complexe sportif Paul de Vivie.

Les sapeurs pompiers font du sport au travail pour être aptes à réaliser correctement leurs différentes

## ILS PASSENT CHEZ LES GRANDS! AUSSI LA MUNICIPALITÉ ET LES ASSOCIATIONS DE PARENTS D'ÉLÈVES LEUR OFFRENT DES LIVRES



Comme chaque année fin juin, juste avant les vacances scolaires, une remise de livres a été organisée par la municipalité et les associations de parents d'élèves, la FCPE et Trait d'Union, pour féliciter et encourager les enfants qui préparent leur rentrée en cours préparatoire et en sixième.

Ainsi les élèves des écoles de Pernes et des Valayans ont reçu cette année un livre sur le thème de l'arbre pour les grandes sections de maternelle passant en CP ou un dictionnaire pour les CM2 allant au collège, et un abonnement d'un an gratuit à la bibliothèque municipale pour l'ensemble de ces élèves.

Nous leur souhaitons pleine réussite pour leurs études.



## L'ASSOCIATION DES ARTISTES PERNOIS A ŒUVRÉ TOUT L'ÉTÉ ET CONTINUE

De la halle couverte à la chapelle des pénitents blancs, les artistes étaient au cœur de la ville, cet été. Le Salon d'Automne a rassemblé de nombreux talents et le public a pu apprécier Sylvain Muller, qui a réalisé un tableau, in situ, le soir du vernissage. C'est également à cette occasion que le Prix de la Ville a permis de récompenser : Odile Belling pour la peinture, Noëlle Rious en sculpture et Nicole Brocco comme prix de la créativité.

Mmes Belling et Rious ont posé pour la photo en compagnie de Marianne Bonzom Chollet, présidente de l'Association des Artistes et peintres pernois. Merci à tous !



## EXPOSITIONS À LA CHAPELLE DES PÉNITENTS ET LA GALERIE DE L'ABATTOIR

### • À la chapelle des Pénitents Blancs :

- Du 17 au 23 octobre : exposition d'œuvres d'art de Mme Mehier. Ouvert de 11 h à 19 h tous les jours.

- Du 24 au 30 octobre : œuvres de Mme Peynaud et de M. Favier. Ouvert de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h.

- Du 31 octobre au 6 novembre : œuvres de l'association «La Photo dans le Cadre». Ouvert de 10 h à 18 h le week end et de 14 h à 18 h en semaine.

- Du 7 au 27 novembre : exposition de Motos anciennes par l'association Rétro Moto Club. Ouvert tous les jours de 13 h 30 à 17 h 30.

- Du 28 novembre au 4 décembre : exposition des œuvres de l'association «Candela».

- Du 5 au 11 décembre : exposition de l'association «Un Caillou...».

- Du 12 au 18 décembre : expositions des œuvres de l'association «Les Arts ô soleil».

- Du 19 décembre au 1<sup>er</sup> janvier : Exposition de photos de Jean Rey.

### • À la galerie de l'Abattoir :

- Du 10 au 23 octobre : exposition des œuvres de Claudie Licha et de Karine Brusetti. Ouvert tous les jours de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 18 h 30.

• Du 24 au 30 octobre : exposition de peintures et mosaïques de Mme Gaillard. Ouvert de 10 h 30 à 12 h 30 et de 15 h à 18 h 30.

• Du 31 octobre au 6 novembre : exposition photos pour le 80<sup>e</sup> anniversaire du Club Vélocio, organisé par le Musée du Cycle.



# OFFICE DE TOURISME: UNE BELLE SAISON, MALGRÉ LE TEMPS

## RENCONTRE AVEC JULIE MILLET-PATUREL, RESPONSABLE DE L'OFFICE DE TOURISME

La saison touristique dans la ville connaît des prolongations du fait de l'été indien durant le mois de septembre et, malgré un temps qui a manqué de clémence dans la région, le bilan touristique pour notre ville est très largement positif et nous avons connu une très grande affluence tout au long de l'été.

Au sein de l'Office de Tourisme, nous avons proposé au cours des mois de juin, juillet et août, quelque 42 **visites** pour des particuliers comprenant chacune entre 10 et 20 personnes. Une visite nouvelle, celle de la vieille école des Valayans, avec un texte de Marcel Pagnol en dictée, a rencontré un très vif succès, tout comme celle du canal de Carpentras avec Mireille Gravier.

Autre très grand sujet de satisfaction: le **marché des talents d'ici**, qui, en complément de la vitrine des « Talents d'ici » avec son exposition permanente à l'office de tourisme (40 exposants), regroupant des artisans d'art et des producteurs, a connu un gros succès. En effet, le jour de ce « marché des Talents d'ici », à l'accueil de l'office nous avons enregistré plus de 1 000 personnes. Cette initiative autour des talents d'ici a permis de belles rencontres entre les artisans et les producteurs, qui en deux ans ont créé un véritable réseau relationnel et convivial. À l'issue de ce deuxième marché, 100% des exposants ont manifesté le souhait de se retrouver l'an prochain.

**Les lundis « bienvenue »** à l'office autour de la vitrine des Talents d'ici organisés en juillet et août, animés par Guilhem, avec dégustations gratuites de produits du terroir, grâce à la présence tous les lundis d'un producteur, d'un vigneron et d'un artisan d'art. Ces rencontres conviviales ont connu un très beau succès et seront renouvelées l'an prochain.

**L'office de tourisme compte 163 partenaires hébergeurs et restaurants.** On a été surpris par le nombre de journalistes qui se sont présentés à l'accueil de l'Office, notamment la télévision belge.

**Trois nouveaux exposants** ont rejoint la vitrine des Talents d'ici: Frank Dorat, sculpteur, Corentin Tavernier, marqueteur, et Yvan Mago, céramiste.

**Chiffre record de visites sur le site internet de l'Office de tou-**



De gauche à droite : Pauline Ziliotto Claire Salard, Didier Carle, adjoint au tourisme, Julie Millet-Paturel et Guilhem Millet

**risme:** Le site internet de l'office a enregistré, entre le 1<sup>er</sup> septembre 2013 et le 31 août 2014, 43 613 connexions, c'est dire toute l'importance de ce moyen moderne de communication pour les touristes du monde qui souhaitent venir dans notre région.

## BIENVENUE À CLAIRE SALARD, QUI VIENT D'INTÉGRER L'ÉQUIPE D'ACCUEIL

Claire Salard, 26 ans, dotée d'un solide bagage professionnel (Master en valorisation de patrimoine), avec une expérience d'un an de guide conférencière dans la ville de Reims, pratiquant trois langues: français, anglais et allemand, rejoint l'équipe de l'office de tourisme, enchantée par l'accueil que lui a réservé toute l'équipe, mais aussi par la richesse du patrimoine culturel pernois. Claire Sallard commencera son activité de guide conférencière pour les visites de groupes au mois d'octobre.

À noter qu'avec l'arrivée de Claire, le personnel d'accueil de l'office de tourisme maîtrise désormais parfaitement cinq langues pour accueillir les touristes en plus du français: anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais.

## QUELQUES CHIFFRES SUR LA FRÉQUENTATION EN JUILLET-AOÛT

Il est encore bien tôt pour avoir le bilan global de la fréquentation touristique à l'office de tourisme

pour 2014, voici simplement quelques statistiques sur les deux mois de pointe:

### FRÉQUENTATION À L'OFFICE DE TOURISME: ACCUEIL EN VIS-À-VIS

• **Fréquentation globale:** 9 213, soit 250 personnes de plus qu'en 2013 (sur la même période), dont 67% sont des visiteurs français, et 33% étrangers. À noter une clientèle de cyclistes bien présente en juillet, plus familiale en août.

• **Plus de visiteurs en août qu'en juillet:** 3 466 visiteurs en juillet contre 5 747 en août, soit près de 40% de plus, pourcentage qui reste conforme aux années précédentes.

Cette forte hausse de la fréquentation est due à une augmentation de plus de 50% du nombre de touristes français venus visiter Pernes au mois d'août (4 270 contre 1 944 en juillet), statistique à laquelle le festival Font'Arts contribue bien évidemment.

• Île de France et Grand-Ouest (Bretagne, Normandie et Pays de la Loire) sur le podium des visiteurs français.

• Plus d'un touriste étranger sur deux vient de Belgique

• Top 5: Belgique, Allemagne, Pays-Bas, Grande-Bretagne, Italie.

À noter: les Italiens sont de plus en plus présents (top 5)

Enfin, avec près de 1 000 visiteurs enregistrés les 10 premiers jours de septembre, les bons chiffres de la saison estivale semblent se confirmer sur l'arrière-saison.



## TOURISME ET PERSONNALITÉS

Si l'année 2014, malgré le temps peu clément n'a pas altéré les excellents résultats de la venue des touristes dans notre cité, on constate, d'année en année, l'attrait de plus en plus nombreux des médias, personnalités ou artistes qui viennent dans notre ville. Et si nous ne pouvons hélas les connaître tous, nous avons eu le plaisir cet été de rencontrer deux actrices de renom du cinéma français, **Véronique Jannot** à Font'Arts et dernièrement **Nicole Garcia** (notre photo, accueillie par Nicole Neyron, adjointe au maire) venue à deux reprises cette année en repérage pour le tournage d'un long métrage. De plus, le Musée du Costume a eu l'honneur de recevoir la visite d'**Inès de la Fressange**.



## LE BEL ÉTÉ AU CAMPING MUNICIPAL DES COUCOURELLES

Même si le temps n'a pas été bien clément cet été, le camping municipal des Coucourelles a eu un taux de remplissage excellent, car supérieur aux autres années, complet en juillet et août avec un très gros mois de mai et un mois de septembre bien rempli, prouvant que le temps influe peu finalement sur ce succès.

Et comme tous les ans en juillet et août, le maire Pierre Gabert avec ses élus sont venus à la rencontre des touristes, dont certains viennent depuis l'ouverture du camping il y a près de 30 ans. De belles retrouvailles avec pour certains, des enfants que l'on a vu grandir et qui, à leur tour, sont là avec leur famille, des souvenirs à partager autour du verre de l'amitié en accueillant les nouveaux, que certains prolongent autour d'une bonne table et de quelques parties de pétanques animées.

## PISCINE MUNICIPALE: POUR SA 1<sup>ère</sup> ANNÉE, L'AIRE DE JEUX FLEURIE A EU UN ÉNORME SUCCÈS



Elle a tourné à plein régime, la piscine municipale! Non seulement pour le plaisir des Pernois petits et grands, mais aussi pour les touristes, dont le camping jouxte la structure. Une bien belle animation, d'autant que de nouveaux équipements ludiques pour les enfants sont venus s'ajouter au grand bassin, avec espace vert et buvette, désormais une aire de 100m<sup>2</sup> fait le bonheur des plus jeunes, très heureux de découvrir et de partager, en

se rafraîchissant, ces nouveaux jeux composés de 15 jeux d'eau avec une fleur à bascule, où quelques animaux égayent l'ensemble: libellule, grenouille, coccinelle, parapluie et 10 jets de sol, avec thématique provençale bien entendu.

Une réalisation harmonieuse, mais aussi intellectuelle, où l'enfant peut laisser libre cours à son imagination. Et quel succès depuis son ouverture!

## LES BALADINS DES GARRIGUES: RENDEZ-VOUS AUX AUGUSTINS LE LUNDI 10 NOVEMBRE À 21 H

La troupe de théâtre les «Baladins des Garrigues» a le plaisir de présenter le lundi 10 novembre une soirée théâtrale avec en première partie: «Histoires de femmes», jouée bien sûr par des femmes, et en deuxième partie: «Attention Papparazzi-té» de Marie Laroche-Fermis.

## 23 NOVEMBRE : CONCERT DE LA SAINTE CÉCILE PAR LES ENFANTS DE LA NESQUE VENEZ NOMBREUX !

L'Harmonie des enfants de la Nesque annonce son concert de la Sainte Cécile aux Augustins pour le dimanche 23 novembre aux, afin de célébrer, comme tous les ans, la fête des musiciens, un concert peaufiné par le président de l'Harmonie Didier Julien et le chef d'orchestre Alain Grau.



## LES ENFANTS DE LA NESQUE : MUSICIENS DE PERNES ET D'AILLEURS, REJOIGNEZ L'ORCHESTRE D'HARMONIE

À l'occasion de la rentrée 2014/2015, l'harmonie des enfants de la Nesque fait appel à tous les musiciens, pernois ou pas, qui souhaitent rejoindre le groupe. L'harmonie, dirigée par le chef Alain Grau, produit une dizaine de concerts par an, avec répétition une fois par semaine, le mercredi à 20 h 30, salle de Brancas à la mairie. Contact : 06 59 78 40 83.

## HERVÉ BONZON : DU THÉÂTRE AU CINÉMA

Président de l'Albatros, on ne compte plus les prestations théâtrales à succès d'Hervé Bonzon dans toute la région, et tout particulièrement avec la création du Festiv'Albatros, tous les ans au printemps, à Pernes. Mais du théâtre au cinéma, il n'y avait qu'un pas que le Pernois a franchi en toute discrétion, puisqu'il vient de tourner dans les enquêtes du commissaire Laviolette, «Les charbonniers de la mort», qui sortira au printemps prochain sur France 3. Hervé interprète le rôle d'un charbonnier qui a eu le tort de vendre un certain breuvage qui lui vaudra quelques soucis avec le commissaire. Tournage aux côtés de Victor Lanoux, un tournage qui pourrait bien connaître une suite en 2015.



Hervé Bonzon vient également de tourner un documentaire à Aix-en-Provence qui sortira au printemps prochain, pour M6, sur Paul Cézanne, avec Bernard de la Villardière, et dans lequel il tient le rôle de Louis Auguste, le père de Paul Cézanne.

Dernière heure : TF1 vient de lui confirmer qu'il est retenu pour jouer le rôle d'un fleuriste dans «petits secrets entre voisins». Tournage à Marseille très prochainement.

**L'Albatros et ses surprises :** Des nouvelles pour le Festiv'Albatros, qui fêtera les 30 ans de la compagnie en 2015, avec la création d'une pièce de Denise Bonal «entre passion et prairie».

Un festival qui fera date, avec un spectacle en commun avec des étudiants tchèques et l'invitation de compagnies du théâtre amateur de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

# L'été en photos à Pernes et aux Valayans



Fête de la bière



Marché des talents d'ici



Marché des créateurs



Pernes les Photos



Nuit de la truffe



Festival des harmonies



Rhinophérock



Fête du melon



Nuit des vacanciers



Pernes en Musique

Fête



klories



Font'Arts



Font'Arts



Balade aux lanternes



Concert Music Revolution



Fête de la St Roch



Marché potier



Feu de la St Jean



Veillées provençales



Peinture en live



Fiero valayannaise



Balade provençale Subaru



Courses camargaises



Bal folk



Le votive des Valayans



Jumelage Pernes-Troyan



Galas de fin d'année



## FONT ARTS 2014, UNE ÉDITION PLEINE DE RÉUSSITE : BRAVO AUX ORGANISATEURS ET AUX COMÉDIENS !

Échappant de peu à la pluie, Font Arts 2014 a offert à la foule présente sur les trois jours une édition parfaitement maîtrisée, tant sur le plan d'une organisation rigoureuse entre l'association Projecteur et Eurék'art, que de la qualité des spectacles qui ont honoré cette manifestation culturelle, avec une grande générosité et un bel engagement des artistes qui y ont participé durant ces trois jours. Comme tous les ans, des milliers de spectateurs sont venus de toutes les régions de France. Une grande rigueur dans la sélection des spectacles justifie amplement la place culturelle de Font'Arts en région Provence-Alpes-Côte d'Azur, qui, tout en honorant le théâtre de rue, offre aux comédiens, artistes et saltimbanques une vitrine pour leur avenir, une référence.

Cette réussite, c'est aussi le résultat d'une œuvre collective à laquelle doivent être joints tous les bénévoles, les techniciens et la mairie tous services confondus. Le clap de fin étant tombé, l'énorme participation d'un public de tous âges, les articles d'une presse élogieuse, la satisfaction du public, le retour des compagnies et les commentaires de nombreux riverains confortent les équipes de Projecteur et d'Eurék'art, ainsi que les techniciens et la municipalité, à poursuivre cet engagement en faveur du théâtre de rue.

### Retour sur Font'Arts 2014

De l'inauguration, avec l'escalade vertigineuse du clocher des Augustins par Antoine Le Ménestrel de la compagnie «Le lézard Bleu», jusqu'au final avec la chevauchée nocturne et somptueuse des Quidams, suivie de la symphonie percutante, lumineuse et adolescente des Tambours de Pernes, les spectateurs n'ont eu qu'à puiser dans un programme élaboré avec minutie et précision pour étancher librement leur soif de spectacle vivant.

Entre autres spectacles, on a aimé : l'adaptation de «l'Avare» de Molière par la Cie «Les Apicoles»; les acrobaties virtuoses et élégantes de la «Cie La Belle Allure» la bien nommée, la déambulation dérangeante et jubilatoire des Arts Oseurs; le «Porte Folie», camion-exposition qui retraçait en sons et en images l'itinéraire dynamique et louvoyant des arts de la rue. Les fresques de Cie Fad'Arts, peintes en direct depuis l'école Louis Giraud et en lien étroit avec le territoire de Pernes, sont une des formes actuelles de la recherche et de la création dans l'espace public.

**En matière de lien avec le territoire**, on a noté avec plaisir la participation d'associations pernoises : Chourmo dis Afougas, une habituée, Candela qu'on ne présente plus, les ateliers d'art graphique l'Oasis dans le Clos de Verdun et la production de la Cie des «Vieilles Fontaines», créée pour l'occasion à partir du club des seniors, sous l'égide de Patrick Lorient, ce mime capable d'un simple geste de mettre au diapason, si l'on peut dire, un jardin de la mairie complet et complice. Il y a eu du conte, de la musique en fixe et en déambulation et un espace enfant qui a connu un franc succès place des Comtes de Toulouse.

Signalons enfin le rôle déterminant des bénévoles, habitant Pernes ou les communes voisines, ou venant quelquefois de très loin, près d'une centaine de personnes qui s'est investie dans les multiples tâches de l'organisation, avant, pendant et après le festival. Mention particulière pour les jeunes adressés par la mission locale, une vingtaine dont la participation est plus nombreuse et plus fidèle d'année en année, cette contribution, modeste, qui participe à leur insertion sociale et à leur émancipation.

L'équipe de l'association Projecteur remercie tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la totale réussite de l'édition de Font'Arts 2014, avec une mention pour toute l'équipe dévouée de l'office de tourisme et des différents services de la mairie, qui ont apporté leur aide avec efficacité et convivialité.

## LE JARDIN DE L'OFFICE DE TOURISME HABILLÉ PAR CANDELA : DU BEAU !



Il y eut plusieurs éclosions cet été dans le Jardin de l'office de tourisme. Depuis le 19 mai, nuit des musées, l'association Candela a investi, pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, ce lieu qui accueille les visiteurs de notre Perle du Comtat, tout en invitant les Pernois à un temps de pause et de rêverie. Les créateurs de Candela ont décliné cette fois-ci des installations sur le thème du totem. Mais il y eut aussi des performances, des projections, des défilés, de la musique qui sont venus rythmer les œuvres de Bonhomme, Patopalomo, Chrystel Moulinié, NatiNath, Jean-Jacques Bellone, Marion Castanet, Philippe Chiron, ainsi que la toute jeune pernoise, sortie récemment de l'école des Beaux Arts de Montpellier, Anna Danichert.

En juin, des ateliers in situ dans les écoles maternelles de Jean Moulin et Les Valayans ont aussi permis à l'association de ne pas perdre le contact avec les plus petits qui aiment jouer aux apprentis artistes. Puis en juillet, des totems du Creahm (Créativité Handicap Mental) réalisés avec l'artiste Pat-Mich se sont à leur tour installés dans le hall de l'office de tourisme. Patopalomo et Jean-Jacques Bellone, sous le regard bienveillant de Marie-Pascale Paris, ont préparé

dans le jardin, qui a servi d'atelier à ciel ouvert, les banderoles déployées dans la ville lors du Festival de théâtre et musique de rue de Pernes.

Pour Font'Arts, Candela a été plus que jamais présente sur ce lieu rempli de poésie. Le défilé Plastik de Chrystel M. fit d'ailleurs fureur. Ses robes, qui ne sont pas du simple prêt-à-porter et qui se passent du faufilage, de point de bâti ou du surjet en ont fait rêver plus d'un et d'une. Pas besoin de piquer, ni de machine à coudre : des ciseaux, du plastique et de la colle suffisent à Chrystel pour métamorphoser le plastique en taffetas, satin, crinoline, mousseline et dentelle. C'est en le coupant, l'étirant, le froissant, le tressant, le collant que l'artiste crée des robes légères qui vêtissent ses mannequins en princesses éphémères. Le week-end de Font'Arts, Candela a aussi accueilli le groupe Caravane Namasté avec son bouquet de chansons dansantes, optimistes et engagées.

Pour l'automne, l'association qui ne sommeille pas, prépare une grande exposition, qui aura lieu du 27 novembre au 3 décembre, à la chapelle des Pénitents. Petits et grands y sont attendus. Renseignements au 06 16 51 29 32 ou sur la page facebook.



## UN ÉTÉ RÉUSSI POUR MUSIC REVOLUTION ET SES TAMBOURS DE PERNES

Si vous étiez à Pernes-les-Fontaines le 26 juillet et le 10 août 2014, respectivement au festival Rhinoférock et pour la clôture de Font'Arts aux jardins de la mairie, vous avez pu assister aux deux représentations grandioses des Tambours de Pernes. Un concept librement inspiré des Tambours du Bronx, avec Hervé Vernhes aux commandes. Le spectacle, basé sur des percussions, rythmant des extraits du répertoire des plus grands groupes de rock contemporains, a bien évolué depuis ses premières prestations il y a trois ans (théâtre antique d'Orange). Aujourd'hui c'est un spectacle bien rodé où le rock se mélange aux sonorités et ambiances variées de l'électro, de la batucada ou encore du «psychédélique», le tout mis en valeur par des éclairages à couper le souffle. Pour le prochain spectacle des tambours de Pernes, une nouveauté : la vidéo sur écran géant en totale synchro avec les différents rythmes et ambiances.



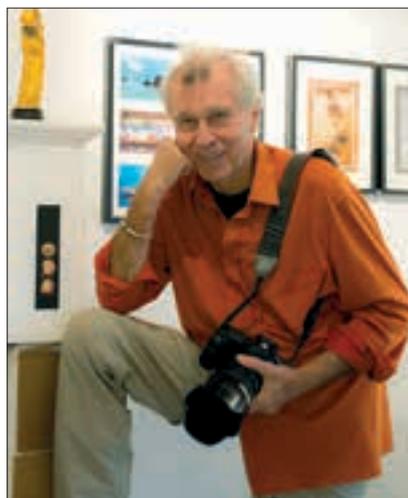
Les Tambours de Pernes se produiront le 1<sup>er</sup> novembre à 21 h, à la Boiserie à Mazan (entrée 10€). Rens. : 06 13 05 27 86 [www.lestamboursdepernes.fr](http://www.lestamboursdepernes.fr). Pré-vente au magasin Music Satisfaction, avenue de la Gare à Pernes.

## UNE NOUVELLE ASSOCIATION À PERNES TOUTE EN MUSIQUE : LA CHORALE HAUT DE GAMME



Après la grande réussite de la participation de certains Pernois au spectacle de Napoléon au théâtre antique d'Orange en présence de Serge Lama, de nombreux participants ont eu envie de prolonger ce partage musical. Des contacts ont été pris notamment avec Gérard Maby, professeur de musique au centre culturel des Augustins, qui, venant de prendre sa retraite de l'enseignement, est très heureux de participer à cette nouvelle aventure musicale. Ce mercredi 10 septembre une réunion s'est tenue à l'ancienne école maternelle

Louis Giraud, à laquelle assistait une soixantaine de personnes. La création de cette chorale entraîne celle d'une association : l'association de la chorale haut-de-gamme, axée sur la chanson française de variété, qui a élu son bureau : président André Prat, vice-président Georges Barbato, secrétaire Cécile Maby, trésorière Véronique Michel. Il a été décidé que les répétitions auraient lieu tous les mercredis soir, de 20h à 22h, dans les locaux de l'ancienne maternelle Louis Giraud. Renseignements au 06 85 38 04 11.



## RENCONTRE AVEC JEAN REY, UN PERNOIS, PHOTOGRAPHE VOYAGEUR :

*une vie, une histoire,  
des reportages  
et des films*

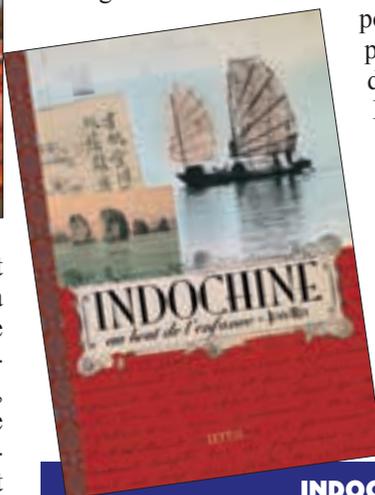
Né de parents pernois à Hon Gay en Indochine devenue le Vietnam, prisonnier des Japonais alors qu'il était enfant, il ne reviendra qu'à l'âge de sept ans au pays de ses racines familiales : Pernes-les-Fontaines. C'est avec son père qu'il apprend le dessin, la peinture, le cinéma.

En 1954 les résultats scolaires n'étant pas à la hauteur des espérances de son père celui-ci va lui donner le choix : ou les études ou l'apprentissage d'un métier. Il décide de quitter l'école et devient coursier chez un photographe de renom. Fasciné par le monde de la photographie, Jean découvre sa vocation, un destin est en train de naître. À 18 ans il couvre la catastrophe du barrage de Malpasset, s'installe en photographe indépendant et les événements s'enchaînent : mai 68, il sera reporter photographe sur les barricades, puis caméraman et parcourt le monde des animaux, puis celui de la guerre, de ses horreurs, de la misère, en filmant pour de nombreuses causes humanitaires.



Sa rencontre avec le sociologue et philosophe Edgar Morin le motive pour exposer ses photos, il publie son premier livre et connaît le succès avec son premier court-métrage. Forçant les portes de la grande maison de la télévision, il entre à Antenne 2, tourne les Balkans en détresse, est témoin de la phrase célèbre du général de Gaulle au Canada vive «le Québec libre». Jean Rey est remarqué non seulement pour son talent, mais aussi parce qu'il a l'intuition de se trouver là où se trouve l'événement, celui qui lui permet de restituer l'information avec le génie de son talent.

Il ne va pas se contenter d'être le témoin de l'histoire du monde, il va s'impliquer à sa façon dans les guerres, ses horreurs, ses injustices, travaillant aussi pour de nombreuses O.N.G. comme Amnesty International, le Secours Populaire. Témoin encore de cette information qui dérange, on reconnaît en lui «un maître de la lumière et du cadre». Correspondant permanent pour Antenne 2 (France 2 actuellement) au Brésil, on le retrouve en Argentine où il réalise un film «les enfants de la nuit» (le témoignage poignant de la disparition de plus de 30 000 personnes entre 1976 et 1983 et parmi eux des milliers d'enfants). Et de l'Afrique, à Europe de l'Est, au Nicaragua, le Liban, la Pologne etc., l'histoire du monde s'écrit dans les photos et les reportages de Jean Rey, témoin encore de grandes rencontres avec Orson Welles, Marilyn Monroe, les adieux de Jacques Brel à l'Olympia, etc. Chez ce photographe voyageur c'est la liberté de l'oeil, dans une caméra ou dans son Leica, qui anime son travail depuis quatre décennies déjà... Longue route encore !



### INDOCHINE, AU BOUT DE L'ENFANCE

C'est un recueil de souvenirs touchants écrit par Jean Rey et richement illustré par des photographies prises par ses aïeux ou lors de ses nombreux voyages au Vietnam. 208 pages en couleurs parues aux éditions Elytis, dans la collection «Beaux livres» au prix de 27 €. Il sera en vente et dédié par l'auteur à l'occasion de la rétrospective photographique de ses 40 ans de reportage à travers le monde, qu'il présentera du 19 décembre au 1<sup>er</sup> janvier 2015 (vernissage le 19 décembre à partir de 18 h) à la Chapelle des Pénitents blancs. À ne pas rater !



## SALON DU CAFÉ, DU CHOCOLAT ET DES ARTS DE LA TABLE

C'est au centre culturel des Augustins les 25 et 26 octobre de 9h30 à 18h30. Organisé par le Kiwanis club de Beaumes-de-Venise, le salon du café, du chocolat et des arts de la table connaît un très beau succès populaire, d'autant qu'il offre aux visiteurs une grande diversité de choix, de qualité, ainsi que les toutes dernières nouveautés et tendances des arts de la table. À noter que, tous les ans, les bénéfices de ce salon financent une action humanitaire.



## SOIRÉE HUMOUR AVEC DANIEL VILLANOVA, LE 21 OCTOBRE, À 20H30 AUX AUGUSTINS : VENEZ NOMBREUX !



Le comité ATTAC Comtat Venaissin et l'association Combes et Crêtes vous convient à une soirée réjouissante avec Daniel Villanova et son spectacle : *La Croisade des rabat-Joie, « no gazaram »*, mardi 21 octobre, à 20h30, au Centre Culturel des Augustins. Cette comédie foldingue de 2 heures est de Daniel Villanova, avec Jean-Patrick Douillon dans l'accompagnement à l'écriture et Carmen Rueda pour la mise en scène.

Horreur et perdition! On découvre un énorme gisement de gaz de schiste dans le sous-sol de Bourougnan, paisible petite commune du Midi ! Lucette, Raymond, Paquita, Émile, Robert et les autres... tout le village est en émoi ! Comment Jean-Charles, bourougnannais hors-pair, satiriste insaisissable, trublion tout en ironie, sorte de Groucho Marx mâtiné de Pagnol qui aurait croisé Coluche dans l'ascenseur, va-t-il alors s'y prendre pour

sauver le village d'une catastrophe annoncée ? Ça n'est qu'au bout de deux folles heures de rires menées tambour battant par ce fantastique bateleur que le spectateur éberlué saura enfin la vérité et pourra alors, en toute conscience, s'écrier lui aussi : « No gazarán ! ».

Tarif 15€ - Réservations : 06 83 33 57 71 ou 06.28.21.95.71. À ne surtout pas rater !



## LIVRES ENSEMBLE : LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE FIN D'ANNÉE, LES 1<sup>er</sup> ET 16 NOVEMBRE : À NE PAS MANQUER!

Bourse à la BD samedi 1<sup>er</sup> novembre de 8h à 17h30 à l'école Jean Moulin : une 4<sup>e</sup> édition pleine de promesses pour des ventes et échanges de bandes dessinées de collection et d'occasion. Une manifestation qui attire la foule tous les ans, une fête autour de la BD avec des petits prix et des affaires à la portée de tous.

Salon du livre ancien et d'occasion, dimanche 16 novembre de 9h à 17h30 au centre culturel des Augustins : Ce salon du livre, qui fait référence désormais bien au-delà de la région depuis plus de 11 ans, connaît un succès lié à la qualité de son organisation, à celle des exposants qui présentent des ouvrages de qualité, souvent rares et introuvables ailleurs, sans oublier les livres d'occasion à la portée de toutes les bourses.

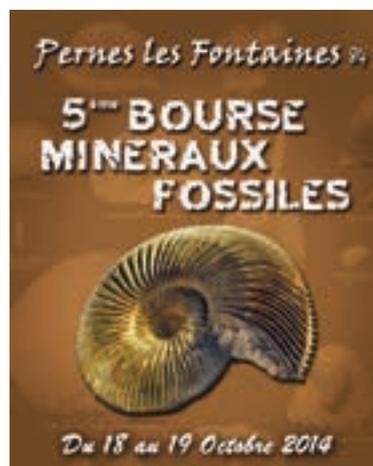
Entrée gratuite : renseignements 06 72 91 89 75 – mail : livresensemble-pernes@orange.fr

## RENDEZ VOUS LES 18 ET 19 OCTOBRE A LA 5<sup>e</sup> BOURSE-EXPOSITION AUX FOSSILES ET MINÉRAUX



Comme toutes les années, l'association de paléontologie de Pernes organise sa grande bourse aux minéraux et fossiles. Cette manifestation se déroulera les 18 et 19 octobre, aux Augustins, de 9h à 18h. Sur place, vous découvrirez des fossiles et des minéraux du monde entier. Les collectionneurs tout autant que les amateurs ne pourront être que séduits par toutes ces pierres, plus ou moins précieuses. L'association de paléontologie pernoise pourra répondre à toutes vos questions et aura plaisir à vous présenter ses activités.

Buvette sur place. Pour tous renseignements, contactez l'association par messagerie : gesbertd@yahoo.com ou tél. : 04 90 61 38 69.



### Une expédition paléontologique marocaine inoubliable!

Une belle aventure que ces fouilles en pays marocain, réalisées par les membres de l'association pernoise en mai dernier. Un outillage expédié par camion, des longs trajets dans les montagnes désertiques à dos d'ânes ou dromadaires, des moments de partages avec les habitants des villages reculés, autant de souvenirs et d'expériences enrichissantes vécus par nos géologues passionnés. En récompense, 220kg de fossiles divers rapportés et partagés avec les amis du club et des regards joyeux des enfants d'une minuscule école à qui le groupe a distribué des fournitures scolaires (photo ci-dessus).

Un beau rêve réalisé qui en inaugure d'autres!





## DIMANCHE 7 DÉCEMBRE, À 15H, AUX AUGUSTINS, VENEZ OUVIR LES CALEDALES AVEC UN HOMMAGE À FERNANDEL : ENTRÉE GRATUITE

Comme tous les ans, la ville lance les festivités calendales qui s'achèveront le 2 février pour la chandeleur, avec un hommage sur une personnalité célèbre de Provence. Cette année le choix s'est porté sur Fernandel qu'on ne présente plus bien entendu, personnalité mythique et comique emblématique du cinéma français d'après-guerre, qui nous a laissé de nombreux films où il a eu des rôles d'anthologie comme «Don Camillo», «le Schpountz», «Ali Baba et les 40 voleurs», mais aussi des rôles bien plus difficiles à jouer comme «Nais», «Heureux qui comme Ulysse», voire encore «la vache et le prisonnier». Pouvons-nous oublier aussi ce chanteur populaire, qui nous a fait tant rire avec «Félicie», «Le tango corse», «Ignace» et bien d'autres encore? Comment pouvait-on ne pas rendre hommage à Fernandel pour l'ouverture de ce temps festif, ce personnage bien de chez nous dont Marcel Pagnol a écrit: «il a été l'un des plus grands et des plus célèbres acteurs de notre temps». Rendez-vous aux Augustins, le dimanche 7 décembre à 15h.

En première partie André Chiron et Jacqueline Macou présenteront la vie et l'œuvre de Fernandel. En deuxième partie, la compagnie RAPS, avec ses comédiens et sa chorale (30 artistes sur scène), feront revivre, dans un décor typiquement marseillais, les répliques les plus célèbres des films de Fernandel, ainsi que ses chansons.

## POUR DÉMARRER NOËL LE CONDOR SERA À LA COLLÉGIALE NOTRE-DAME DE NAZARETH LE DIMANCHE 30 NOVEMBRE



On ne présente plus le Condor à Pernes et dans la région, où ce groupe dirigé par Jean-François Gérold, après son passage au théâtre antique d'Arles, Orange, Vaison-la-Romaine et à l'Olympia, s'est produit en 2014 dans toute la France. Il sera à nouveau dans notre ville le dimanche 30 novembre pour deux concerts: 14h30 et 17h30, avec au programme les chants de Noël.

Entrée unique à 15€. Renseignements: 06 14 22 37 31,

## CHOURMO DIS AFOUGA : LIS APARAIRE DE NOSTO BELLO LENGU!

Cette troupe de théâtre s'est produite 22 fois cette année: à Montoux, Pernes (9 février, 6 mai, 8 et 9 août), Eygalières, Maussane (13 avril, 24 août), Le Thor, Bedoin (14 et 15 juin), Caderousse, Vedène (25 juin et 4 octobre), Ferrassières, L'Isle-sur-Sorgue (15 et 16 juillet), Saint-Christol, Sault, Sénas, Fuveau et Sorgues.



### LE GROS SOUPER AVEC LA CHOURMO DIS AFOUGA

Rendez-vous le vendredi 5 décembre, à 19h30, au restaurant la Goutte d'eau: animation entre chaque plat, chansons avec Isabelle Imbert (provençal et français), contes avec Gilbert Chiron (provençal et français). Prix du repas: 27€ (paiement à la réservation), inscriptions chez Gustave Rame tél.: 04 90 61 65 49 aux heures des repas.

## JEAN-BERNARD PLANTEVIN: ON S'EST RÉGALÉ!

Organisée par les Carnets du Ventoux et la ville de Pernes, c'est une soirée comme on les aime dans le Comtat Venaissin. Concoctée par l'équipe des Carnets du Ventoux présidée par Mireille Gravier, cette belle soirée avec Jean-Bernard a tenu toutes ses promesses à l'Espace jeunesse, un troubadour des temps modernes, né en un temps où la «lengo nostro» se pratiquait à la maison. Et du Jean-Bernard poète au Jean-Bernard révolté (une révolte qu'il doit à son entrée à l'école avec l'abandon de sa langue chantante), ce chanteur provençal devenu auteur-compositeur-interprète a pris les chemins de la résistance, avec ses chansons à textes où, d'accord en accord, de note en note, de mot en mot, avec sa guitare en bandoulière, il vagabonde ses galéjades afin de déposer ses mots, ses rimes, ses rêves et l'espérance d'un monde meilleur en... vers et contre tout.

Au cours de cette soirée consacrée à la «lengo nostro», à laquelle assistaient de nombreuses personnalités, il a rendu hommage à l'escolo dou Ventour, avec Claude Vattel et Bernard Mondon, se faisant reporter pour rappeler la vie de cette association créée en 1893, dans le courant formé par l'arrivée du Félibrige, une association qui se maintiendra jusqu'en 1981. Cette histoire se retrouve dans le numéro 83 des carnets du Ventoux.

Place au concert avec Jean-Bernard, son talent, son humour, ses révoltes, sa tristesse et sa sensibilité, pour une soirée qui fera date, avec de multiples rappels et reprises en chœur d'airs traditionnels. On en redemande!



## LE PATRIMOINE 2016 VA VITE ARRIVER : PENSEZ À VOTRE COSTUME, CONTACTEZ LE CONSERVATOIRE DU COSTUME COMTADIN



### RAPPEL DES PRINCIPALES ACTIVITÉS

Le Conservatoire du Costume va souffler durant l'année 2015 sa 10<sup>e</sup> bougie, ce sera l'occasion de diverses manifestations dont nous aurons l'occasion de vous reparler.

Les ateliers de couture ouverts à toutes, que vous sachiez ou non coudre, permettent de confectionner ou de restaurer des costumes avec l'aide de couturières compétentes pour l'essayage et l'adaptation des patrons à chaque morphologie. L'association organise également des expositions et des défilés de costumes. À la demande d'autres associations, elle présente les caractéristiques du costume du Comtat Venaissin.

Des visites d'expositions sur le costume et les étoffes sont organisées plusieurs fois par an dans toute la Provence et même jusqu'à Paris. Le Conservatoire s'occupe aussi du Magasin Drapier, ainsi que du Musée du Costume en mettant en scène les pièces anciennes acquises par l'association ou par don.

Le montant de la cotisation permettant de bénéficier de toutes ces opportunités est fixé à 30€.

Pensez dès à présent à confectionner votre costume pour la fête du patrimoine 2016. Les non initiées seront aidées par les adhérentes couturières.

### REPRISE À L'ATELIER BÉA PORCELAINE

La reprise des ateliers peinture sur porcelaine s'est faite le lundi 15 septembre. Ils ont lieu les lundis de 14h à 18h aux Valayans et les tarifs restent inchangés : 4€ l'après-midi, peinture et cuisson comprises. L'exposition-vente de Noël aura lieu du vendredi 19 au dimanche 21 décembre inclus à la Chapelle Notre Dame.

### Dates des ateliers de couture :

Les ateliers de couture ont lieu 4 fois par mois, deux lundis et deux samedis après-midi de 14h à 18h au local situé au-dessus du magasin Drapier : 9 rue Gambetta

- Octobre: samedi 25, lundi 27
- Novembre: samedi 8, lundi 10, samedi 22, lundi 24
- Décembre: samedi 6, lundi 8, lundi 15, samedi 20

Cet été le Conservatoire du Costume a participé à plusieurs manifestations :

- «La photo dans le cadre», avec les photos de Rémi Michel exposées à la Galerie de l'Abattoir le 28 juin. (photo ci-dessus)
- La «Fête du melon» à Pernes, le 14 juillet.
- Inauguration du «Festival des Fontaines», avec tenu d'un stand à l'Isle-sur-la-Sorgue.
- Spectacle «Frédéric Mistral du berceau à la gloire», à Mollégès, le 18 juillet.
- «Veillée comtadine» du 27 août à Pernes.
- «Journée de la jupe piquée» à Trets, le 14 septembre.



### RÉCRÉAPATCH : UNE ANNÉE RICHE S'ANNONCE !

C'est la rentrée pour l'association, après une année bien remplie et la grande réussite de la journée de l'amitié, aux Augustins, qui a accueilli plus de 250 personnes venues de toute la région Provence. D'autres projets pour 2015 sont prévus. Avec 29 adhérentes, Récréapatch a atteint la capacité de la salle de l'atelier. Une partie de l'année va être consacrée à l'exposition 2015, avec en sus une nouveauté : un stage de broderie «hardanger»; les lundis patchwork et ses différentes méthodes, le boutis, la broderie aux rubans, des journées bricolage (1 fois par mois) avec confection de sacs, bijoux, troussees etc., seront proposés.

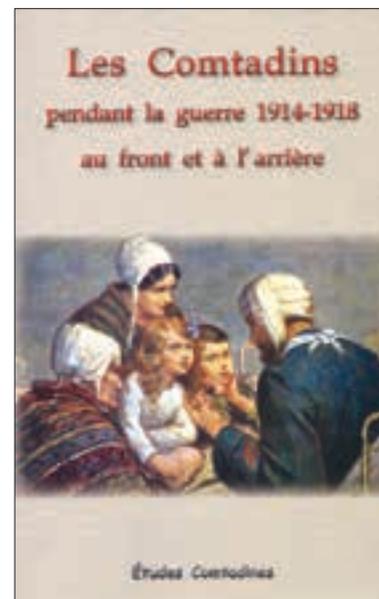
Les cours de cartonnage pour les adhérentes reprennent une fois par mois et l'association participera à différents salons : aiguilles en Luberon, aiguilles en fête à Paris et autres, sans oublier les journées de l'amitié dans la région et un stage sur la teinture chez Chantal Granier, avec les plantes tinctoriales. Et si les puces des couturières ont été annulées en 2014, elles sont à programmer pour 2015, car très demandées (date à définir).

Encore une année bien remplie pour cette association, «une année comme on les aime!».

### NOUVELLE ÉDITION DES ÉTUDES COMTADINES

À l'occasion du centenaire de la Guerre de 1914-1918, les Études Comtadines, dirigées par Jean-Paul Chabaud, ont consacré leur dernier numéro «aux Comtadins pendant la guerre 1914-1918 au front et à l'arrière». 224 pages rédigées par des historiens, qui relatent le Comtat sous la Grande Guerre et retracent le souvenir des militaires comtadins et les conditions de la vie des familles restées à l'arrière.

Renseignements au 04 90 30 57 26 ou [www.etudescomtadines.com](http://www.etudescomtadines.com)



### LES ENFANTS DU MILIEU DU MONDE CONTINUENT LEUR AIDE AUX ENFANTS DE SAO TOMÉ

Les projets et actions des «Enfants du Milieu du Monde» avancent à grands pas. Aujourd'hui, l'association a un représentant officiel sur l'archipel : Aurelio Paraiso, qui assure, à titre bénévole, le lien entre l'association et les actions sur le terrain. Il contribue à rendre actions et projets encore plus percutants auprès de la population Santoméenne. C'est également l'heure de la rentrée scolaire à Sao Tomé & Príncipe, comme chaque année l'association a fait parvenir 350 kits scolaires pour les enfants du primaire dans la région de Santo Amaro, mais également sur l'ensemble du territoire. En plus des kits scolaires, ont été acheminés des vêtements, jouets

et du matériel médical pour différents hôpitaux. Deux partenariats officiels ont été signés, l'un avec le Ministère de la Santé et des Affaires Sociales Santoméennes et l'autre avec le Consulat du Royaume de Belgique à Sao Tomé & Príncipe, aux objectifs multiples : • resserrer les liens entre la France et Sao Tomé & Príncipe • mieux coordonner les envois et les acheminements • mettre en place des projets en communs dans le domaine de la santé et l'éducation. Guillaume Pascal, en tant que président, tient à «remercier l'ensemble des bénévoles de l'association qui fait un travail exceptionnel. C'est énorme. Merci à vous.»



## UNE RENTRÉE QUI AFFICHE 870 ADHÉRENTS

Les galas de danse du centre de loisirs et de culture en juin ont rencontré un très grand succès, comme tous les ans. Deux soirées en particulier ont retenu l'attention du public : le hip-hop dirigé en main de maître par Marjorie Fert qui avait pris la relève de sa sœur Manu en décembre 2013. Mission accomplie avec brio pour Marjorie qui a fait vivre à la jeunesse pernoise, dans une salle comble, deux soirées exceptionnelles, avec des danseurs survoltés et talentueux qui en ont surpris plus d'un, à commencer par leurs familles. Il ne fait aucun doute que les deux sœurs, qui s'entendent à merveille, maîtrisent parfaitement leur art, mais aussi la passion de le pratiquer, car les cours font le plein.

Quant au gala de danse classique et de modern' jazz animé par Émilie Tarazona, c'est toujours le même succès pour les élèves des différents cours de ce professeur (une centaine), où chaque tranche d'âge produit un spectacle de qualité avec costumes, etc.

### LE MOT DU PRÉSIDENT

La saison 2014-2015 a redémarré le 8 septembre. Les activités ont été présentées, comme chaque année, à la Fête des associations.

Le succès de la saison précédente nous a incités à conserver nos activités traditionnelles au même tarif et à peu près dans toutes les disciplines, aux mêmes horaires. Il a fallu cependant composer avec la réforme des rythmes scolaires et ses conséquences.

Pour toute information sur nos programmes il convient de consulter notre site : [www.clc-pernes.fr](http://www.clc-pernes.fr), constamment mis à jour et qui est notre lien avec nos adhérents. Quelques modifications ont été apportées par rapport à la plaquette.

Nous avons envisagé des activités nouvelles qui ne seront ouvertes que s'il y a un nombre suffisant d'adhérents.

C'est ainsi que Christine Cornillet va créer un **atelier photo**, destiné aux débutants comme aux confirmés, pour apprendre l'usage de l'appareil, la composition des photos, les retouches et montages.

Patrick Loriot, que certains ont pu voir pendant Font'Arts, va, pour sa part, initier les enfants et adultes à **l'expression corporelle et à l'art du mime**.

Louis Kuti va relancer l'activité **magie** pour les enfants.

Valérie Stuart proposera une activité **yoga pour enfants**.

Par ailleurs, Aude de Rouffignac qui reprend l'atelier **théâtre pour enfant** de Sylvie Guillaume, se propose aussi de créer un atelier **théâtre adultes**.

Enfin c'est avec plaisir que nous voyons le retour d'Emmanuelle Fert avec le **hip hop**. Elle sera secondée par Enzo.

Quant à la **danse classique** et au **modern jazz** Émilie Tarazona sera épaulée par Sabine Boestch.

Le CLC se veut toujours dynamique et à l'affût d'activités nouvelles. Il espère ainsi que la population de Pernes pourra trouver, à un coût raisonnable, un panel d'activités très larges, pour occuper petits et grands.

### LA PHOTO ET LE MIME SONT LES NOUVEAUTÉS DU CLC

Petit tour d'horizon des nouveautés que propose le centre de loisirs et de culture. La première association de la commune, qui compte plus de 850 adhérents, propose chaque année une avalanche d'activités à moindre frais. Zumba, danse, théâtre, chorale, cirque ou encore poterie, il y en a pour tous les goûts. Gérard Aumas, président du Centre de Loisirs et de Culture, se creuse la tête chaque année afin d'offrir encore plus d'activités. Le mime avec Patrick Loriot et la photographie avec Christelle Cornillet sont les deux nouvelles activités qui seront proposées dès septembre.

**L'atelier photo avec Christelle Cornillet : « Apprenez la photo en un clic ! »** C'est le grand retour de la photographie au centre de loisirs et de culture, avec des cours le mardi soir. Deux groupes seront ainsi formés.



Le premier, pour les débutants, permettra d'apprendre les bases de la photographie, mais aussi les différentes prises de vues, sans oublier un travail sur le cadrage. « Je souhaite travailler aussi le côté culturel de la photographie, en emmenant le groupe dans des expositions ou encore étudier des clichés. Pour avoir l'œil d'un photographe, il faut se cultiver ! » affirme Christelle Cornillet. Le second groupe intermédiaire proposera un enseignement plus poussé sur la photographie et un projet personnel sera mis en place. Bien entendu, une fois par mois, des prises de vues en extérieur seront aussi proposées.

**L'atelier mime avec Patrick Loriot : Pas un geste le mime arrive !** C'est l'activité originale de cette année. Patrick Loriot, qui a notamment fait des étincelles lors du festival Font'Arts, propose d'apprendre tout **l'art du mime** à toute la famille, le mercredi après-midi. Des enfants aux adultes, les cours déclinés par âge promettent d'être d'une grande qualité. En effet, Patrick Loriot est un artiste qui a débuté très jeune comme artiste de rue et qui a surtout appris avec le grand Marcel Marceau, mais aussi dans les plus grandes écoles de la discipline, notamment en Angleterre avec Robinson. Ainsi, un travail sur les mimiques, le mouvement, le visage, l'équilibre, la concentration ou encore la respiration sera donné.

« Le mime doit rendre visible l'invisible ! », s'amuse à dire Patrick Loriot, qui a aussi fait ses preuves à ses débuts au festival d'Avignon, « le mime est une préparation à la formation de l'acteur. J'aimerais bien préparer un spectacle en fin d'année », rajoute-t-il. Cet art peu connu sera donc proposé dès septembre au CLC.

Plus d'information sur [www.clc-pernes.fr](http://www.clc-pernes.fr)



### « LES ANCIENS DE PERNES SONT DES ENCYCLOPÉDIES VIVANTES »

Dans le prolongement logique des grandes fêtes du patrimoine de notre ville, un groupe de Pernois (Gérard Aumas, Danielle Bressy, Philippe Bressy et Claude Justinesy) s'est attelé à un projet passionnant, sous l'égide du Centre de Loisirs et de Culture de Pernes : celui de réaliser des reportages professionnels mettant en lumière les souvenirs des anciens de Pernes et des Valayans. Leur enfance, leur vie, les événements heureux ou dramatiques qui méritent d'être conservés et archivés. L'idée est donc de constituer une bibliothèque de notre passé local et éventuellement de diffuser ces films auprès de la population, à l'occasion de veillées. Le 1<sup>er</sup> de ces reportages a concerné Gérard Cartier, personnage bien connu de tous aux Valayans et le 10 juillet à la salle des fêtes du hameau des Valayans, on a projeté pour la première fois un film de 45 mn où Gérard Cartier raconte « ses 80 ans d'aventures » dans son hameau. Il commence par ses souvenirs d'enfance pendant l'occupation, les bombardements en 44, puis il évoque les histoires d'école et du certificat d'études, parle de humour et émotion de travaux des champs en famille, sa peur des chevaux, son goût pour le tricot et les napperons pendant les belles veillées avec les voisins en hiver et le jour où on tuait le cochon, le tout illustré par des photos de famille. Il explique aussi comment il a créé, avec l'aide bienveillante de la municipalité le petit musée de l'église paroissiale, où chaque année il crée un nouveau crèche admirée par 1000 visiteurs en janvier, comment il a rassemblé des centaines d'objets qui constituent le Musée de la Vieille École. À ces réalisations, il faut ajouter sa reconstitution de l'élevage du ver à soie à la Maison Fléchier.

Profondément attaché à son hameau, où il habite depuis presque 80 ans dans la maison de ses ancêtres, c'est avec beaucoup de cœur que Gérard Cartier a livré dans ce film la richesse de sa vie simple, aux facettes si attachantes, un film vu par quelque 120 spectateurs passionnés et qui ont salué une vie riche au service des Valayans et de ses habitants ; un témoignage qui a été honoré par de longs applaudissements enthousiastes ! Et les retombées du film continuent : sur son vélo ou sa mobylette, Gérard est tout heureux des signes de sympathie qu'il reçoit. Cette soirée a confirmé l'intérêt de conserver les souvenirs des plus âgés de notre communauté, qui ont tant à nous apprendre. D'autres projections sont prévues cet hiver, dans le cadre de veillées sur « la mémoire de nos anciens ».

Alors à bientôt !

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES



Livres pour tous  
 Thés Infusions Jus Chocolats Cafés  
 Biscuits Glaces Bio  
 Vaisselle  
 Jouets Jeux pour tous  
 Cartes Papeterie fantaisie  
 Bijoux et objets de créateurs locaux

95 Place Louis Giraud (en face du centre culturel des Augustins)  
 contact@leharicotmagique.com - www.leharicotmagique.com  
 04 88 50 85 05



## Julien MILLETTE

Taille - Élagage - Débroussaillage  
 Aménagement de massifs  
 Petits travaux agricoles  
 Traitement phytosanitaire...

1744 ROUTE DE SUDRE **06 25 21 57 38**



- Réalisation de plans et dossier administratif pour vos permis de construire, déclarations préalables et mise en accessibilité de vos locaux professionnels.  
 - Un réseau d'artisans de qualité pour des travaux en toute sécurité!

### Émilie et Grégory MARTINEZ

Courtier en travaux et permis de construire

120 avenue Font de Luna  
 84210 Pernes-les-Fontaines **06 26 25 61 85**  
 imaginehabitat@gmail.com



## Jean-Marc TORRONTERAS

JARDINIER PAYSAGISTE  
**06 22 00 81 39**

ENTRETIEN :  
 taille, débroussaillage, abattage

CRÉATION :  
 arrosage automatique, plantations, jardin d'agrément, maçonnerie paysagère, terrassement, piscine et clôture

456 route de Saint-Ponchon

## Pour vos parcs et jardins

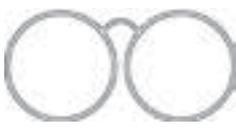
30 ans d'élagage et taille des arbres (agrégé pour platanes morts)  
 Coupe • Débroussaillage • Nettoyage de pinède • Tondage de gazon  
 Espaces verts • Emondage haute-futaie • Refente de bois à domicile  
 Entretien et nettoyage • Tondage gazon • Taillage de haies  
 Travaux motoculture • Pose arrosage automatique...  
**Devis gratuit sur demande**

### Thierry Gautier

Agréé par le service régional de la protection des végétaux 306 722 224 RM 84

524, avenue de la Buissonne **04 90 61 31 27**

## PERNES OPTIQUE



Lentilles de contact  
 Lunettes solaires - Jumelles

SURDITÉ par Audioprothésiste diplômé

PLACE VILLENEUVE **04 90 66 45 20**

# Weldom

BRICOLAGE JARDIN LOCATION  
 MATÉRIAUX ELECTROMÉNAGER

## TESTUD FRERES

ROUTE DE CARPENTRAS Fax : **04 90 66 43 05**  
**04 90 66 54 04**



FERRONNERIE & METALLERIE  
 Confection de portail  
 Rampe - Tonnelle  
 Grille - Baie vitrée

**VENTE DE FER AU DÉTAIL AU MÈTRE**  
 Coupe - Perçage - Pliage - Découpe Plasma

159 route de Montoux  
 84210 Pernes-les-Fontaines un Pernois à votre service  
**04 90 61 32 32 / 06 23 39 22 97**



## BIBLIOTHÈQUE : L'ÉPICERIE LITTÉRAIRE MUNICIPALE A ROUVERT SES PORTES APRÈS UNE SEMAINE DE FERMETURE ESTIVALE

Sur ses étals, quelques nouveautés à venir découvrir parmi les 600 proposées en librairie pour cette rentrée littéraire : Carrère, Reinhardt, Nothomb, Foenkinos, Salter... et toujours des rendez-vous à noter sur vos agendas : le comité lecture adulte, les ateliers d'écriture, le portage à domicile, des lectures ici ou là...

L'équipe de l'espace jeunesse a profité de l'été pour refaire une beauté au Photomaton qui revient début octobre : vous êtes invités à venir vous faire tirer le portrait avec votre objet culturel préféré, aux heures d'ouverture. Ces instantanés serviront à construire une exposition qui sera proposée dans la médiathèque, en lien avec le fonds photographie en création.

Cette rentrée a un goût un peu particulier puisque ce sera la dernière de la bibliothèque municipale, qui deviendra médiathèque. Le personnel est sur tous les fronts pour

maintenir un service de qualité et préparer l'ouverture de la médiathèque. L'enveloppe est presque terminée, son nom est même gravé dans la pierre, mais il reste le plus important, son contenu : aménagements intérieurs, réorganisation du service et la constitution des collections.

C'est pourquoi, les horaires d'ouverture au public sont un peu réduits dès la rentrée (voir ci-dessous), car tout ceci demande du temps pour un résultat à la hauteur des attentes de chacun. Nous vous invitons à visiter régulièrement le site internet de la ville, à la rubrique «bibliothèque-ludothèque» pour vous tenir informé de l'évolution du projet, mois par mois.

### Nouveaux horaires :

Mardi - jeudi - vendredi : 15h-18h

Mercredi : 10h-12h et 14h-17h

Samedi : 9h30 -12h30

À bientôt, pour de nouvelles aventures.

Le mardi 21 octobre pendant les vacances de la Toussaint, la bibliothèque invite «les Ornicarinks» pour animer un atelier, de 10h à 12h, à l'épicerie littéraire municipale.

Cet atelier s'appelle «La plainte du progrès», d'après la célèbre chanson de Boris Vian («un frigidaire, une armoire à gruyère, ... une tourniquette, pour faire la vinaigrette, etc.) : les enfants à partir de 7 ans sont invités à détourner des objets du quotidien tout en imaginant des phrases pour leur donner une identité. Idéal pour animer cette épicerie hors du commun ! Cet atelier est gratuit pour les adhérents de la bibliothèque et les places sont limitées.

## L'ATELIER PATERNAE VOUS ACCUEILLE!

L'atelier Paternae, installé cour des Pénitents Blancs depuis septembre 2003, dispense depuis sa création des cours tous publics de dessin (modèle vivant) et modelage, à côté d'une formation professionnelle sur chantier aux techniques de décoration et de restauration en atelier école. Programme des sessions : pigments et liants, panneaux décoratifs, dessins et croquis, modelage et moulage, créativité.

Programme des stages tout public : patines et décors, coloration dans la maison, harmonisation de l'espace. Formation pour professionnels ou expérimentés : stucco marmorino, sgraffitto, fresques.

Inscriptions : Sylvie Oberseither, atelier école Paternae, cour des Pénitents blancs, 258, rue Emile Zola, Pernes. Tél. 04 90 66 49 42 Port. 06 73 91 77 59 Courriel : paternae@free.fr - Facebook Atelier Paternae.

## UN CAILLOU DANS LA FONTAINE ET SES PROJETS THÉÂTRE POUR 2014-2015

En premier lieu, une bonne nouvelle pour l'association : son spectacle «Histoires d'enfants à lire aux animaux», créé l'été 2013 au festival d'Avignon, a été sélectionné (une vingtaine de spectacles invités) pour participer à «Spectacles en recommandé», la grande semaine de théâtre jeune public des professionnels de la Ligue de l'école laïque, qui se déroulera à Mont-de-Marsan en janvier 2015. Bravo ! Partager des émotions sur scène, offrir son travail, école de responsabilité et d'engagement, anti-timidité, anti-stress, vraie joie d'incarner, d'être un autre, de donner vie à un personnage... les vertus du théâtre sont tellement nombreuses !

L'atelier ados d'un Caillou dans la fontaine reprend de plus belle, le mardi entre 17h30 et 19h, aux Augustins. Il permet aux jeunes entre 11 et 15 ans de travailler ensemble, dans la bonne humeur mais sérieusement, sur la



composition de personnages de pièces théâtrales. Un travail rigoureux est mené avec chaque participant, de manière à ce que chacun accomplit les progrès nécessaires à la réalisation des scènes ou de la pièce.

Pour raison de tournée du spectacle, il n'y aura que deux stages durant les vacances scolaires, ils auront lieu du lundi 2 au vendredi 6 mars 2015 et du lundi 27 au jeudi 30 avril 2015. Réservez dès maintenant !

### Que de nouveautés cette saison !

L'association Un Caillou dans la fontaine est

très heureuse de la reconnaissance faite sur le travail mené par la comédienne Aude de Rouffignac à Pernes depuis des années ! En effet Aude a été sollicitée par le CLC pour assurer des cours de théâtre dispensés le mercredi et (peut-être) le samedi aux enfants et aux adultes. Trois groupes d'âges pour les enfants et un groupe d'adultes, des ateliers qui répondent à une demande persistante ! Par ailleurs le temps consacré au péri éducatif la verra présente dans les écoles maternelles Jean Moulin et Louis Giraud. Les enfants joindront le geste (et tout le corps !) à la voix, dans un travail autour de comptines. Enfin elle assurera l'enseignement dans la classe théâtre du collège Charles Doche, aux côtés du professeur de français Florence Laborie.

## APRÈS 4 ROMANS, UNE NOUVELLE ET UN RECUEIL DE POÈMES, ROGER GOBINEAU PRÉSENTE SON NOUVEL OUVRAGE « UN MÊME TRAJET »

À travers les 80 pages d'«Un même trajet», l'écrivain pernois Roger Gobineau s'interroge «Un itinéraire, une voix ? Certainement un voyage.

Une voix qui ne doit pas rester sans écho». L'auteur s'interroge tout au long de son livre et il lui semble que «Rien n'élucide mieux la vie que la nuit». Un récit à découvrir sans plus attendre, où se mélangent réalité et imaginaire...

Tout au long des chapitres, Roger Gobineau dévoile son côté écorché vif, une autre facette de cet écrivain à la sensibilité exacerbée.

Ce livre est en vente dans les librairies pernoises ou en contactant l'auteur au 06 29 70 20 69.



## BESOIN D'INFORMATIONS, DE VÉRITÉS, DE SOLIDARITÉ ... ET DE PROJETS D'INTÉRÊT GÉNÉRAL

### ON NE NOUS DIT PAS TOUT !

**Logement :** Saviez-vous que le Préfet a de nouveau sanctionné la commune en prenant, le 18 juillet dernier, un deuxième arrêté de carence pour non respect des engagements pris par le maire lui-même en matière de logements dans le Programme Local de l'Habitat ? Il s'était engagé pour 101 logements sociaux de 2011 à 2013. Seulement 27 ont été livrés. C'est mieux que les 12 réalisés entre 2008 et 2010 (4 par an !), mais c'est insuffisant pour répondre aux besoins des Pernois. Aucune excuse n'a été jugée recevable. Pour la deuxième fois également le Préfet a décidé, le 12 août, de faire acheter par l'Établissement Public Foncier une propriété de 1718 m<sup>2</sup>, au 138 chemin de la gare (face au bâtiment Colus), afin d'engager une opération de logements accessibles. Le maire n'a plus son mot à dire. Le Plan de relance du logement présenté par le Premier ministre le 29 août prévoit par ailleurs, dès le 1<sup>er</sup> janvier, une augmentation des amendes et la délivrance des permis de construire par les Préfets dans les communes en infraction. Les Pernois, pris en otage, vont payer cher une politique conduite depuis plus de 20 ans, qui oblige de nombreuses familles à quitter la commune qui les a vus naître ou grandir.

**Associations :** L'important retard des travaux de la Maison des Associations dans l'ancien couvent des Ursulines, a désorganisé tous les projets associatifs, mais n'inquiète pas la municipalité. Le Musée Comtadin du Cycle, qui doit être déplacé au rez-de-chaussée du bâtiment, vient de découvrir qu'il ne pourra, faute de place, présenter au nombreux public que 40 de ses 70 trésors. Doit-il envisager son transfert dans une commune voisine prête à l'accueillir correctement ?

**Environnement :** Le massacre d'une forêt de chênes de 6 ha quartier St Philippe, pour installer 16 villas non accessibles aux Pernois, s'est poursuivi au grand dam des voisins et des associations de protection de la nature, mais dans l'indifférence totale de la municipalité, au motif qu'il était conforme au POS en vigueur. Celui-ci permet encore aujourd'hui toutes les atteintes à notre environnement. Le Plan Local d'Urbanisme, lancé en 2009, n'est toujours pas à l'ordre du jour, alors que ses grandes orientations ont été approuvées à l'unanimité en février 2013. Ses nouvelles règles permettraient pourtant de mettre fin aux dégâts causés par une urbanisation tous azimuts.

### NOUVEAUX RYTHMES SCOLAIRES

Les élus de Pernes Dynamique et Solidaire ont approuvé le **Projet Éducatif de Territoire** présenté en Conseil municipal dans le cadre de la réforme, qui répond avant tout à des objectifs pédagogiques en offrant à chaque enfant de meilleures conditions pour apprendre. Ils ont félicité la responsable du service Éducation Enfance, qui en a été la cheville ouvrière avec le soutien du milieu éducatif.

Ce projet augure bien de la qualité et d'une bonne organisation des activités périscolaires prévues. Mais elles ne seront pas gratuites. Les familles paieront 75 €/an/enfant, 150 € en moyenne, difficile pour les plus modestes. Nous avons voté contre cette mesure, qui est une décision idéologique, en rappelant les marges de manœuvre financières de la commune. Le périscolaire est gratuit dans plusieurs communes voisines, dont Montoux, Avignon et bien d'autres, sans mettre à mal les finances locales. Question de priorités !

### L'AMÉNAGEMENT DU QUARTIER DE LA GARE

Nous l'avons dit et redit : il doit faire l'objet d'un programme cohérent répondant aux vrais besoins de la population et d'un plan d'ensemble. L'aménagement d'un restaurant dans l'ancien bâtiment d'accueil, au milieu d'une friche et d'un quartier abandonné, réalisé aux frais des contribuables et confié à un privé, est une mauvaise initiative et une faute au regard du code des collectivités. Une autre affectation, qui participerait au développement économique, est possible et nécessaire. Ouvrons le débat ! Les bonnes idées n'ont pas de maître !

**Merci aux multiples associations et à leurs bénévoles** qui ont assuré l'animation de la ville tout l'été et merci aux services municipaux qui se sont mobilisés, avant, pendant et après chaque fête.

*Les élus du groupe « Pernes Dynamique et Solidaire »*

Robert IGOULEN    Martine NICOLAS    René BOUGNAS    Annick JOURDAINE



Toutes les informations sur [pernesdynamique.com](http://pernesdynamique.com) - Tél. : 06 42 18 64 29.

**AU SUJET, UNE FOIS DE PLUS, DE LA GARE :** Des articles dans la presse locale de mi-septembre nous informent qu'un « collectif de défense des contribuables pernois », dont fait partie l'opposition municipale, vient de se constituer et a décidé d'attaquer devant les tribunaux la commune, au sujet de l'ouverture d'un restaurant à l'ancienne gare. Le slogan de cette nouvelle association, qui d'ailleurs n'est jamais venue voir le Maire afin de discuter du sujet, est « Non au restaurant de la gare payé par nos impôts ».

Une fois de plus, la rumeur est lancée et, comme le disait Desproges, « elle est sale, glauque et grise, insidieuse et sournoise ». Aussi, nous avons souhaité vous apporter **tous** les éléments nécessaires à un jugement objectif sur cet aménagement, dont le but est triple, à savoir : 1 - participer à la réhabilitation d'un quartier en restaurant le patrimoine et en y créant une activité qui attire du public ; 2 - installer, dans ce nouvel outil, une activité rémunératrice par un loyer conséquent, qui va permettre de rembourser l'emprunt et donc ne pas en faire supporter la charge à la fiscalité pernoise ; 3 - permettre l'installation d'une entreprise avec la création d'emplois et de nouvelles ressources fiscales.

➡ En 1998, la gare a été achetée par la mairie 222 398 € ; c'était un domaine de 18 051 m<sup>2</sup> avec trois bâtiments en mauvais état. Une subvention du Conseil régional, de 82 979 € est venue diminuer la dépense, qui a donc coûté au budget communal 139 419 €.

➡ En 2003, un projet concernant l'installation d'artisans d'art voyait le jour ; le tènement a été alors vendu à la communauté des communes, compétente en la matière. La vente s'est faite pour 201 198 €.

➡ Entre 2004 et 2011, les Sorgues du Comtat ont réalisé plusieurs investissements :

- Achat du hangar moderne sur une parcelle de 4 651 m<sup>2</sup> (AZ 305), le hangar ayant une surface au sol d'environ 1 200 m<sup>2</sup>. Le coût de cette acquisition s'est élevé à 547 474 €. La surface de la propriété intercommunale devenait donc de 18 051 m<sup>2</sup> + 4 651 m<sup>2</sup> = 22 702 m<sup>2</sup>.

- Achat du bâtiment du 105 avenue de la gare, pour un montant de 113 444 € (161 m<sup>2</sup> au sol supplémentaires), portant la propriété intercommunale à 22 702 m<sup>2</sup> + 161 m<sup>2</sup> = 22 863 m<sup>2</sup>.

- Travaux de réfection totale de la toiture du vieux hangar, pour un montant de 156 991 €.

➡ Au terme de l'exercice 2011, le budget annexe de la gare aux Sorgues du Comtat faisait apparaître une valeur comptable de 1 690 624 €. Ce montant intégrait l'ensemble des dépenses supportées en 8 ans par le budget annexe : acquisitions foncières, travaux, frais financiers, frais pour trois études, frais pour les salaires d'une technicienne qui a suivi en particulier les travaux du réseau Provence des villes et métiers d'art et a permis d'intégrer complètement Pernes dans ce réseau qui, aujourd'hui, continue de travailler.

➡ En novembre 2011, les différents projets initiaux n'ayant pu aboutir, la commune a réorienté le projet sur la création sur le site d'un restaurant, d'un musée des arts et traditions populaires et de l'habitat. Ces compétences ne relevant pas des Sorgues du Comtat, le tènement a été racheté par la commune à prix coûtant moins 100 000 €, soit 1 590 000 €, ce qui ramène le prix du foncier au m<sup>2</sup> à 69,54 €, alors que le marché sur cette zone se situe plutôt entre 100 et 130 €/m<sup>2</sup>.

**Examinons maintenant la partie gare des voyageurs et lampisterie, qui est l'objet de la critique et des attaques du collectif :** Cette partie représente 629 m<sup>2</sup> de bâti, pour une valeur, au montant du rachat, de 629 m<sup>2</sup> x 69,54 € = 43 740 €.

Les travaux des extérieurs, qui ont été conduits en régie, représentent 19 864 €, correspondant aux matériaux et à la main d'œuvre. Le goudronnage du parking, qui n'est d'ailleurs pas réservé au restaurant, mais est public et servira aux futures activités du site (musée), a coûté environ 20 000 € (Sorgues du Comtat). Enfin, les travaux réalisés pour la réhabilitation de l'ancienne gare sont terminés. Ils ont coûté 579 691 € HT. L'option à la TVA souscrite dans le bail commercial devra permettre de déduire la TVA de ces travaux et ainsi ne supporter que la dépense hors taxes. Le total des dépenses concernant la gare est donc : 43 740 + 19 864 + 20 000 + 579 691 = 663 295 €.

**Comment équilibrer le budget de l'opération sans faire appel à la fiscalité pernoise ?** Le revenu locatif produit par le bail commercial est de 36 000 €/an. Ce montant de la location a été fixé à partir du barème de la restauration. Les 36 000 € de recettes annuelles vont permettre à la ville de mobiliser le financement de l'opération par emprunt, dont les remboursements seront couverts par le produit des loyers. Dans ces conditions, l'équilibre financier de l'opération sera atteint et il ne pourra être nullement considéré que le restaurant de la gare a été payé par les impôts des Pernois.

En fonction de la conjoncture financière actuelle et du niveau des taux proposés, on constate que l'opération s'équilibre sur une durée de 30 ans, dans le cas d'un prêt à taux fixe. Durant ce terme, les loyers couvriront les remboursements de l'emprunt.

Dans le cas d'un financement aux mêmes conditions mais sur 20 ans, le produit du loyer permettrait d'emprunter 588 651 € sur les 663 295 € de l'opération. Les 74 644 € restant à financer par de l'autofinancement sur 20 ans correspondent à un effort de 4 565 €/an, somme qui sera de plus couverte en partie par la taxe d'habitation du logement et les différentes taxes sur l'activité.

Pernoises, Pernois, Valayannaises, Valayannais, vous avez maintenant tous les éléments pour juger de qui paye la gare.

Les colistiers de « Pernes ensemble »



# ACAP est là !



## le mot du président

**Après le succès incontestable de la 15<sup>e</sup> fête du melon, le 14 juillet dernier, l'association a continué sur sa lancée en offrant aux petits écoliers pernois un kit de rentrée scolaire comprenant un cahier, stylos, crayon, gomme, qui leur a été remis par les commerçants de l'ACAP afin de bien débiter cette nouvelle année.**

**Vous trouverez dans ce journal un nouvel exemplaire du chéquier «Pernes Attitude», que les commerçants adhérents vous offrent pour vous inciter à consommer dans notre ville (outil indispensable à garder dans son sac à main).**

**Pour l'heure, l'association prépare sa soirée de théâtre de boulevard et de l'humour, «Les Fontaines du Rire», le 8 novembre prochain et à organiser, le 21 novembre, en partenariat avec la municipalité, une grande soirée de rencontre, à l'occasion de l'accueil des nouveaux commerçants et artisans qui se sont installés sur Pernes cette année.**

**Bonne rentrée à tous !**

*Franck Patoor*

## FÊTE DU MELON

Pour cette 15<sup>e</sup> édition, la fête du melon a bénéficié d'un temps exceptionnel et de la fidélité du public. Et, comme tous les ans, ils étaient nombreux à déambuler sur le quai de Verdun, tout au long de la journée, à la rencontre des producteurs qui présentaient leurs produits: miel, vin, confitures, huile d'olive, abricot et autres... et bien-sûr le produit phare de cette journée, le melon, fraîchement cueilli du matin.

La Confrérie des Lanterniers a profité de cette manifestation pour introniser Franck Patoor, actuel président de l'ACAP et Mme Annie Roman, productrice des Plants du Venaissin.



## GRANDE SOIRÉE DE RENCONTRES AUTOUR DES COMMERÇANTS ET ARTISANS PERNOIS

Le 21 novembre, l'ACAP organise une soirée «vins primeurs» en présence des associations, de l'équipe municipale et des commerçants et artisans de la ville. Une occasion d'échanger, de faire connaître ses compétences au réseau de professionnels pernois et de présenter les artisans et commerçants nouvellement installés.



## LES FONTAINES DU RIRE

Samedi 8 novembre à 20h30, au centre culturel des Augustins, ne ratez pas les 3 comédies présentées par la troupe pernoise «Les Baladins des Fontaines»:

La Famille selon Georges Feydeau – Mis en scène par Philippe Bressy  
Qu'on ne s'y trompe pas! Si les femmes n'ont pas le beau rôle- capricieuses, versatiles, futiles – les hommes ne s'en tirent pas mieux. Vaniteux et veules, autoritaires et

lâches, ce sont toujours eux qui finissent par perdre la partie. Chaque situation finement détaillée grâce au talent d'observateur et d'écrivain de l'auteur, et poussée à son paroxysme par son imagination débridée entraîne chez le spectateur-voyeur une hilarité inconditionnelle même si, se reconnaissant quelquefois dans les caractères présentés par les personnages, c'est le plus souvent de lui-même qu'il rit.

Tarif 10€ adultes et 5€ enfants - 12 ans. Renseignements et réservations : ACAP - Tél : 04 90 61 45 18

## CHÉQUIER « PERNES ATTITUDE »

Avec ce Journal de Pernes, vous trouverez, comme l'année dernière, un nouvel exemplaire du chéquier «Pernes Attitude» en cadeau.

Les commerces représentent les forces économiques de notre ville et vous en êtes les heureux bénéficiaires.

Afin de vous remercier de consommer pernois, les commerçants participant au chéquier vous proposent de profiter d'offres économiquement intéressantes.

Si vous souhaitez entretenir le bien-vivre sur Pernes, il est indispensable que vous consommiez prioritairement pernois. Et surtout, n'oubliez pas, ayez la «Pernes Attitude»!





FABRICATION ET POSE DE  
MENUISERIES ALUMINIUM

Moustiquaire - Véranda  
Menuiseries PVC - Remplacement  
de vitrage - Réparation

DEVIS GRATUIT

*un artisan à votre service*

511 AVENUE CHARLES DE GAULLE  
pascaluminium@wanadoo.fr  
www.veranda-menuiserie-84.com

☎ **04 90 34 55 12**  
☎ **06 23 75 33 38**



**Fabrication artisanale  
de bretzels**

**06.32.23.42.57**

salés, au roquefort noix, pavot, olives...  
sucrés, au chocolat, praline, bouchées apéritif...

Appelez pour passer vos commandes,  
livraison possible

407 chemin de la Clément - 84210 Les Valayans  
bretzelle84@orange.fr  
www.facebook.com/bretzelle84

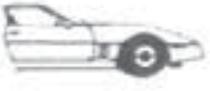
**ramonage**  
**électricité générale**  
**maçonnerie - dépannage**  
**sablage - peinture**

06 10 79 25 21  
326 avenue Jean Moulin



**ELAGAGE - ABATTAGE**  
**DEBROUSSAILLAGE**  
**DESSOUCHAGE**  
**TRAITEMENT PHYTOSANITAIRE**

984 chemin des Erables - 84210 Pernes les Fontaines  
04 86 65 28 32 06 16 98 25 52  
contact@garcin-elagage84.com



**CARROSSERIE LIFTING AUTO**

Entretien mécanique - Tôlerie  
Peinture - SABLAGE

ROUTE D'AVIGNON

**04 90 66 47 98**

**ELECTRAS**

ELECTRICITE  GENERALE

**Sébastien ALBERT**  
Gsm : 06 34 32 50 15 / Fixe : 09 65 14 03 67  
Mail : seb.electras@gmail.com

**BETON SUD 84**

Centrale de PERNES-les-FONTAINES  
(P.M.E. LOCALE)

**BETON PRÊT à L'EMPLOI**

PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

Z.A. du PRATO III - derrière LA PIZZERIA VITO  
delsima@delormetp.fr  
**04 90 67 98 59**

**Cours d'anglais tous niveaux et tout âge**  
adaptés aux besoins de chacun  
(initiation à l'anglais, remise à niveau,  
conversation, préparation aux examens)

Prix avantageux  
(possibilité de prise en charge  
totale ou partielle dans le cadre  
du DIF ou chèque emploi service)

**PHILEAS  
World**

Daniela Bursikova  
06.11.86.38.48 / 04.13.07.98.20  
**PHILEAS World**  
cours d'anglais sur mesure  
www.phileas-world.fr





# ACAP est là !

## bienvenue

### NOUVEAUTÉ SUR PERNES: 2.T.2.A, UNE SOCIÉTÉ D'ALARMS ET DE TÉLÉSURVEILLANCE

Nouveauté sur Pernes: 2.T.2.A, une société d'alarmes et de télésurveillance, vient de s'installer. Fabien Taillepiéd (gérant) et Laurent Lacoume vous proposent toute une gamme de protection pour votre domicile, commerce, bureau ou autre: possibilité de télésurveillance, pose de systèmes d'alarme vidéo, de vidéosurveillances et d'un générateur de brouillard «le système Bandit» qui va diffuser en cas d'intrusion, un brouillard très opaque, irritant, supprimant toute visibilité et qui, après dissipation ne laisse aucune trace. Il peut être branché sur tous les systèmes d'alarme existants (possibilité de réduction du montant de votre police d'assurance). Démonstration gratuite en magasin sur RV.

Chez 2.T.2.A vous pourrez également faire réparer votre téléphone mobile, acheter un extincteur ou faire vérifier le vôtre (9,90€ la vérification). Ils sont également conseillers Bouigues Telecom pour les entreprises (accès internet, installation, etc.). Vous trouverez chez 2.T.2.A des détecteurs à incendie (à partir de 49€ posés) qui seront obligatoires à partir de mars 2015 chez les particuliers, dans les commerces, bureaux. À défaut, votre assurance ne fonctionnera pas en cas de sinistre.

**CONTACTS: Société 2T2A – 367 avenue du Barriot - Tél.: 06 49 99 16 32**



### JC SERVICES

Vous avez besoin d'aide et vous ne savez pas à qui vous adresser? Jean-Claude est à votre service pour vos besoins administratifs et personnels: il vous assistera dans vos démarches administratives (courrier divers, dossiers, rapports), tri et archivage de vos documents (discretion assurée), il vous initiera aux bases de l'informatique (utilisation d'un ordinateur, de l'internet, du courrier électronique), il vous accompagnera dans vos déplacements médicaux ou autres, vous soulagera dans la corvée des courses, veillera à la surveillance et à l'entretien de votre résidence durant vos absences ou tout simplement, il sera là pour vous tenir compagnie. Pour une heure ou plus, n'hésitez pas, Jean-Claude est à votre disposition. Coût de la prestation: 15€ de l'heure par chèque emploi service universel - Possibilité de crédit d'impôt.

**CONTACTS: Jean-Claude Jan-Tourneur - E-mail: jcservices@laposte.net – Tél.: 06 12 87 43 08**



### ENZO & LUCY

La boutique Enzo & Lucy s'est développée ces derniers mois et propose désormais, en plus du prêt-à-porter enfant de la naissance à 16 ans, un rayon de vêtements pour femme du 34 au 44/46.

**CONTACTS: Enzo & Lucy, 216 avenue Jean Jaurès à Pernes. Tél.: 04 90 66 27 67 / 06 88 04 84 31**



### ERA PERNES IMMOBILIER

Une nouvelle agence immobilière vient de s'ouvrir à Pernes: Era Immobilier, pour toutes transactions, gestion et location de tout bien immobilier. Jean-Sébastien Dantonel et Frédéric Meli (associés) font une estimation gratuite de votre bien et vous proposent différents types de mandats, dont le mandat unique qui garantit 10 engagements de service et d'efficacité:

1. Multi expertise - 2. Mise en valeur du bien - 3. Diagnostic obligatoire - 4. Diffusion sur tous les sites internet Era (une vingtaine) - 5. Panneau de commercialisation - 6. Programme de marketing pour chaque bien - 7. Sélection d'acheteurs motivés - 8. Étude approfondie des moyens financiers de l'acquéreur - 9. Compte rendu régulier aux vendeurs - 10. Référencement international.

Le réseau Era, 1<sup>er</sup> réseau européen, neuf agences dans le Vaucluse.

**CONTACTS: ERA Pernes Immobilier - 128 avenue du Barriot -Tél.: 04 90 40 95 51 – www.erafrance.com**



### NOUVEAU CONCEPT: LE CAFÉ NAIL

Hélène vous propose de découvrir son nouveau concept: le café nail organisé à votre domicile. Le café nail c'est un moment de partages de techniques et de conseils beauté entre filles. Démonstrations et ventes de produits de nail-art et de make-up en exclusivité et à petits prix (strass, paillettes, stamping, liner, vernis à ongle...). Un café nail organisé = 1 cadeau offert. Offre de lancement: 15% de remise sur l'ensemble des produits jusqu'au 30.11.2014. Retrouvez les infos sur [www.facebook.com/lecafenail](http://www.facebook.com/lecafenail) et [www.lecafenail.fr](http://www.lecafenail.fr)

**CONTACTS: Hélène ROBERT tél.: 06 28 94 53 13**



# ACAP est là !

## bienvenue

### MAÇONNERIE 6 YVAN ROUBI

Si vous avez besoin de rénover, restaurer du bâti ancien, de la pierre sèche et des calades, Yvan Roubi est la personne qu'il vous faut ! Auto-entrepreneur, il effectue également tous travaux de maçonnerie générale (mur, toiture, cloison, carrelage, enduit). Ayant travaillé de nombreuses années à la restauration de lieux et monuments historiques, il allie compétence, rigueur et amour du métier.

**CONTACTS:** Yvan Roubi, 1945 route de Mazan. Tél.: 06 61 41 19 91- yvanroubi@gmail.com



### SOLEIL IMMOBILIER 7

Annabelle Favier, qui exerçait à l'agence immobilière Soleil Immobilier depuis quelques années déjà, a repris l'agence au printemps dernier. Soleil Immobilier c'est 15 ans d'ancienneté sur le secteur de Pernes et reste spécialisée dans la transaction de demeures de charme uniquement. Annabelle assure à ses clients discrétion et publicité sur magazines et sites internet haut de gamme. À partir de janvier 2015, l'agence se diversifie et Annabelle, en collaboration avec Stéphane Salmona, proposera la location saisonnière de propriétés de prestige sous l'enseigne «Paysages Secrets». Tous deux offriront une gamme de services sur mesure, adaptée à chaque demeure, avec la possibilité de leur confier celle-ci à l'année: publicité sur internet, contrat de location, accueil et départ des locataires avec une disponibilité pour les locataires 7jours/7. Ces prestations seront assurées par des collaborateurs professionnels, à l'écoute et discrets.

**CONTACTS:** Soleil Immobilier, Place Gabriel Moutte, Tél.: 06 35 50 02 00, favier.annabelle@yahoo.fr, www.soleil-immobilier.net



### T.A.F: TRAVAUX D'AGENCEMENT ET FINITIONS 8

Possédant une formation d'ébéniste, menuisier agenceur et sculpteur, Gilles Archiapati a été nommé artisan d'art depuis l'automne dernier. Il restaure des meubles anciens, les portes extérieures, les volets à la provençale et fabrique des meubles sur mesure, modernes ou anciens, pour toutes les pièces de la maison: salon, cuisine, salle de bain. Il sculpte également les meubles sur demande.

**CONTACTS:** Gilles Archiapati, Chemin des Terres Mortes. Tél.: 06 26 21 06 38 - taf.ebenisterie@laposte.net



### LA GARE 9

Une nouvelle adresse gourmande et festive vient d'ouvrir à Pernes, le restaurant «la Gare». Enriqué et François Fort, frères et associés, proposent une cuisine traditionnelle à la carte, élaborée à partir de produits locaux (fromage de la chèvrerie de Pernes, vins AOC du Ventoux, etc.).

Un plat du jour est également proposé entre 10 et 15€. Les desserts sont conçus par le cuisinier, qui a obtenu une mention «pâtisserie» à l'école hôtelière d'Avignon. Tous les dimanches midi et quelquefois en semaine, repas avec animation musicale dont le thème varie. Actuellement c'est Luis Mariano qui est à l'honneur. Possibilité de louer le restaurant pour divers événements (anniversaire, mariage, repas d'association). Ouvert tous les jours midi et soir, du mardi au dimanche midi. Fermé le dimanche soir et le lundi.

**CONTACTS:** Restaurant «La Gare», 339 Avenue de la gare – Tél.: 04 90 60 56 25



### LE TEMPS SUSPENDU 10

Cécile et Patrick ont ouvert leur maison d'hôtes «le temps suspendu» cet été. Ils mettent à votre disposition 5 chambres de charme et d'élégance dont une suite, en plein centre-ville. Un oasis de calme, de confort et de luxe avec jardin, piscine et, à partir du mois de novembre, un espace Spa privatif avec hammam, jacuzzi, sauna, relaxation. Le temps est suspendu... place à l'authenticité et au bien-être.

**CONTACTS:** Le Temps suspendu, 118 rue de la Condamine, Tél.: 06 46 91 66 95, e-mail: bienvue@temps-suspendu-provence.com, www.temps-suspendu-provence.com



### PRESTAGITES 11

Fini les corvées et les soucis de gestion de votre résidence secondaire, de vos gîtes et chambres d'hôtes. Si vous cherchez une personne de confiance pour prendre soin de votre bien, Bernard s'occupe de l'intendance complète de votre propriété: entretien de votre piscine, de vos espaces verts, surveillance et maintenance de votre habitation, gestion locative avec accueil de la clientèle, état des lieux et mise sur internet de votre bien.

**CONTACTS:** Bernard Poujetoux – 224 route de la Buissonne – Tél.: 06 71 18 70 18 - www.prestagites-provence.fr

**ACAP** est là !

*bienvenue*

### **NATUROTHALIE**

Nathalie Penalba s'est installée depuis le mois d'avril en tant que naturopathe et réflexologue plantaire. La naturopathie est une technique en soi très diversifiée qui consiste à donner des conseils en matière de nutrition, d'hygiène de vie, d'aroma, de fleurs de Bach adaptés à chaque personne.

La réflexologie plantaire est une technique ancestrale qui vise à rétablir l'équilibre entre les différents systèmes de notre corps en appuyant sur des zones dites réflexes sur nos pieds qui représentent l'ensemble de notre organisme et grâce aux terminaisons nerveuses, l'information va remonter vers l'organe correspondant. Tout cela, pour retrouver harmonie et bien-être.

Nathalie vend également des bijoux et des minéraux. Elle reçoit à domicile ou se déplace chez le patient et s'adapte toujours selon la situation à chaque personne.

Tarifs : - Réflexologie : 50 € la 1<sup>ère</sup> séance, 40 € les suivantes - Naturopathie : 40 €

**CONTACTS : Naturothalie - 184 avenue des Vignerons - Tél : 06 22 43 46 42 - Email : naturothalie@outlook.fr**



## **TOURNEUR SUR BOIS : RENCONTRE AVEC JEAN-PASCAL DURAND**



Sur les hauteurs de Pernes, au cœur d'un écrin de verdure, le week-end et lorsqu'il dispose d'un peu de temps, Jean-Pascal Durand, commercial de son métier, rejoint son atelier dans lequel sommeillent de nombreux bois aux essences rares, attendant le bon vouloir du tourneur. Comment devient-on tourneur sur bois ? Jean-Pascal Durand pourrait presque répondre « par hasard », si, depuis toujours, il n'avait eu la passion de cette matière noble qu'est le bois et si son oncle n'avait mis à sa disposition un tour à bois.

La passion a fait le reste et au

grès de ses balades, où il ramasse les bois qui serviront à ses créations (olivier, buis, érable, platane, ébène, abricotier, noyer, chêne, prunier, genévrier etc.), desquelles naissent les différentes œuvres (animaux, plats, bols, œufs, protégés stylos, etc.).

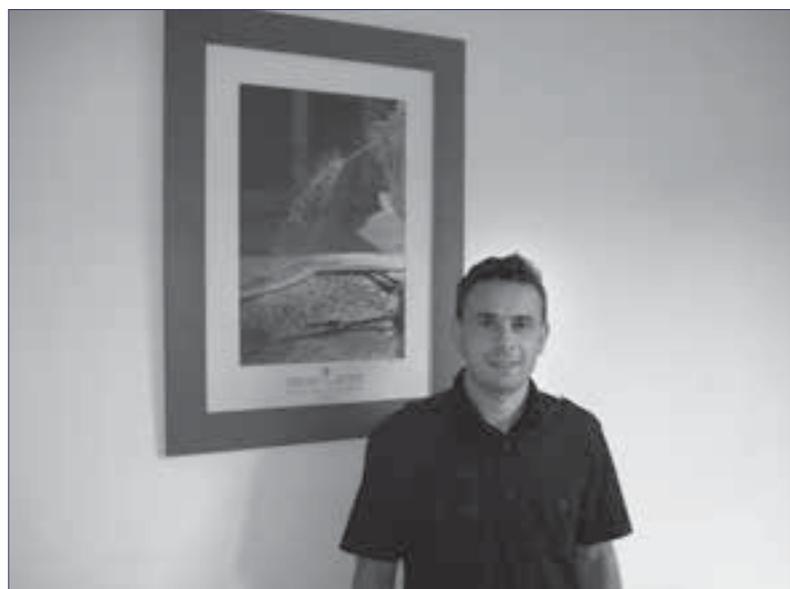
On peut les voir le vendredi soir sur le marché des créateurs ou lors d'une visite dans son atelier situé au 581 chemin de la Gente, et prochainement en exposition dans la vitrine des Talents d'ici à l'office de tourisme. Pour tout enseignement : tél. 04 90 61 51 48.



### **TB3D STUDIO GRAPHIQUE**

Thierry Bourrioux a créé son activité d'infographiste 2D/3D et de création de site internet (web-designer) il y a 5 ans. Il s'est installé sur Pernes en début d'année. Il vous propose de concevoir vos maquettes graphiques pour votre communication, sur tous les supports d'impressions, des plus classiques aux plus spécifiques : affiche, carte de visite, brochure, dépliant, flyer, adhésif, panneau (Dibon), enseigne etc. Thierry est également créateur de site internet (web-designer), et est spécialiste en 3D (imagerie et animation).

**CONTACTS : Thierry Bourrioux Tél : 06 84 67 68 90 – www.tb3d.fr – tb3dinfo@gmail.com**



## **LOU TOURÉOU PERNEN PRÉPARE DÉJÀ LA SAISON 2015**

Une saison taurine est à peine terminée que la prochaine est en préparation. Seule inconnue, la météo qui est venue perturber les courses de la Saint Roch. Elles avaient bien commencé, avec une belle course d'emboulés de la manade La Galère et une course Avenir-Espoir, où Pierrounet de la manade Richebois a dominé la course de façon éclatante, mais il a plu dans la nuit du lundi au mardi rendant la piste impraticable pour la finale. Inutile d'envisager un report, il y a eu tant de courses annulées cette saison que tous les créneaux étaient occupés. Le club en a tiré la conclusion que divers travaux s'imposent cet hiver au niveau du revêtement de la piste et que son bâchage en cas de menace de pluie est une nécessité.



## KICK BOXING PERNOIS - TEAM ENCINAS : C'EST LA RENTRÉE, UNE RENTRÉE SUR LES CHAPEAUX DE ROUE



Le club disposant de nouveaux créneaux horaires, tous les jours entre midi et 2, un nouveau cours a été créé, animé par Sébastien Encinas, avec des entraînements de type prépa-physique, sports de contacts et cardio-training, renforcement musculaire, abdos-fessiers, etc. (dans l'esprit crossfit), adaptés à la pratique de chacun et chacune.

Les cours ont lieu de 12h30 à 13h30, au complexe Paul de Vivie qui dispose d'un immense parking, des vestiaires avec douches, un fullaccès aux personnes à mobilité

réduite y compris dans les douches et même un coin détente pour se restaurer ou boire le café.

Poursuite des entraînements de kick-boxing, K1, full contact et boxe thaï pour les adultes les lundis et mercredis de 20 h 30 à 22 h, et les vendredis de 19 h 30 à 21 h.

Pour les - de 18 ans, les mercredis et samedis, de 14 h à 15 h 30, et pour les «kids» (6-10 ans), les mercredis et samedis de 15 h 30 à 16 h. Renseignements: 06 98 51 09 11 ou seb@kickboxingpernois.fr

## BADMINTON : LE CLUB PERNOIS ACCÈDE À LA DIVISION NATIONALE : BRAVO !



L'accession à la division nationale est une première pour le BOP, mais c'est aussi une première pour l'ensemble des clubs de badminton vaclusiens. Inutile de préciser que cette accession comble de bonheur l'ensemble du club, la municipalité, le service des sports et la ville de Pernes. Le club de badminton, qui aujourd'hui dépasse les 200 licenciés, a bénéficié au complexe sportif de nouvelles infrastructures qui correspondent aux ambitions de ses dirigeants et de ses joueurs, ce qui leur permet aujourd'hui de prendre leur envol au sein de l'élite nationale. Déjà, on enregistre pour le 8<sup>e</sup> Tournoi national des fontaines à Pernes, quelque 350 joueurs; c'est dire l'engouement qui entoure cet événement et qui récompense le club pour son dynamisme, la qualité de ses joueurs, de ses formations et de son encadrement. Un club phare de la région, qui porte haut ses couleurs et celles de la ville de Pernes.



## DES NOUVELLES AU RUGBY CLUB PERNOIS

### JEAN-PHILIPPE CARLE : UN BÉNÉVOLE RÉCOMPENSÉ POUR SON ENGAGEMENT

Jean-Philippe Carle (à droite sur la photo) est bénévole au club de rugby depuis 2011. Cet engagement vient d'être couronné de succès avec l'obtention du brevet d'éducateur pour l'école de rugby, dont il vient en outre d'en être nommé responsable. Une belle promotion pour cet éducateur qui, depuis trois ans, s'occupait de l'équipe des moins de 10 ans (et en 2014 les moins de 7, moins de 9 et moins de 11 ans qui ont été champions du Vaucluse). Par ailleurs, Jean-Philippe est responsable du camping et membre de la confrérie des Lanterniers.

C'est en 2004 qu'emploi jeune à la mairie de Pernes Jean-Philippe Carle a pris sa place au camping (un camping qui surfe sur les excellents résultats de la région en matière d'accueil puisque en 2014, malgré le temps, de la période du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, on estime que le camping municipal a accueilli 1 300 campeurs.)

### L'ÉCOLE DU RUGBY CLUB PERNOIS VIENT D'ÊTRE LABELLISÉE : BRAVO !

Cette distinction honore non seulement la grande famille de l'ovale pernoise, mais aussi la ville. Cette labellisation est une reconnaissance de la fédération française de rugby sur la qualité de l'enseignement qui est dispensé aux enfants, mais aussi sur l'engagement du club à assurer la formation de tous ses éducateurs.

Une juste récompense pour ce club familial et pour l'engagement de tous, dirigeants, éducateurs et bénévoles ces dernières années. Félicitations !

## CAPOEIRA : UNE PRATIQUE PROPOSÉE PAR L'ASSOCIATION BARRACAO 84



La capoeira, qui vient du Brésil, est à la fois un sport de combat, une musique et des chants rythmés par les instruments traditionnels et... la bonne humeur communicative.

**La capoeira, qu'est-ce que c'est vraiment ?** Un art martial, une danse, un jeu. Cette discipline consiste à une succession d'attaque, d'esquive et de contre-attaque où se mêlent la malice et les rythmes de la musique brésilienne. Les coups ne sont pas portés, mais les adversaires se frôlent avec une grande agilité. C'est un sport complet, un jeu qui permet d'acquiescer une plus grande confiance en soi. La capoeira c'est aussi l'apprentissage des rythmes de musique, de chansons et d'instruments traditionnels, qui permettront d'apporter une grande énergie pendant le jeu.

**Plus qu'un savoir-faire, la capoeira est un savoir-être.** C'est un des aspects les plus fascinants et poétique de la culture brésilienne, la capoeira représente vraiment une partie du patrimoine brésilien, une expression de son identité, y mêlant histoire, mythologie, musique et combat ! «Et un jour, la capoeira arriva à Pernes-les-Fontaines» en 2006. Un cours assuré par le Monitor Tarzan (15 ans d'expérience) du groupe Barracao de Nîmes et est supervisé par le Contre-Mestre Barao. Venez les retrouver tous les mercredi, de 19 h à 20 h pour les enfants et de 20 h à 21 h 30 pour les adultes. Si vous souhaitez des informations complémentaires, n'hésitez pas à contacter Julie Dherbecourt, présidente de l'association, au 06 68 29 10 71.

## MISTRAL KARATÉ : UNE NOUVEAUTÉ AVEC LE SELF DÉFENSE SPÉCIAL FÉMININ



Répondant à une forte demande de femmes de tous horizons, Patrice Campo, 4<sup>e</sup> dan de karaté, a mis au point, avec l'aide de Gabriel Luca, expert en combat rapproché, des cours performants sur les saisies, étranglements, arrachements de sacs et portables, ainsi que des techniques efficaces contre les tentatives de viol. Après l'emploi de techniques verbales, les premières à être utilisées, le recours à l'affrontement physique est le stade ultime, le dernier moyen de s'en sortir. L'auto défense au service des femmes doit aider la personne à ébranler l'agresseur et le forcer à

modifier son comportement. Souvent devant la résistance de sa victime et sa résolution à se défendre, l'agresseur s'enfuit.

L'insécurité est en croissance constante et les femmes en sont les premières victimes. Il devient nécessaire qu'elles puissent s'opposer à ces agressions avec de bonnes chances de s'en tirer.

« À tout moment de la saison on peut rejoindre le groupe », nous confiait P. Campo « c'est l'avantage de ces cours » qui ont lieu le mardi soir de 20h à 21h15. Renseignements : 07 60 97 32 47.

## BELLE INITIATIVE DU CLUB VÉLOCIO

La semaine du vélo à l'école et au collège, organisée en juin dernier par le Ministère de l'Éducation Nationale dans le cadre du plan d'action « mobilités actives », portée par le Ministère de l'Écologie, du Développement Durable et de l'Énergie, a donné lieu à un partenariat entre le club Vélocio Pernois et l'école Marie Mauron.

Cette action visait à sensibiliser les élèves des écoles maternelles et élémentaires, ainsi que ceux des collèges, à l'intérêt de pratiquer le vélo comme moyen de déplacement individuel et collectif. Une opération pour valoriser et initier des approches pédagogiques dans les domaines de l'éducation, la santé, la sécurité routière, ainsi que dans celui de l'environnement et du développement durable.

Les possibilités offertes par l'environnement proche de l'espace Vélocio au complexe sportif ont été prioritairement exploitées. Le club Vélocio a apporté son concours, avec ses éducateurs (aide à l'encadrement), l'apport de son matériel pédagogique spécifique au vélo et à l'éducation routière (atelier mécanique).

L'école primaire Marie Mauron a défini, à l'échelle de plusieurs classes, sur le temps scolaire, plusieurs actions sur une ou plusieurs journées, sous la forme d'activités pratiques de maîtrise du vélo, de son entretien et de la sensibilisation.



## ÉLAN BASKET PERNOIS : UNE BELLE SAISON S'ANNONCE, PLEINE DE PROJETS

Une belle saison, en effet, dès la rentrée de septembre, les anciens étaient tous présents pour accueillir les nouveaux licenciés de plus en plus nombreux attirés par cette discipline. Les dirigeants avaient annoncé la couleur en juin dernier, en restructurant le bureau directeur et en amenant de nouvelles compétences, deux chargés de communication, une nouvelle secrétaire, une nouvelle trésorière et, côté terrain, du mouvement aussi car on enregistre l'arrivée d'un cadre technique diplômé d'État qui sera en charge de l'équipe réserve, un lieu très important de formation puisqu'il s'agit du vivier de l'équipe première qui évolue en pré-nationale.

Du côté des jeunes, l'école de basket labellisée est toujours au centre des priorités et même si la réforme des rythmes scolaires a un temps déstabilisé les projets mis en place, le soutien du service des sports a permis de résoudre les problèmes dans de bonnes conditions pour le samedi matin. Autres nouveautés, deux nouvelles équipes les U 13 et U 20 défendront les couleurs du club en championnat régional.

Au cœur de ce club structuré, les projets ne manquent pas avec un savoir-faire reconnu, de qualité et une saison qui devrait encore cette année être un haut lieu du basket en Provence, tant sur le plan régional que fédéral (tournoi de ligue, l'inter-comité, inters-régions, open Benjamins etc.), mais ce qui domine dans la vie du club de basket pernois et qui est une des parties essentielles, c'est la convivialité avec ses événements annexes qui sont aussi importants que l'esprit de compétition, ce qui permet de faire briller les couleurs pernoises. Le tournoi des légendes fera son retour en juin, après celui des jurassics en mai. Avant la trêve de Noël comme chaque année, le club participera au Téléthon, et enchaînera ensuite avec le tournoi parents/jeunes, l'arbre de Noël qui cette année sera sur le thème des années 80. N'oublions pas dans tout cela les sorties matches haut niveau, les stages de perfectionnement pendant les vacances scolaires etc. Cette nouvelle année sportive doit être avant tout pour tous les licenciés du club synonyme de belles rencontres, de plaisirs sportifs et de passion.



## TENNIS CLUB : INAUGURATION DE TROIS NOUVEAUX COURTS TESTÉS PAR BENOÎT PAIRE

En juillet dernier, le maire Pierre Gabert et ses élus, en présence du président Jacques Cornut-Chauvin, ont inauguré les nouveaux courts de tennis jouxtant le complexe sportif Paul de Vivie. Club phare du Vaucluse pour son nombre d'adhérents et ses formations de qualité auprès des jeunes, cité en exemple par la fédération française de tennis, le club pernois avait besoin de ces nouveaux terrains pour répondre aux demandes de plus en plus nombreuses. Ces nouvelles installations, qui avoisinent les 120 000 € pour la commune, étaient liées aux déplacements de certains aménagements qui ont pris beaucoup de temps, notamment le déplacement du terrain de football. Les travaux ont pu être terminés afin de faciliter l'organisation du dernier tournoi de la saison dans les meilleures conditions possibles. À noter que la vedette incontestable de ce tournoi a été Thomas Paire (800<sup>e</sup> mondial), frère aîné de Benoît Paire 20<sup>e</sup> mondial, preuve incontestable de la dynamique et de la réputation du club pernois, qui a enregistré la participation de 232 concurrents dont 81 femmes. À noter que Benoît Paire est venu lui aussi « essayer » ces nouveaux courts. Olivier Tunez, moniteur du club et juge arbitre, a précisé que ces nouveaux terrains étaient particulièrement fonctionnels et dotés d'un éclairage exceptionnel.



# SOIRÉE DES TROPHÉES SPORTIFS :

## 424 SPORTIFS SONT MONTÉS SUR LES PODIUMS ET ONT FAIT BRILLER LE SOLEIL DE PERNES EN 2014 : BRAVO !

**C**e vendredi 6 juin dans les jardins de la mairie, sportifs, présidents, entraîneurs et bénévoles des associations étaient conviés par Pierre Gabert, son adjoint aux sports Christian Sollier et les élus, afin de célébrer les meilleurs résultats sportifs de la saison. Et si pour l'occasion quelque 424 sportifs ont été récompensés, montrant tout le dynamisme des associations sportives de la ville et si tous sont à mettre à l'honneur suivant le principe des jeux olympiques où l'essentiel est de participer, on peut faire un clin d'œil particulier cette année au club de badminton qui accède à la division nationale et au club de rugby dont l'école vient d'être labellisée, sans oublier Carole Genet qui a réussi son diplôme national d'entraîneur en kick boxing. La soirée a démarré avec une chorégraphie de hip hop intitulé « les Prisonniers » réalisée par 13 jeunes âgés de 13 à 17 ans et dirigée par leur professeur, Marjorie Fert. Bravo à tous pour cette superbe prestation.

### ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE SAINT JOSEPH

(Présidente : Sabrina de Luca)

Résultat du Cross Départemental au Pontet : GS : 300 m Filles : 1<sup>ère</sup> Eva Massonat, 2<sup>e</sup> Charlotte Saugues, 3<sup>e</sup> Tess Dejonckere. GS : 300 m Garçons : 1<sup>er</sup> Nicolas Winling, 2<sup>e</sup> Axel Gauthier Gras, 3<sup>e</sup> Paulin Rouquet. CP : 400 m Filles : 1<sup>ère</sup> Emeline Cartoux, 2<sup>e</sup> Lucie Sarlin, 3<sup>e</sup> Manon Chouaveff Gourdon. CP : 400 m Garçons : 1<sup>er</sup> Aloÿs Ferrin, 2<sup>e</sup> Arthur Dury, 3<sup>e</sup> Lucien Allegre. CE1 : 600 m Filles : 1<sup>ère</sup> Pauline Bonnet, 2<sup>e</sup> Clara Di Pasquali, 3<sup>e</sup> Marine Denis. CE1 : 600 m Garçons : 1<sup>er</sup> Clément Leguerinel, 2<sup>e</sup> Johan Lallemand, 3<sup>e</sup> Matéo Fournet. CE2 : 600 m Filles : 1<sup>ère</sup> Inès Winling, 2<sup>e</sup> Enéa Leost, 3<sup>e</sup> Aurore Dorel. CE2 : 800 m Garçons : 1<sup>er</sup> Hugo Pouey, 2<sup>e</sup> Samuel Fligeat, 3<sup>e</sup> Mathis Colesan. CM1 : 800 m Filles : 1<sup>ère</sup> Thalia Caballero, 2<sup>e</sup> Emma Recordier, 3<sup>e</sup> Eva Recordier.

CM1 : 1000 m Garçons : 1<sup>er</sup> Thibaut Cunty, 2<sup>e</sup> Nathan Manel, 3<sup>e</sup> Nathan Haouchine. CM2 : 1000 m Filles : 1<sup>ère</sup> Marion Winling, 2<sup>e</sup> Apolline Brule, 3<sup>e</sup> Clémentine Gautier. CM2 : 1200 m Garçons : 1<sup>er</sup> Corentin Leost, 2<sup>e</sup> Matéo Luiti, 3<sup>e</sup> Enzo Sanz.

### U.N.S.S.

(Président : Brigitte DURRIEU)

SPORTS EN ÉQUIPE : Catégorie Benjamins en Volley : 2<sup>es</sup> du Vaucluse : Tom Briere, Maël Nicolas, Simon Hak, William Favier, Mathis Ducret, Janis Bonifay. Catégorie Minimes en Badminton : 2<sup>e</sup> du Département et 2<sup>e</sup> de l'Académie : Chloé Pibou, Coralie Provost, Justine Gallardo, Rémi Danjon, Louis Vinson, Théo Margueret, Maëlle Le Fur, Jules Matoso.

### KARATÉ JUTSU PERNOIS

(Président : Pierre Platel)

Résultats championnat inter-régions • Catégorie Benjamins mixtes : 2<sup>es</sup> : Laetitia Vallardier, Enzo Payet • Catégorie Minimes : 1<sup>ères</sup> : Adrien Pantaleoni, Bryan Payet • Catégorie juniors filles : 1<sup>ères</sup> : Marie Pigeot, Caroline Colombani • Catégorie Seniors Garçons : 2<sup>es</sup> : Théo Brunetti, Rudoph Payet • Catégorie Vétérans catégorie spéciale : 1<sup>ers</sup> : Alain Pigeot, Christian Ulrich.

### JUDO CLUB PERNOIS

(Président : Guillaume Robert)

Catégorie Poussins : 3<sup>e</sup> Championnat 84 : Timothé Morrier, 2<sup>e</sup> Critérium Départemental Vaucluse : Justin Furho, Constant Maurizot. Champion Départemental Vaucluse : Louis Perez Clement. • Catégorie Benjamins : 3<sup>e</sup> Critérium Départemental Vaucluse : Nicolas Fazio, Gabin Chiron de La Casinière. Champion Départemental Vaucluse : Hugo Boyer Joli. Championne Départementale Vaucluse : Camille Lanfredi. • Catégorie Minimes : 2<sup>e</sup> Tournoi Départemental Piolenc : Thomas Palau.

### MISTRAL KARATÉ

(Président : Patrice Campo)

Catégorie Pupille : Médaille de Bronze en Ligue :

Tiffanie Smail. • Catégorie Minime : Championne de Ligue : Chloé Sangiovanne. • Catégorie Cadet : Champion de Ligue : Thibault Diaz. • Catégorie Junior : Champion de Ligue : Marin Jennin. • Équipe Benjamins : Championnes de Ligue : Laura Zimmermann, Jade Botreau, Lola Martin Nougier. • Équipe Juniors Masculins : Médaille de Bronze à la Coupe de France : Anthony Donsimoni, Maxime Caffarelli, Arthur Hauton. • Équipe Juniors Féminines : Vainqueur de la Coupe de France : Elisa Peltier, Noémie Goze, Marie Hervas. Équipe Cadettes : Vainqueur de la Milon Cup : Célia Geran, Léa Salomon, Sofia Tran.

### KICK BOXING

(Président : Thierry Encinas)

Catégorie Minime - 52 kg : Vice-champion PACA de Boxe Thaï, vice-champion PACA de KI (kay one) : Julien Frances. • Catégorie Cadet - 52 kg : Champion PACA KI (Kay one) : Donovan Usclade. • Catégorie Cadet - 47 kg : Champion PACA, Champion de la Zone Sud/Est, Champion de France de Boxe Thaï : Dorian Fabre. • Catégorie Junior - 69 kg : Champion PACA, Champion de la Zone Sud/Est, Champion de France de Boxe Thaï : Maxime ENCLINAS. Vice-champion PACA de KI (kay one) : Pierre Chabert. Catégorie Junior - 71 kg : 8 combats pour 7 victoires cette saison en plein contact, Champion PACA de Kick Boxing : Alexis Delepine. Catégorie Junior - 57 kg, en boxe thaïlandaise : Vainqueur Coupe PACA, Champion PACA, Champion de la Zone Sud/Est, Champion de France En KI (Kay One) Champion PACA : David Gautier. Catégorie Classe B Senior - 75 kg : Vainqueur de 3 SuperFights en KI (Kay One) : Julien Plet. • Catégorie Pro Senior - 71 kg : Vainqueur de 3 SuperFights Pro : Thibault Rey.

### RUGBY CLUB PERNOIS

(Président : Joël Solani)

Catégorie - de 7 : Champion du Vaucluse : Martial Pianezzola, Hugo Rimbart, Mathias Crusson, Tom Marie, Léopol Puyo, Dylan Moncadeau, Rafaël Patoor, Maxime Sarrade, Mathieu • Catégorie - de

9 : Champion du Vaucluse : Clément Leguerinel, Tancrede Langard, Noa Charriere, Mathis Colesan, Samuel Fligeat, Victor Galanti, Mathéo Gutierrez, Tristan Puyo, Axel Rimbart, Michel Santini, Calvin Solas. • Catégorie - de 11 : Champion du Vaucluse : Valentin Martinez, Hugo Boyer Joly, Nicolas Fazio, Charly Peyrache, Lucas Vincent, Charly Pianezzola, Mathis Pastouret, Matéo Liuti, Joshua Agnew, Emile Joubert, Nathan Haouchine, Théo Haouchine, Louis Santini, Basile Ouedraogo, Geohan Guenaou.

### ESPÉRANCE PERNOISE

(Président : Henri BERNAL)

Catégorie U10-U11 : 3<sup>e</sup> de la Coupe Départementale : Théo Astier, Nathan Poulain, Rida Lamtalsi, Maxence Merchat, Nicolas Delorme, Josuha Constantin, Axel Roux, Christopher Daniel, Maxence Vallat, Mattéo Nenot, Loïc Dardun, Samuel Aguilar. • Catégorie U12-U13 : Finale Départementale U12-U13, 2<sup>e</sup> de la finale et 1<sup>er</sup> en Jonglerie : Julien Bonci, Julien Gallet, Louis Pavia, Ilario Gaggio, Tanguy Merer, Victor Bouyac, Quentin Aarcamone, Julien Roman, Valentin Chatelain, Tristan Lacombe, Antoine Cossu, Julien Barascud, Louis Cacciaguerra, Mathis Bernabé, Lorenzo Giordano. • Catégorie U17 : 2<sup>e</sup> du Championnat U17 Excellence et Finaliste Coupe Rhône Durance : Simon Gineys, Yassine Laarej, Mohamed Karmati, Romain Barthlemy, Lucas Salvador, Thomas Perez, Mathieu Nesenson, Benoit Satger, Léo Garcia, Guillaume Fabien, Baptiste Ortega, Arthur Geoffroy, Romain Rouviere, Kael Martinez, Théo Brussetti, Francky Patrac.

### BICROSS CLUB PERNOIS

(Présidente : Magali Peyronnet)

Catégorie Prélicencié : 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Arthur Neyron. • Catégorie Poussins 1 : 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Célestin Souques. • Catégorie Poussins 2 : 1<sup>er</sup> au Championnat de Vaucluse : Lucas Lagneau. • Catégorie Poussin Fille : 2<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Eden Vache. • Catégorie Pupille Fille : 1<sup>ère</sup> au Championnat de Vaucluse : Louann Camussi. • Catégorie Pupille : 1<sup>er</sup> au Championnat Vaucluse : Noé Pleindoux. •





**Catégorie Benjamin :** 1<sup>er</sup> au Championnat de Vaucluse : Joris Beguin. • **Catégorie Benjamins Filles :** 1<sup>ère</sup> au Championnat de Vaucluse : Eloin Camussi. • **Catégorie Minime Fille :** 1<sup>ère</sup> au Championnat de France, 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Tessa Martinez. 2<sup>e</sup> Championnat de Vaucluse : Abelia Mijem Lebre. • **Catégorie Girl 13 ans et Minime Fille :** 3<sup>e</sup> au Championnat du Monde à Auckland, 1<sup>ère</sup> au Championnat d'Europe à Dessel, 1<sup>ère</sup> au Championnat de France, 1<sup>ère</sup> au Championnat de Vaucluse : Mathilde Bernard. • **Catégorie Minime :** 2<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Morgane Martinez. • **Catégorie Minime Novice :** 1<sup>er</sup> au Championnat de Vaucluse : Anthony Boulanger. • **Catégorie Fille 15 ans et + :** 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Cyrielle Camussi. 2<sup>e</sup> : Anne Praud. • **Catégorie Cruiser 30/39 ans :** 1<sup>er</sup> au Championnat de Vaucluse : Cyril Lagneau. • **Catégorie Cruiser + 40 ans :** 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Claude Dorce. 2<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Laurent Venditelli.

#### CRITÉRIUM VAUCLUSE PERNES

**(Président : Romain Gras)**

**Catégorie Pupille :** 3<sup>e</sup> au Championnat Vaucluse VTT : Thomas Bouchut. • **Catégorie Cadette :** 3<sup>e</sup> au Championnat Vaucluse VTT : Oriane Tortel. • **Catégorie Minime :** Champion de Vaucluse VTT : Brice Collomb. • **Catégorie Cadets :** Vice champion de Vaucluse VTT : Lilian Moy. 3<sup>e</sup> au Championnat Vaucluse VTT : Antoine Boyer. • **Catégorie Espoir :** Vice-champion de Vaucluse cyclo-cross : Florian Milhet. • **Catégorie Senior :** 3<sup>e</sup> au Championnat Vaucluse VTT : Kevin Rogier. 3<sup>e</sup> au Championnat Vaucluse cyclocross : Romain Gras. • **Catégorie Master 1 :** Vice Champion Master 1 de Vaucluse cyclo-cross et Vice champion Master : Cédric Viau. 3<sup>e</sup> au Championnat Vaucluse VTT : David Martinez. • **Catégorie Master 2 :** Vice-champion Master 2 de Vaucluse cyclo-cross et champion Vaucluse Master : Claude Prost.

#### MOTO CLUB PERNOIS

**(Président : Jean Michel ROURRE)**

• **Catégorie Super cross :** 2<sup>e</sup> au Championnat de France : Simon Mallet • **Catégorie Enduro :** 2<sup>e</sup> au Championnat de France Elite : Mathias Bellino. • **Catégorie Motocross :** 1<sup>er</sup> au Trophée Méditerranéen : Charlie Marcellin.

#### BADMINTON OLYMPIQUE DE PERNES

**(Président : Sylvain Testud)**

EN INDIVIDUEL : • **Catégorie Poussins/Poussines :** Vice-champion de ligue PACA en double homme : Pierre Hermet. 2<sup>e</sup> aux Trophées Départementaux :

Thomas Robin. Championne de ligue PACA en simple Dame et Double Dame : Charline Valin. • **Catégorie Benjamins/Benjamines :** 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Jules Matoso. 2<sup>e</sup> aux Trophées Départementaux en minime : Fanny Robin. • **Catégorie Minimim :** 3<sup>e</sup> au Trophée Départementale de Morières : Lucas Page, 2<sup>e</sup> au Trophée Départementale de Morières : Laurine Roman. 3<sup>e</sup> au Trophée Départementale de Vaison : Théo Margueret. 3<sup>e</sup> au Trophée Départementale d'Apt : Florian Rouyer. Championne de Vaucluse : Justine Gallardo. 2<sup>e</sup> au Trophée National en Double Dame : Maëlle Le Fur. 2<sup>e</sup> en DH des Trophées Régionaux : Jérémy Michel. • **Catégorie Cadet :** 1<sup>er</sup> au Trophée Départementale de Morières : Théo Farina. • **Catégorie Cadettes :** Championne Double Dame et Simple Dame de ligue PACA : Camille Wolff. 3<sup>e</sup> au Championnat de Vaucluse : Elsa Faverian. 3<sup>e</sup> au Trophée Départementale de Morières : Siham Nhari, 2<sup>e</sup> au Trophée Départementale de Morières : Laurine Vendeville. • **Catégorie Seniors :** Champion de Vaucluse Simple Homme C : Rémi Gallardo. Vainqueur du Tournoi National des Fontaines en Simple Dame C : Maëlle Le Fur. Finaliste du Tournoi National des Fontaines en Double Dame C : Tiffany Buono. Finaliste du Tournoi National de Vitrolles en Double Dame C : Céline Chantelat. Finaliste du Tournoi de Pertuis en Double Homme C : Paul Parant. Champions de Vaucluse en Double Homme Vétéran : Fabrice Danjon, Xavier Delval. Vice-champions de Vaucluse en Double Homme Vétéran : Alexandre Prevosto, Miguel Matoso. Vainqueur du Tournoi National d'Apt en Simple Homme D : Stéphane Campo. Finaliste du Tournoi de Pertuis en Double Homme D : Olivier Izard. Finaliste du Tournoi National des Fontaines en Double Homme D : Stéphane Sollier, Gregori Bonnet. Finaliste du Tournoi National de L'Isle en Simple Dame Non Classé : Mathilde Lafont. Finaliste du Tournoi National de L'Isle en Simple Homme D : Sébastien Delanoue. Vice-Championne de Vaucluse en Double Dame D : Sabrina Andreozzi. Finalistes du Grand Prix d'Avignon en Double Homme D : Eric Devine, Cyril Barres. Champion de Vaucluse Simple Homme Vétéran : François Laurent. - EN ÉQUIPE : • **Catégorie Seniors :** Equipe Championne Interclubs Régional Division 1, accède en Interclubs Nationale : Marianne Ramone, Camille Wolff, Jeanne Halstead, Camille Ronzevalle, Tanguy Delval, Lucas Wolff, Benjamin Salez, Sylvain Testud, Laurent Wolff, Xavier Delval, Aline Wolff, Anne Salez, Miguel Matoso.

#### TENNIS CLUB PERNOIS

**(Président : Jacques CORNUT CHAUVINC)**

EN INDIVIDUEL : • **Catégorie Jeunes :** Vainqueur du Tournoi de Loriol : Julien Mailleur. Finaliste du

Tournoi de Pernes : Alberic Gravier. Vainqueur de la Consolante au Thor : Clara Camacho. Vainqueur du Tournoi au Thor : Guilhem Brule. Vainqueur du Tournoi de Pernes : Flavien Renaux. Vainqueur du Tournoi de Pernes : Antoine Malescot. Vainqueur des Tournois de St Rémy, Montolivet et Bédarides : Matthieu Cioch. Championnes du Vaucluse : Apolline Brule, Lily Rose Bouyssou. • **Catégorie Adultes :** Vainqueur du Tournoi TC Campbeau : Claire Fuentes. Vainqueur des Tournois de Camaret et Entraigues : Céline Dagani. Finaliste du Tournoi Pujaut et Vainqueur du Tournoi de Pernes : Marion Bravet. Vainqueur du Tournoi de Caumont et Finaliste du Tournoi de Camaret : Anaïs Masselot. Vainqueur de la Consolante à Loriol : Camille Rasac.

#### PING PONG CLUB PERNOIS

**(Président : Martin NEUMANN)**

**Catégorie Poussins :** 2<sup>e</sup> Top Détection départementaux : Antonin Isaia. • **Catégorie Cadets/Adultes :** 1<sup>er</sup> au Championnat Départemental en division 2 Poule A accède à la division 1 : Pierre Barrouyer, Thibault Bresson, Vincent Buisson, Clément Rossetti. • **Catégorie Adultes :** 3<sup>e</sup> au championnat départemental Division 1 : Damien Fagoo, Lionel Crouzet, Vincent Mougel, Nicolas Ruault. 1<sup>er</sup> au championnat départemental en division 3 Poule B 3<sup>e</sup> sur 24 en phase finale : Martin Neumann, Michel Leprince, Eric Bertrand, Quentin de Cabissole, Thierry de Cabissole, Julien Clément, Max Milani.

#### ÉLAN BASKET PERNOIS

**(Président : Pascal MERCIER)**

**Catégorie Mini Poussines :** Oumaima Aouad, Eva Balmissa, Chiara Bertacchini, Tiffany Busch, Lucie Debeir, Blanche Jean, Alice Maldonado. • **Catégorie Mini Poussins :** Champions Départemental : Enzo Alin, Zven Bailly, Ayan Begue, Thomas Boisson, Maël Chapot, Léonor de Haro, Florian Dhailly, Mathis Dhailly, Toïava Henry, Julien Jambon-Conway, Mathieu Jubert, Robin Lacombe, Gabriel Parma, Nils Peuriere, Charlie Reymond, Célestin Roman, Mathéo Spanevello, Enzo Torronteras, Julian Tougard, Mathéo Gomez. • **Catégorie Poussins :** 3<sup>e</sup> Elite Département : Mathias Chatelard, Guenaou Gehoan, Daniel Jambon-Conway, Julien Jambon-Conway, Romain Lopes, Melvyn Mercier, Louis Reymond, Lorenzo Schall. • **Catégorie Benjamins :** Champion Elite Département : Océane Arnold, Lorenzo Benz, Matéo Boumaza, Théo Garrait, Léon Herpin, Evan Petiteau, Ugo Porta, Yoann Sarlin, Frédéric Trains, Tommy Vilaverde. • **Catégorie Benjamins :** 3<sup>e</sup> Promotion Département : Romain Balle, Samuel Cayla, Thibault Demontaudollin, Andy Desalles, Charly Deroussin, Adrien Jubert, Victor

Milhe, Simon Morel, Evan Petiteau. • **Catégorie Cadets :** Coupe du Vaucluse : Medhi Benamor, Adrien Chatelard, Simon Gauci, Hadrien Gauthier, Florian Guiraudou, Yoan Loquet, Lucas Martin, Raphaël Trains, Théo Tonnaire, Martin Venel. • **Catégorie Seniors Filles :** Vice-championne Trophée France Bourrit : Audrey Aunave, Isabelle Arnold, Anaïs Bedu, Cécile Delubac, Soleyne Giraud, Charline Lechevallier, Elora Matas, Stéphanie Ortega, Sophie Peillex, Alicia Scala, Julie Simonet, Coralie Vernhes. • **Catégorie Seniors :** Vice-champion Pré Excellence Département : Sylvain Alfara, Loïc Almasio, Frédéric Bernard, Antoine Clavin, Laurent Debono, Thibault Desquiers, Nicolas Kang, Joann Roux, Abdoulaye Tangara, Benjamin Vicente, David Davesne.

#### HAND BALL CLUB PERNOIS

**(Président : Julien ALBERTINI)**

**Catégorie - de 14 :** Catégorie Moins de 14 : Vice Champion Départemental Honneur Poule A : Robin Ayme, Jules Germain, Théo Maigrot, Théo Icard, Arthur Vial, Simon Hak, Valentin Duffour, Léo Wychowanec, Thibault Gomez, Mathis Ducret, Ilyas Hillaal, Maxime Araujo, Ilario Gomes, Paul Quenin. • **Catégorie - de 18 :** 1<sup>er</sup> au qualification pour le Championnat de France : Mathieu Victoire, Thomas Verax, Alexis Davin, Arthur Blanc, Ghislain Lepori, Antoine Brion, Benoit Saurel, Baptiste Vernet, Raphaël Esposito, Axel Appy, Pierre Yves Bernard, Florent Turra, Tom Chaubeau, Lucas Marco. • **Catégorie Seniors :** Champion Départemental : Benoit Granget, Joffrey Billaudelle, Lucas Marcarini, Thomas Chancerel, Lionel Toquebiol, Pierrick Orange, Robin Boffelli, Clément Latour, Loïc Mailly, Franck Gautier, Thierry Charpentier, Mathieu Saurel, Hervé Grelet, Julien Clapaud. Championne Départementale : Nadège Azzinari, Nelly Letondor, Delphine Albertini, Claire Perez, Julie Garcin, Manon Guigue, Mathilde Nicolas, Nadine Grieco, Lilou Hamidi, Aurélie Tendo, Virginie Brunet.

L'école de rugby a été labellisée et a décroché tous les titres de champions de Vaucluse. Quant aux seniors du Badminton Olympique de Pernes, ils accèdent à la Nationale tandis que l'équipe des moins de 18 ans de handball sont qualifiés pour le Championnat de France.

**Félicitations à tous les sportifs de Pernes et des Valayans et à tous les bénévoles qui les accompagnent !**



## ACTION SOCIALE ET SENIORS

Désormais, vous trouverez tous les trimestres dans le journal de Pernes, la rubrique «Action Sociale et Seniors». Celle-ci vous tiendra informé du programme des activités proposées aux seniors sur Pernes et les

Valayans et de l'actualité du CCAS en général. À l'occasion, cette rubrique mettra à l'honneur une rencontre «coup de cœur» avec un senior de la commune, des portraits de ces figures insolites pernoises et valayannaises.

### RAPPEL

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) est le service de la Mairie qui propose aux Pernois et Valayannais :

- un soutien à domicile : intervention d'aides ménagères et d'auxiliaires de vie, portage de repas, téléassistance ;
- un soutien dans les diverses démarches administratives ;
- une animation en direction des seniors ;
- un moyen de transport, le Pernobus, adapté et accessible aux seniors et aux personnes handicapées.

### NOUVEAU : LES ACTIVITÉS EN DIRECTION DES SENIORS SE DÉVELOPPENT

Le club seniors, géré par le Centre Communal d'Action Sociale, accueille les retraités pernois depuis de nombreuses années tous les après-midi, du lundi au samedi, dans les locaux du club, place du portail neuf. Diverses activités et sorties conviviales leurs sont proposées, sous la

houlette de la dynamique animatrice,

Nadine Norindr. Le CCAS a décidé d'élargir son champ d'activités en proposant des animations culturelles qui permettent de découvrir la richesse de notre patrimoine culturel, historique et environnemental.

Ces rencontres auront lieu une à deux fois par mois, de 14h à 16h. Pour commencer, des visites-découverte de lieux insolites avec la conteuse Pauline, guide à l'office de tourisme de Pernes.

Au fur et à mesure, ces animations et échanges interactifs se développeront, en fonction des suggestions des participants.

### QUELQUES EXEMPLES DE RENCONTRES :

- la visite «tic-tac» : découverte de l'atelier de l'horloger au pied de la Tour de l'horloge et visite guidée de la Tour de l'horloge et ses prisons ; rencontre avec le fameux chat de Pernes sur la girouette du campanile.
- la vie autour des fontaines, de la Nesque et du canal de Carpentras.
- tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le vélo : du vélocipède au vélo de Paris Pékin !
- la Résistance à Pernes racontée par un passionné : visite du musée.

### À VOS AGENDAS :

- mardi 28/10 : la vieille école aux Valayans avec ses pupitres en chêne, ses encrriers, ses cartes de géographie et ses porte-plumes...

Attention, les places sont limitées pour chaque sortie. Aussi, il est nécessaire de s'inscrire par téléphone auprès du CCAS, visites gratuites. Appelez-nous pour connaître le programme.



### L'ACTUALITÉ DU CLUB SENIOR

Le Club des Seniors de Pernes, après 10 jours de fermeture estivale, a repris ses activités.

En fin d'été, nous avons visité la fabrique d'huiles essentielles de Mormoiron, puis la ferme pédagogique Lambertin de Malemort avec dégustation de la soupe au pistou et une surprise : Marthe, une conteuse avec de belles histoires et d'étranges instruments de musique. Jeux de cartes, petite sieste et balade au milieu des vignes, ou simplement en bavardant entre amis pour conclure cette sortie en toute harmonie dans les chênes verts !

se sont fait remarquer lors de leur prestation dans l'atelier mime de Font'Art. Bravo à Anny, Chantal, Francine, Ghislaine et Jacky.



### À VOS AGENDAS :

- 22/10 : Ballet et maîtrise de l'Opéra d'Avignon à Montfavet
- 5/11 : opéra spectacle «Haut les cœurs» à Avignon
- 12/11 : visite de Nyons, de la Chèvrerie Mohair et la scourtinerie
- 20/11 : loto
- 9/12 : échange intergénérationnel à la ludothèque

- 12/12 : repas de Noël aux Valayans et le 18/12 : repas de Noël aux Augustins à Pernes (inscriptions à partir du lundi 1<sup>er</sup> décembre)

Sans oublier une sortie surprise exceptionnelle au mois de novembre !!!

Pour tous renseignements, appeler le CCAS au 04 90 61 45 05 ou le 06 83 31 43 55.



En septembre, échanges intergénérationnels à la ludothèque et visite d'un élevage porcin à Monteux. En octobre, bowling, loto, après-midi dansant aux Augustins à l'occasion du goûter intercommunal et direction Marseillan pour déguster des fruits de mer.

Nous sommes très fiers et nous félicitons particulièrement les 5 seniors qui

### NOUVEAU : L'ANIMATION AUX VALAYANS

Présidente du Club de l'Amitié des Valayans depuis le 31 mars 2005, avec l'aide de son époux, trésorier de l'association, Mme Yvonne Pacqueu a animé durant des années les jeudis du 3<sup>e</sup> âge sous forme de jeux de loto à la salle municipale, dans une ambiance amicale et une bonne humeur communicative. Avec son époux, elle quitte le village pour se rapprocher de ses enfants dans la cité des Papes, nous lui adressons nos remerciements et une excellente continuation dans ses activités. C'est le CCAS qui reprend désormais la gestion du club du 3<sup>e</sup> âge aux Valayans, où des activités et des animations leur sont désormais proposées. À suivre... Plus de précisions en appelant le CCAS.

### LE PERNOBUS CONTINUE SA ROUTE

Le CCAS a mis en place, en direction des seniors et des personnes handicapées, un minibus pour leurs déplacements le mardi matin et le jeudi après-midi. Il est possible d'utiliser le Pernobus de manière régulière ou ponctuelle pour faire ses courses, des rendez-vous médicaux ou rendre visite à ses amis etc., sur le territoire de Pernes et les Valayans. Coût du transport : 1€ l'aller et retour. Réservation le vendredi par téléphone au CCAS.



# VIVRE ENSEMBLE

## ÊTRE PERNOIS AUJOURD'HUI

*Paul Brouchier, ici sur son tracteur, un fringant Massey Ferguson de 55 ans qui démarre au quart de tour avec un petit coup de Start pilot! Paul Brouchier a bientôt 88 ans. Il est pernois depuis son mariage avec Georgette et son installation sur les terres agricoles de sa belle famille, route de Sudre.*



*Paul connaît comme sa poche les chemins, sentiers et vallons des environs, la nature et ses bénédictions; les champignons, les ruisseaux, les sorgues remplies de poissons frais pêchés, frais mangés.*

*S'il chassait le sanglier entre hommes de la même trempe, sur les coteaux de la Pourraque et de la Cornirette en montant vers Sénanque, c'est avec son épouse, rare femme titulaire d'un permis, qu'il chassait lièvres, lapins, linottes, ti-hu et même grives.*

*Rusé, Paul installait «la cabane» qui les dissimulait dans un bel endroit adéquat, près d'un trou d'eau, au soleil couchant. Georgette épaulait le fusil et tirait - toujours à droite - tandis que Paul tirait lui toujours à gauche, tacite accord qui produisait un abondant gibier!*

*Allumer le feu est le bonheur de Paul. Aux premiers frimas, il prépare le bois pour l'unique poêle qui chauffe la maisonnée. Une fois les nombreux stères de bois déposés dans la cour (platane, pour la flamme et fayard pour la tenue et la durée du feu), il reste encore à le débiter à la scie circulaire, en rondins de 30 cm, le ranger harmonieusement dans la serre-véranda-abri de jardin. Parfois, il empoigne encore la hache et les coins pour mettre au pas des souches de cyprès odorantes qui embaument le feu.*

*Aujourd'hui, Paul ne va plus aux champignons, mais il peut encore vous dire ses coins secrets où fleurissent giroldes, bonnets de capellan, cèpes ou trompettes de la mort, là haut sur la route de Revest du Bion. Penser juste à lui apporter en retour de quoi préparer une belle fricassée! Donc, après la nouvelle lune, et quelques jours de pluie...*

*Frédérique Pariset (du CCAS)*

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Comment adhérer et bénéficier de toutes les activités gratuites? Il convient d'être âgé de 65 ans ou plus, de résider à Pernes ou aux Valayans (voire quelques adhérents de ville voisine), et de s'être acquitté d'une adhésion de 20 € pour l'année. Contact : CCAS, tél. : 04 90 61 45 05 - ccas@perneslesfontaines.fr

## LA CROIX ROUGE FRANÇAISE OUVRE UNE PERMANENCE SOCIALE DANS LA VILLE

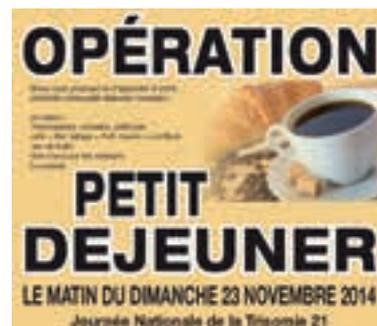
Dans notre ville où la solidarité n'est pas un vain mot, après le CCAS, le secours catholique et Anatoth, des associations à l'écoute et qui apportent de nombreuses aides aux personnes en difficultés, c'est au tour de la Croix rouge d'ouvrir une permanence sociale, à partir du 1<sup>er</sup> octobre. Cette permanence se tiendra rue Cavalerie (au-dessus du Trésor Public), où Annette Piazza, vous accueillera les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis du mois, de 14h à 16h. Écoute, conseils, accompagnement et suivi des dossiers seront proposés. Rens. : 06 19 34 34 05.



Annette Piazza, n'est pas une inconnue dans le monde humanitaire. Pernoise depuis 2006, cette ancienne employée de banque en région parisienne donnait déjà des cours d'alphabétisation dans les années 2004, puis à Carpentras jusqu'en 2007. Entrée à la Croix Rouge de Carpentras en octobre 2012, elle est aussi bénévole au Samu Social, où elle vient d'effectuer sa première maraude dans les rues d'Avignon, des maraudes qui se poursuivront (à raison d'une par semaine) ensuite sur Carpentras. À noter qu'Annette Piazza a été bénévole à Anatoth pendant deux ans.

## TÉLÉTHON : RETENEZ BIEN LES DATES, C'EST À PERNES LES 5 ET 6 DÉCEMBRE

La ville de Pernes, comme toutes les années, connaît, sous l'impulsion de l'adjoint aux sports Christian Sollier et de toute son équipe du service des sports et grâce aussi à l'implication de la municipalité et de toutes les forces vives des associations (207 à ce jour), un formidable élan de solidarité. Le 28<sup>e</sup> Téléthon aura lieu cette année les 5 et 6 décembre autour du thème de campagne «innover pour guérir». Le tournoi de Téléthon sera organisé le 5 décembre en soirée, un tournoi inter associations où tous les clubs sont invités à participer, sous forme de jeux en plusieurs rencontres. La réussite du Téléthon dans la ville n'est effective que grâce à l'engagement de tous et de toutes les actions sur le terrain. Les associations porteuses en partenariat avec la municipalité auront à charge l'organisation de la Foulée de l'espoir (course pédestre), dont la date retenue cette année est le dimanche 2 novembre à partir de 9h au complexe sportif. Merci à chacun, à titre individuel, ou aux représentants des associations de la ville de se faire connaître à l'accueil du service des sports au complexe sportif. Renseignements 04 90 66 33 43. Mail : sport1@perneslesfontaines.fr



Permettre de récolter des fonds pour améliorer le quotidien des personnes porteuses de trisomie 21 et favoriser leur intégration dans la vie dite ordinaire? C'est ce que propose l'association GEIST Trisomie 21 Vaucluse, composée de parents de personnes porteuses du gène, de professionnels du champ médico-social et éducatif, ainsi que de nombreux bénévoles. Elle œuvre pour donner aux personnes concernées une réelle place dans la société en développant des outils d'accompagnement innovants à cette insertion sociale, adaptés à tous les âges de la vie et dans toutes ses composantes (école, loisirs, emploi, formation, hébergement, culture en milieu de vie ordinaire).

«Opération petit déjeuner»: Le matin du dimanche 23 novembre, des bénévoles de l'association vous livreront, à l'heure convenue, un petit déjeuner complet composé de viennoiseries, céréales, petit pain, café, thé, laitage, fruit, beurre, confiture et jus de fruits. Les mamans recevront une rose, les papas le journal du jour. Pour ce faire des bulletins de commande, sur lesquels vous ferez figurer votre adresse, sont à récupérer et à retourner dans toutes les pharmacies pernoises, accompagnés de votre règlement (6,50 € pour les adultes et 5 € pour les enfants). Une façon originale et généreuse de débuter une journée pas comme les autres. Renseignements au : 04 90 86 11 45 ou geist21vaucluse@wanadoo.fr



# LES VALAYANS



## ÉGLISE DES VALAYANS : RECONNAISSANCE DE SA VALEUR PAR SON INSCRIPTION À L'INVENTAIRE SUPPLÉMENTAIRE DES MONUMENTS HISTORIQUES

Ses peintures murales uniques, ses vitraux et son mobilier lui valent désormais une reconnaissance générale.

C'est le 3 juillet dernier, sur proposition de la Commission Régionale du Patrimoine et des sites, que le préfet de région a en effet décidé d'inscrire l'église des Valayans à l'Inventaire supplémentaire. Didier Carle, adjoint à la Culture au Patrimoine et au Tourisme en charge du dossier, s'est rendu à Aix-en-Provence afin de soutenir et défendre ce petit joyau de l'art sacré. C'est une immense satisfaction pour les associations de défense du patrimoine valayannais, qui se dépensent sans compter pour protéger et embellir leur patrimoine.

Il est vrai que l'histoire de cette édification mérite quelques précisions : C'est l'évêque d'Avignon qui, en 1851, sur proposition des habitants des Valayans, crée une commission chargée de diriger la construction de l'église et du presbytère. Le financement, assuré entièrement par les habitants, est réalisé par souscription et la construction commence en 1852, sous la direction de l'architecte diocésain Joffroy. Les travaux sont réalisés par l'entreprise Celin d'Avignon. L'église est consacrée le 18 mars 1855, le presbytère étant achevé en 1856.

Considérée comme bien personnel des habitants des Valayans, l'église ne fut pas transférée à la commune de Pernes avec la loi de 1905. Elle sera cédée à titre gratuit par l'association propriétaire à la commune de Pernes le 19 mai 1988.

Lorsque l'on évoque l'église des Valayans, on mentionne inévitablement le très riche décor intérieur, un décor commandé par l'abbé Broussier, grâce à sa fortune personnelle, est confié à Charles Barbentan qui commencera son œuvre en 1875 et le terminera en octobre 1876. En 1897, il complétera le programme iconographique de la nef. Son fils Gaston Barbentan entreprendra une première restauration en 1930.

La commission régionale des sites et du patrimoine reconnaît que l'œuvre la plus accomplie de Charles Barbentan est certainement le décor de l'église des Valayans. Si Barbentan n'y démontre pas une invention ou une audace artistique particulière, il y fait preuve d'une grande maîtrise des techniques du genre et des thèmes appréciés des commanditaires et du public. C'est une œuvre cohérente dans sa structure, sa décoration et son ameublement qui reflète également la diffusion des catalogues diffusés au cours du XIX<sup>e</sup> siècle destinés à guider artistes et commanditaires.

Un long chemin et des mois de travail pour l'adjoint au Patrimoine qui après le classement en totalité de l'Hôtel de Ville de Pernes, l'inscription du monument Louis Giraud, de la tour du Moulin de l'école (XII<sup>e</sup> siècle), vient de donner à l'église des Valayans une protection bien méritée.

## & PERLUETTE : UNE ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DES VALAYANS TRÈS DYNAMIQUE

Cette année encore Perluette sera là pour créer du lien avec l'école, soutenir les projets des enseignantes et s'engager dans l'amélioration du quotidien des enfants. L'année passée a été riche en actions et, grâce au soutien de tous les parents, de nombreuses opérations sont déjà prévues pour 2014-2015.

Au programme de cette nouvelle rentrée, les manifestations suivantes sont déjà enregistrées : marché de Noël, loto, vente de bulbes, vente de gâteaux... et même une activité mini beaux-arts tous les samedis après-midi.

Les membres du bureau (*de gauche à droite sur la photo*) sont : Lydie Barthélémy, Nicole Duroc, Sandra Poitevin, Cindy Aubert, Stéphanie Husovic, Gwenaëlle Moulinas.



Demandez votre bulletin d'adhésion à l'association Perluette, le montant annuel de la cotisation est seulement de 5€.

Contact messagerie : asso.perluette@gmail.com - Tél. : 06 62 69 51 17 (Sandra Poitevin, présidente) - 07 70 55 85 87 (Stéphanie Husovic, trésorière).

## 4<sup>e</sup> ÉDITION DU CONCOURS DE CRÈCHE AUX VALAYANS : ON VOUS ATTEND NOMBREUX !

C'est déjà la 4<sup>e</sup> édition du concours de crèche que Marius Lancelin lancera à partir du 8 décembre 2014. Les trois précédentes ont réuni de nombreux créchistes, novices ou confirmés, mais ont surtout permis de rassembler des passionnés des traditions provençales.

C'est cette même passion qui anime Marius à créer tous les ans sa propre crèche. La dernière édition avec son nombre record de participants (22), a été particulièrement marquante pour ce jeune Valayannais, en raison des créations très originales proposées, de la crèche camerounaise à celle d'aspiration plutôt alsacienne, ainsi que de nombreux messages d'encouragements.

Enfin, Marius a réussi ce pari de rassembler toutes les générations du hameau, comme le symbolise son amitié avec Gérard Cartier, puisque les plus anciens ont entraîné les plus jeunes à la recherche de la mousse ou autres branches lors de promenades dominicales et même dans la création d'objets pour leurs crèches. C'est pour toutes ces raisons que Marius est impatient de rencontrer à nouveau ses amis créchistes.

Pour participer, il suffit d'envoyer 2 photos, dont une avec le créateur de la crèche, en format PDF si possible, du 8 au 31 décembre 2014 à : marius.lancelin@laposte.net ou au 111 chemin de la Granette - 84210 Les Valayans. Un jury visitera ensuite les crèches de chacun afin de décerner les prix, remis en janvier. À vos santons !

## LA CLASSE DE CE2/CM1 DE Mme OTMANI A TRANSFORMÉ, PAR SES PEINTURES, LES MURS DE L'ÉCOLE : BRAVO!



L'idée de rendre l'école des Valayans chaleureuse et accueillante en décorant les murs de sa façade a fait son chemin entre l'enseignante et les enfants de la classe de CE2-CM1. Les enfants ont écrit au maire en lui expliquant leur projet, à savoir que ces peintures-décoration inspirées du street-art auraient une existence éphémère de quelques mois. Avec l'accord du maire, ils ont décidé des lieux de décoration : façades, petit muret

et au pied de l'arbre. Pascale Breysse, auteur-illustratrice-plasticienne, est intervenue dans la classe pour guider les enfants dans ce travail. Après réflexion, le thème de la fête foraine a été choisi. Deux groupes d'enfants se sont formés. L'un a travaillé avec pochoirs et peinture, l'autre en découpage et peinture. Le premier groupe a, avec l'aide de Pascale Breysse, dessiné et préparé des pochoirs concernant la fête foraine : pêche aux canards, ballons, pommes d'amour, sucettes et ont habillé le muret de l'école avec de la peinture acrylique. Le deuxième groupe a dessiné des personnages de fêtes foraines au crayon gris. Chaque dessin a été scanné par Pascale puis projeté en grand format sur une grande feuille placée sur le mur de la classe. Les enfants ont alors dessiné au fusain les contours de leur dessin projeté. Ainsi, les productions format A4 ont pu être agrandies (jusqu'à 2,50 m de haut). Ces dessins de grande dimension ont ensuite été



La classe de Mme Caroline Otmani et l'illustratrice Pascale Breysse



La classe de la directrice, Mme Laurence Level

découpés puis peints avec de la peinture acrylique dont le choix des couleurs a été mûrement réfléchi. Enfin, ils ont été épinglés sur de la tarlatane (tissu protégeant les murs) découpée selon la forme de chacun (merci à la maman de Noé pour l'aide apportée). Chaque production a alors été collée sur la façade et sur une des poubelles de l'école par la maîtresse et Pascale Breysse. À travers ce travail, les enfants ont compris toute la différence entre le street-art et le tag, interdit par la loi. Ils ont travaillé dans le respect du règlement et de la protection environnementale. Cette opération a fait l'unanimité. L'école des Valayans a désormais fière allure et les dessins bien colorés apportent une note de gaieté très appréciée.

### ÉCOLE DES VALAYANS : PLEIN DE PROJETS!

Des projets créatifs, des arts graphiques, du théâtre au programme de l'année 2014 pour les classes maternelle, CP et grande section : plusieurs projets d'arts graphiques, créatifs, de théâtre de rue, ont été menés à bien durant l'année scolaire 2013-2014.

À l'école maternelle, avec la maîtresse Laurence Level il a été élaboré un projet d'écriture pour un livre, en prenant pour références ces nombreux contes mythiques pour enfants, parmi lesquels Baba Yaga, Ansel et Gretel, la poule rousse et les Matriochkas (poupées russes).

Une histoire est écrite, en laissant aux enfants une participation active, des personnages sont créés et un nom a été donné à ce livre « contes en dangers ». Puis, durant la période de mai et juin l'histoire a été mise en scène et le livre réalisé : une fierté pour les enfants qui l'ont présenté aux parents.

### ESPACE JEUNESSE DES VALAYANS : RAID « FAI BOULEGA »

L'Espace Jeunesse des Valayans a accueilli en juillet, dans le cadre des échanges entre clubs jeunes le groupe Compi 84-26, qui est un collectif professionnel de l'animation du Nord Vaucluse et du Sud Drôme. Les objectifs que partagent les membres de ce réseau sont de sortir de l'isolement, de travailler ensemble et de favoriser la rencontre entre les jeunes, en mutualisant les moyens des différentes structures et construire ensemble des projets communs.

L'Espace a accueillis une soixantaine de jeunes des Sorgues du Comtat, Le Thor, L'Isle-sur-Sorgue et Fontaine de Vaucluse. Chaque ville devait réaliser une



Atelier Top Chef

énigme et une action. Pour nous cette action a eu lieu au musée de la vieille école (photo ci-contre) et nous avons fait le choix de travailler sur les mots homophones. **Homophone** vient du préfixe *homo* = pareil et du suffixe *phone* = voix, son ; par exemple : vers, vert, ver. L'écriture est quasiment identique, la prononciation aussi, mais les mots ne veulent pas dire la même chose, et **homographes** (mots qui se prononcent de la même façon, mais s'écrivent de façon différente comme : sot, sceau etc.). Un sujet judicieux pour la visite du musée de la vieille école ; une superbe réussite d'échanges et de partage culturel, qui a beaucoup séduit les participants.

# Rencontres des Métiers d'Art

**du 31 octobre au 3 novembre 2014**  
**de 10 h à 19 h, au Centre Culturel des Augustins**

**Venez nombreux !**

## RESTAURATION / TABLEAUX / DORURE

- Christelle **CHAZEAU** et Alain **MONTOIR** - Accro des toiles - Tableaux, œuvres picturales. 13160 Châteaurenard
- Jacques **DOSETTO** - Œuvres picturales, art décoratif. 84250 Le Thor
- Jean **OLARU** - *Les Ateliers Sinople* - Tableaux, œuvres picturales. 84210 Pernes
- Monique **PERRAIS-MONTOIR** - Dorure sur bois, restauration dorure. 13160 Châteaurenard

## BOIS

- Jean-Michel **CIMA** - Ebénisterie. 84300 Les Taillades
- Sylvie **CLOP** - *La Sagnarelle* - Cannage, paillage. 84410 Bédoin
- Philippe **GABRIEL** - Ebénisterie, restauration de meubles. 84000 Avignon
- Patrick **JOHANNET** - Cannage, paillage. 84400 Gargas
- Thibaut **MARCANT** - Ebénisterie, restauration. 84400 Apt
- Thibault **NADOR** - Tourneur sur bois. 13310 St-Martin de Crau
- Jean-Damien **PONT** - *ÉpoK* - Mobilier mêlant restauration et création contemporaine. 84300 Cavaillon
- Amélie **RICARD** - Rideaux en perles de buis. 84140 Montfavet
- Christopher **SCHUETZ** - Lutherie guitare. 84570 Villes-sur-Auzon
- Corentin **TAVERNIER** - Marqueterie d'art. 84210 Pernes

## ARTS GRAPHIQUES / ÉDITION BEAUX-ARTS

- Éric **CRETTE** - *Citadelles & Mazenod* - Édition Beaux-Arts. 75116 Paris
- Sylvie **CONSTANTIN** - Illustrations, enluminure. 83790 Pignans
- Sandra **POLI** - Illustrations, enluminure. 13011 Marseille
- Geneviève **QUIOT** - Reliure. Restauration d'ouvrages anciens. 84000 Avignon

## VERRE

- Alban **GAILLARD** - Art de la table et travail à façon. 13210 St Remy de Provence
- Frédéric **SCHENDEL** - *Chefraid in Vitraux* - Création sur mesure, restauration, stage à la carte. 84700 Sorgues

## CUIR

- Jean **GALLON** - Gainerie d'ameublement. 84000 Avignon
- Virginie **GALLON** - *Fleuron-du-cuir* - Reliure - Dorure sur cuir - Gainerie. 84260 Sarrians

## ORFÈVRERIE-BIJOUTERIE

- Jean-Philippe **BARRIERE** - Bijoutier joaillier. 84220 Gordes
- Philippe **BAYAN** - *Bamori* - Orfèvrerie. 84140 Montfavet
- Sara **BRAN** - *Atelier de l'Alliance* - Dentellière sur or. 30580 Saint-Just et Vacquières
- Patrick **PERRIN** - *La mécanique du temps* - Horloger. 84210 Pernes
- Sylvie **QUATREFAGES** - *G'Aime* - Bijoutier, joaillier, artisan d'art. 84210 Pernes
- Stefanie **SCHUETZ** - Création, joaillerie, bijouterie. 84570 Villes-sur-Auzon

## TERRE

- Pascal **BALAY** - *Poterie Saint-Martin* - Poterie. 84210 Pernes
- Christine **JOUVAL-MARCEL** - *Apt Faïences Luberon* - Faïence. 575 84400 Apt
- Marcella **KRATZ** - Sculpture. 84190 Beaumes-de-Venise
- Pascal **MASERA** - Céramique. 84210 Pernes
- Evelyne **RICORD** - Santonière. 13200 Arles
- Marie-Pierre **SAYSSET** - Céramique. 84150 Jonquières
- Jean-Claude **SIGNORET** - *Poterie Signoret* - Potier. 84330 Caromb

## TAPISSERIE

- Jean-Louis **GOY** - *Collection mogol* - Restauration de tapisserie et tapis. 84000 Avignon
- Marina **LIUTI** - *EURL Décoration Marina Luiti* - Tapissier en ameublement. 84210 Pernes
- Valérie **MARTIN** - *Bijouseat SASU* - Création de fauteuils. 84800 L'Isle-sur-Sorgue

## FER

- Jean-Philippe **FALLY** - *La Forge* - Ferronnier. 84210 Pernes

## PIERRE

- Sylvaine **GORGO** - Marqueterie de pierres dures. 04210 Valensole

## PEINTURE - DÉCORATION

- Marion **BOURRET** - Peinture murale. 84660 Maubec
- Annick **DUBOIS** - *Le grenier des couleurs* - Patine sur meubles et abat-jouriste. 26740 Marsanne
- Isabelle **FROMAGET** - Peintre céramique. 69003 Lyon
- Florence **KOECHLIN** - Fresques, trompe-l'oeil. 30460 Colognac
- Lucie **POINTELIN** - *Atelier Pointelin* - Ebénisterie et meubles peints. Décor sur bois, toile et mur. 84000 Avignon

## TEXTILE

- Vanina **DUCHÉ** - *MadeMoiZèle Chiffon* - Création textile. 84300 Cavaillon
- Nadine **HANIN ROGERET** - *Atelier Courtepointe* - Broderie en boutis. 84210 Pernes
- Flore **SIVELL** - *Rectangle d'or* - Création de tapis. 84410 Bédoin
- Daniel **VIAL** - *Atelier l'Estampille* - Peinture sur soie. 42810 Rozier-en-Donzy

## AUTOMOBILE

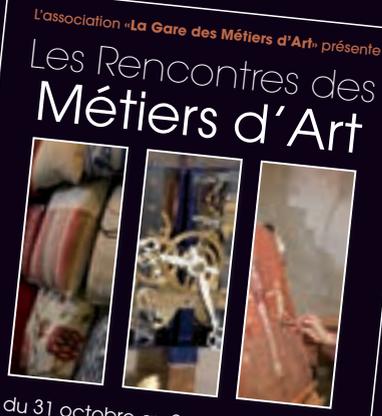
- Laurent **RONDONI** - *VMI* - Restauration de Bugati. 84200 Carpentras

## VÉGÉTAUX

- Alain **STURACCI** - *Provence jardins* - Paysagiste. 84210 Pernes

## GASTRONOMIE

- Emmanuel **HANQUIEZ** - *Maison Manguin* - Distillerie. 84000 Avignon
- Christine **MOULIN** & Didier **MONETI** - Sirops de plantes aromatiques et de fleurs sauvages. Toute la châtaigne. 30200 Sabran



L'association «La Gare des Métiers d'Art» présente  
**Les Rencontres des Métiers d'Art**

du 31 octobre au 2 novembre 2014  
de 10 h à 19 h  
Centre Culturel des Augustins  
**PERNES-LES-FONTAINES**

Renseignements à l'Office de Tourisme de Pernes : 04 90 61 31 04  
ou sur le site : [rencontresmetiersdart.com](http://rencontresmetiersdart.com) - Prix d'entrée : 3€

L'association «la gare des métiers d'art» (AMA) et la ville de Pernes, labellisée Ville et Métiers d'art, organisent tous les ans la Rencontre des Métiers d'art aux Augustins. Cette association, présidée par le talentueux Jean-Philippe Fally, maître-ferronnier, entouré d'une très belle équipe de passionnés artisans d'art, sélectionne tous les ans une cinquantaine d'artisans d'arts labellisés, voire certains meilleurs ouvriers de France, des passionnés talentueux qui ont en commun cet amour de la « belle ouvrage » et qui, tout en respectant les traditions ancestrales de créations, ne renoncent pas aux techniques les plus élaborées du modernisme. Cette sélection offre une représentation de toutes les facettes de l'artisanat ancestral : joailliers, bijoutiers, restaurateurs de tableaux, créateurs de vitraux, bûcheuse, ferronnier d'art, tapissier, canneurs, fabricant et restaurateurs de meubles, souffleur de verre, mais aussi vêtements, santons, jardin, arts graphiques, décorateurs, horloger... qui attirent un public de plus en plus nombreux.

Bien au-delà de l'événement purement artistique, c'est aussi une formidable vitrine de rencontres, de partages avec parfois à la clef, de nouveaux engagements professionnels qui sont l'apanage de ces rencontres professionnelles, voire de révélations pour une nouvelle orientation professionnelle, car, ne l'oublions pas, l'artisanat est la première entreprise de France en matière de créations d'emplois et la ville est fière d'en être une vitrine de qualité.

La Rencontre des Métiers d'Art se tiendra du vendredi 31 octobre au 2 novembre inclus au centre culturel des Augustins.

Le succès de ces rencontres est tel que les organisateurs viennent de faire le choix de supprimer buvette et restauration rapide, afin de laisser toute la place aux exposants. Pour cette édition 2014, les artisans d'art seront au nombre de 53 labellisés « Métiers d'art », dont huit nouveaux, ce salon sera ouvert de 10 h à 19 h, l'entrée restant à 3€.

Rens. : 06 19 11 31 92. <http://www.rencontresmetiersdart.com>

